



Cyngor Celfyddydau Cymru  
Arts Council of Wales

# Gweithgareddau Cyffredinol a Dosbarthu'r Loteri

Adroddiad a Datganiadau Ariannol  
am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2017



Noddir gan  
**Lywodraeth Cymru**  
Sponsored by  
**Welsh Government**



Yn dyfarnu arian / Awarding funds from  
**Y LOTERI GENEDLAETHOL**  
**THE NATIONAL LOTTERY®**

Rhif elusen 1034245

# Yn yr adroddiad hwn ...

Yr hyn a wnawn...	2
Datganiad y Cadeirydd	3
Adroddiad Perfformiad ac Adolygiad Gweithredol	5
Datganiad y Prif Weithredwr	6
Ein blaenoriaethau	8
Budd i'r cyhoedd	11
Ein perfformiad yn gyffredinol	12
Uchafbwyntiau perfformiad yn erbyn amcanion allweddol	14
Creu gwytnwch	19
Y prif risgiau ac ansicrwydd	20
Adolygiad ariannol a busnes	26
Cydraddoldebau	33
Y Gymraeg	34
Materion sy'n ymwneud â llesiant a chynaliadwyedd	36
Y flwyddyn sydd i ddod	40



Adroddiad Atebolrwydd	44
Llywodraethu Corfforaethol	45
Ein Hymddiriedolwyr	45
Cadarnhad y Swyddog Cyfrifyddu	50
Datganiad Llywodraethu	51
Adroddiad ar Gynabyddiaeth Ariannol a Staff	64
Atebolrwydd Seneddol ac Adroddiad Archwilio	74
Datganiadau Ariannol	75
Gweithgareddau Cyffredinol	75
Dosbarthu Arian y Loteri	112
Atodiadau (nad yw'n rhan o'r datganiadau ariannol)	133
Grantiau a roddwyd – Gweithgareddau Cyffredinol	134
Cyfarwyddiadau polisi'r Loteri Genedlaethol	149
Grantiau a roddwyd – Dosbarthu Arian y Loteri	151



Mae'r Cyngor yn ymrwymedig i ddarparu gwybodaeth mewn print bras, Braille, Arwydded Prydain, Hawdd eu Darllen ac ar awdio. Ceisiwn ddarparu gwybodaeth mewn ieithoedd ar wahân i'r Gymraeg a'r Saesneg ar gais.

Gweithredwn Bolisi Cyfle Cyfartal.

## Yr hyn a wnawn...

Cyngor Celfyddydau Cymru yw'r corff cyhoeddus swyddogol ar gyfer cyllido a datblygu'r celfyddydau yng Nghymru.

Bob dydd, mae pobl ledled Cymru'n mwynhau'r celfyddydau ac yn cymryd rhan ynddynt. Cynorthwywn i gefnogi a chynyddu'r gweithgarwch hwn drwy ddefnyddio'r cyllid cyhoeddus a roddir inni gan Lywodraeth Cymru a thrwy ddsbarthu'r arian a gawn gan y Loteri Genedlaethol.

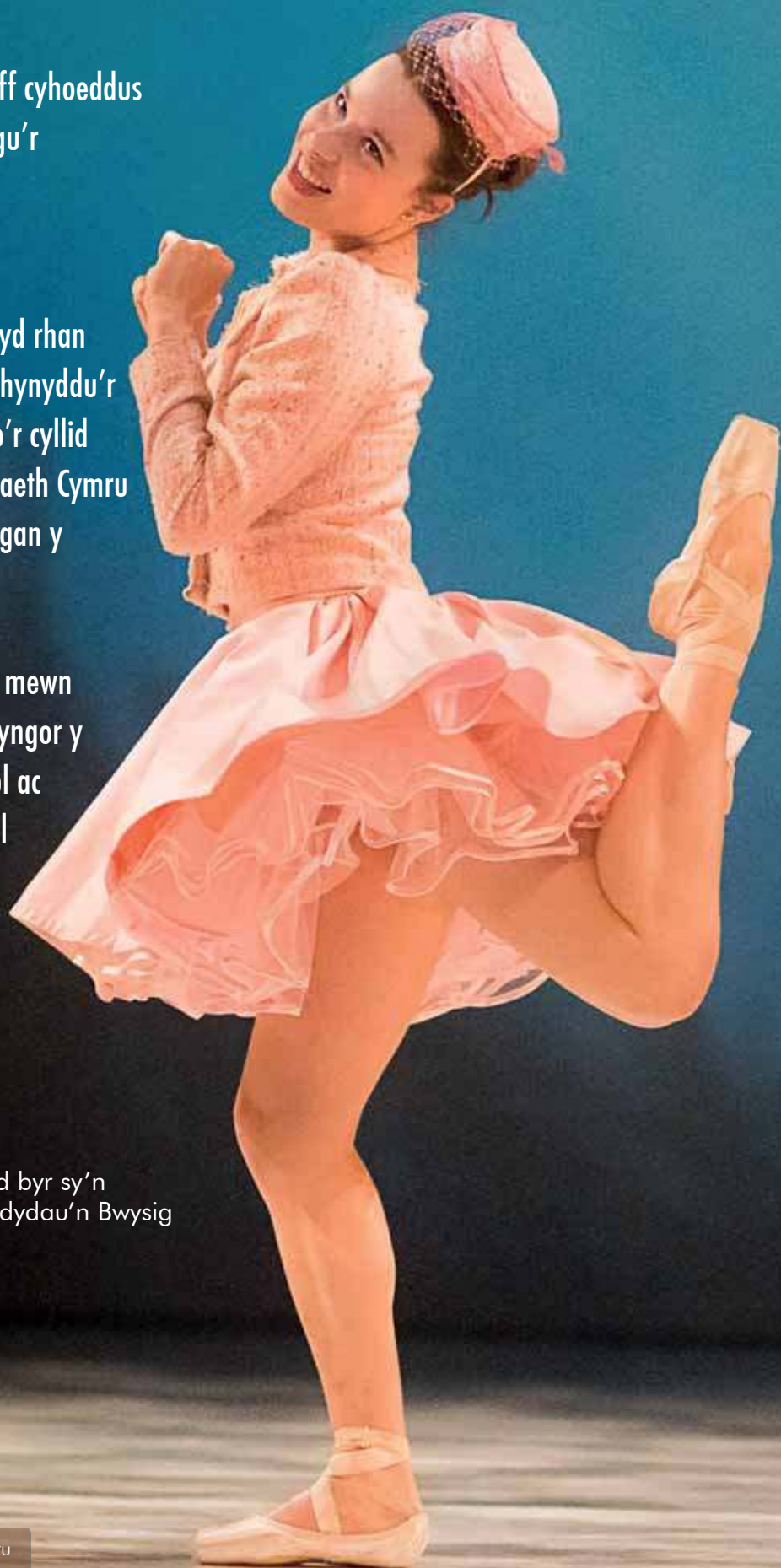
Drwy reoli a buddsoddi'r cyllid hwn mewn gweithgarwch creadigol, cyfranna Cyngor y Celfyddydau at ansawdd bywyd pobl ac at lesiant diwylliannol, cymdeithasol ac economaidd Cymru.



Gwylwch ein hanimeiddiad byr sy'n esbonio pam mae'r Celfyddydau'n Bwysig

[www.celf.cymru](http://www.celf.cymru)

Little Red Riding Hood (Roald Dahl), Ballet Cymru  
(llun: Ffotograffiaeth Siân Trenberth)



# Datganiad y Cadeirydd



## Galluogi'r celfyddydau i ffynnu, nid goroesi'n unig

Wrth imi gnoi cil dros fy mlwyddyn gyntaf yn Gadeirydd ar Gyngor Celfyddydau Cymru, rwy'n teimlo cyffro mawr wrth weld tystiolaeth o genedl sy'n byrlymu o egni creadigol.

Rwyf wedi mynd ati yn y flwyddyn ddiwethaf i deithio'n eang ar draws Cymru, er mwyn gweld y gwaith sy'n cael ei wneud, cyfarfod ag artistiaid, a sgwrsio â phartneriaid sy'n gweithio mor galed gyda ni i sicrhau bod y celfyddydau'n rhywbeth byw. Mae'r bywiogrwydd, y dychymyg a'r egni pur a welais – mewn sawl man gwahanol – wedi bod yn agoriad llygad, yn ogystal ag yn ysbrydoliaeth.

Rydym i gyd yn gyfarwydd â gwaith rhagorol ein cwmnïau cenedlaethol, sy'n rhoi perfformiadau ardderchog yma yng Nghymru ac ym mhedwar ban byd. Ac ni fydd neb a oedd yno'n anghofio gweld 200,000 o bobl yn llifo i ganol dinas Caerdydd yn ystod dathliadau hynod Roald Dahl a drefnwyd gan Ganolfan Mileniwm Cymru a Theatr Genedlaethol Cymru. Ond cefais brofiadau arbennig hefyd wrth weld gwaith y rheini sy'n sicrhau canlyniadau yr un mor rhagorol ar lawr gwlad.

O Ucheldre yng Nghaergybi i Blant y Cymoedd a Chelf ar y Blaen yng nghymoedd y de, mae gan Gymru rwydwaith sylweddol o sefydliadau sy'n

rhan o'u cymunedau lleol, a'r rheini'n dangos yn feunyddiol pa mor bwysig yw'r celfyddydau i lesiant ac ansawdd bywydau pobl.

Mae hyn wedi bod yn amlwg hefyd yn ein rhaglen adfywio cymunedol sy'n seiliedig ar leoliadau, sef *Creu Cymunedau Cyfoes*. O'r heol fawr yn Abertawe i'r cei yng Nghaernarfon, rwyf wedi gweld sut y mae artistiaid dawnus dros ben yn helpu cymunedau lleol i ganfod eu llais a chyfrannu at y prosiectau hynny sy'n gwella'r llefydd y maent yn byw ac yn gweithio ynddynt.

Mae darganfod a meithrin talent yn rhan o hanfod creadigol Cyngor y Celfyddydau. Pleser neilltuol felly oedd gweld effaith ein partneriaeth addysgol gyda Llywodraeth Cymru, *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*. Mae sgiliau creadigol yn hollbwysig. Byddant yn rhan o bob maes busnes yn y dyfodol – yr economïau llwyddiannus yn y blynyddoedd i ddod fydd y rheini sy'n gallu manteisio ar eu potensial creadigol, gan sicrhau cynhwysiant cymdeithasol a rhoi pobl a sgiliau – 'cyfalaf dynol' – yn ganolog i'r cyfan. Yn y gymdeithas sydd ohoni, mae hwn yn adnodd yr un mor bwysig ag unrhyw adnodd economaidd arall.

Mae *Dysgu Creadigol* yn sicrhau bod arferion creadigol a thechnegau yn bywiogi a chefnogi pob elfen o gwricwlwm yr ysgol, gan wella safonau cyrhaeddiad a dysgu. Rydym yn gweld effeithiau rhyfeddol, gyda'r rhaglen yn bresennol mewn dros 500 o ysgolion yng Nghymru dros y tair blynedd hyd yma.

Mae datblygu sgiliau creadigol pobl ifanc yn flaenoriaeth naturiol. Ond mae ein cenhadaeth, sef sicrhau bod y celfyddydau yn ganolog i fywydau pobl, yn ehangach eto. Gan gofio'r effaith y gall y celfyddydau ei chael, mae'n hanfodol bod modd i drawstoriad mor eang â phosibl o'r cyhoedd yng Nghymru eu mwynhau.

Gan weithio gyda'r Cyngor eleni, rwyf wedi bod yn benderfynol y dylem wneud mwy i gyrraedd y cymunedau hynny sydd eto i fanteisio ar y gweithgareddau yr ydym yn eu hybu. Mae talent ym mhob man, ond nid felly'r cyfleoedd. Rhaid i hyn newid.

Bu newidiadau hefyd i Gyngor y Celfyddydau ei hun. Wrth i'r pwysau barhau ar gyllid cyhoeddus, mae'n bwysig bod cymaint o arian â phosibl yn cael ei wario'n uniongyrchol ar y celfyddydau. Dros y blynyddoedd diwethaf rydym wedi cwtdogi ein costau a lleihau tua 25% ar nifer ein staff. Bu hon yn broses anodd i'n staff ymroddedig sy'n gweithio'n galed dros ben, ond dyma oedd y peth iawn i'w wneud.

I gloi, rhaid imi ddiolch i'm cydweithwyr rhagorol ar y Cyngor sydd mor hael wrth neilltuo'u hamser a rhannu'u harbenigedd. Ar ddiwedd y flwyddyn ymddeolodd dwy o hoelion wyth y Cyngor – yr Is-Gadeirydd, Kate Woodward, a Margaret Jervis. Mae eu doethineb, eu profiad a'u craffter wedi cyfrannu'n fawr at ein gwaith. Maent yn gadael Cyngor sydd mewn sefyllfa well o lawer o ganlyniad i'r cyfraniad a wnaethant.



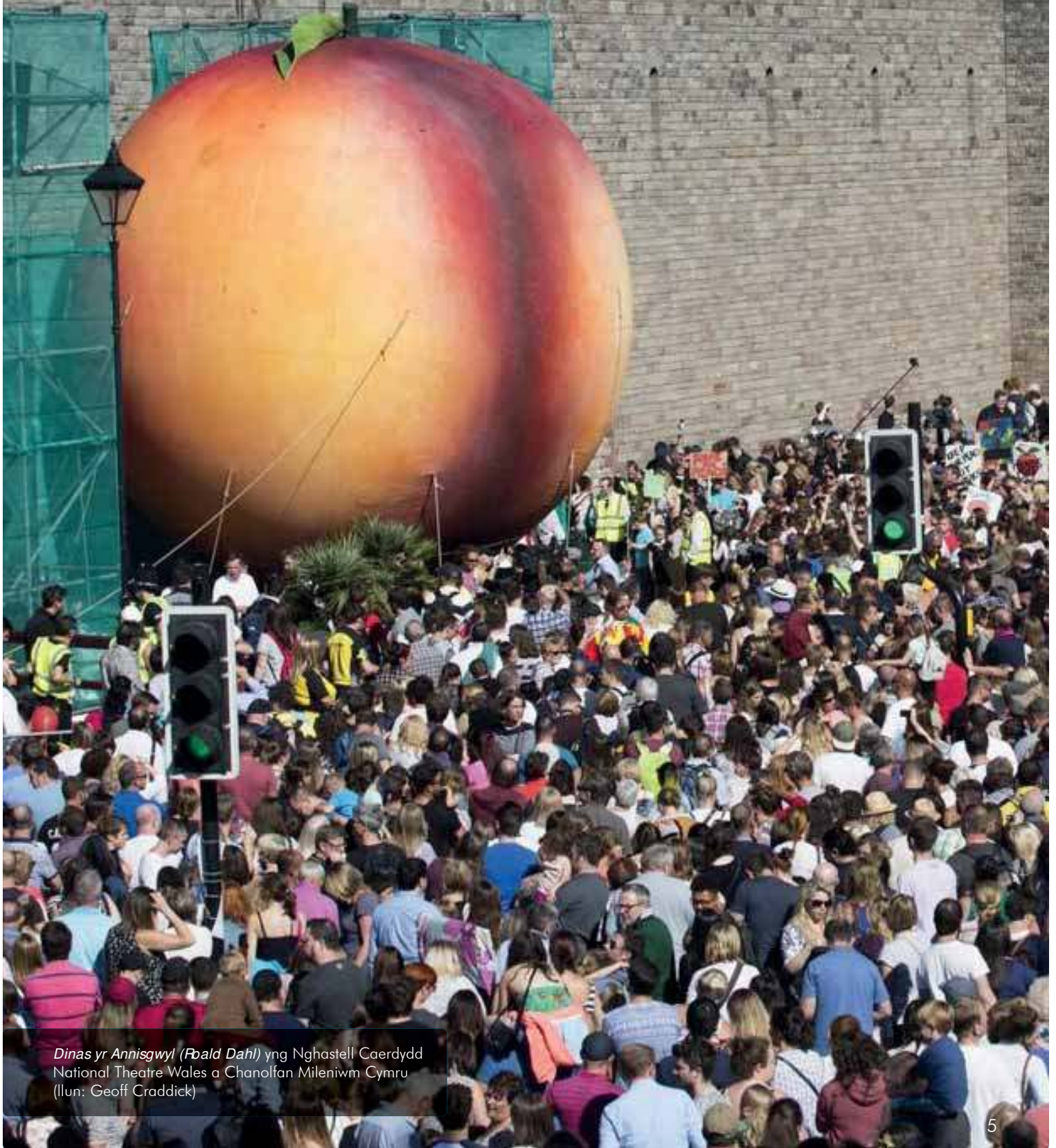
Phil George  
Cadeirydd

# 82.9%

**o blant Cymru a fynychodd y  
celfyddydau o leiaf unwaith y  
flwyddyn neu'n amlach**

Ffynhonnell: Arolwg Omnibws y Plant, 2016

# Adroddiad Perfformiad ac Adolygiad Gweithredol



*Dinas yr Annisgwyl (Roald Dahl)* yng Nghastell Caerdydd  
National Theatre Wales a Chanolfan Mileniwm Cymru  
(llun: Geoff Craddick)

# Datganiad y Prif Weithredwr



## Cymryd camau i gryfhau'r celfyddydau

Mae llawer o'n gwaith yn ymwneud â chreu amgylchedd cefnogol sy'n galluogi artistiaid a sefydliadau celfyddydol i ffynnu. Rydym yn credu'n gryf bod y celfyddydau yn gwella ein llesiant ac ansawdd ein bywydau, ac rydym yn benderfynol y dylai'r manteision hyn fod ar gael i bawb yng Nghymru. Dyma ein cenhadaeth wrth ddatblygu'r celfyddydau. Ond cenhadaeth yw hon sy'n dod o dan bwysau pan fydd adnoddau'n prinhaus.

Ar ôl 2000, bu dros ddegawd o fuddsoddiad parhaus yn ein bywyd diwylliannol, a hynny drwy gyllid cyhoeddus ac arian y Loteri. Fodd bynnag, mae'r pum mlynedd o doriadau a ddilynodd hynny wedi golygu bod gwerth y cynnydd yng nghyllid Llywodraeth Cymru yn y 1990au a'r 2000au wedi diflannu. Mae gwerth cyfun y cymorth grant ac arian y Loteri Genedlaethol yn werth llai heddiw nag oedd 21 mlynedd yn ôl.

Os yw'r celfyddydau yng Nghymru i oroesi, ac yn fwy na hynny, i ffynnu, bydd angen arweinyddiaeth gref, entrepreneuriaidd. O'r herwydd, rydym yn gweithio gydag artistiaid a sefydliadau i'w galluogi i fod yn greadigol ac arloesol, gan sicrhau'r manteision mwyaf posibl o'r buddsoddiad cyhoeddus y maent yn ei gael.

Dyna pam inni lansio ein rhaglen newydd, *Gwynwch*, yn ystod y flwyddyn er mwyn rhoi

cymorth wedi'i dargedu i rai o sefydliadau celfyddydol pwysicaf Cymru.

Mae sefydliad gwydn yn un sydd wedi'i wreiddio yn y gymuned y mae'n ei gwasanaethu, ac mae'n mabwysiadu model busnes sy'n gallu gwrthsefyll newid, boed y newid hwnnw wedi'i gynllunio neu'n annisgwyl. Mae sefydliad gwydn yn sefydliad a chanddo'r sgiliau, y capasiti a'r dyfalbarhad i oroesi yn y tymor hwy.

Mae'r nodweddion sefydliadol hyn yn perthyn cymaint i Gyngor y Celfyddydau ag y maent i'r rheini rydym yn eu noddi. Mae'n bwysig iawn ein bod yn dangos bod yr un ddisgyblaeth yn berthnasol i ni â sefydliadau eraill yn y sector cyhoeddus. Gan hynny, aethom ati yn 2016/17 i gynnal adolygiad cynhwysfawr o'n costau a'n strwythur staffio, gan leihau'r naill a'r llall fel y gallwn fuddsoddi mwy o gyllid yn uniongyrchol yn y celfyddydau.

Mae'r pwysau ar gyllid cyhoeddus yn parhau. Mae'r adroddiad hwn yn dangos sut y bu inni ymateb i'r her hon yn ystod 2016/17. Rydym yn esbonio'r hyn rydym wedi'i wneud ac yn dangos rhai o'n llwyddiannau. Ond rydym hefyd yn nodi'r nifer bychan o feysydd hynny lle na chyrrhaeddwyd y targedau yr oeddem wedi gobeithio'u cyflawni.

Yn bwysicach na dim, rydym yn tynnu sylw at rywfaint o'r gweithgareddau hynod y mae pobl ledled Cymru wedi gallu eu mwynhau dros y flwyddyn. Ar eu gorau – ac am y gorau yr anelwn – mae'r celfyddydau yn cyffroi, yn ysbrydoli ac yn diddanu. Creu celfyddydau cryfach, a sicrhau eu bod yn effeithio ar fywydau pobl ym mhob rhan o Gymru – dyna'r amcanion sy'n sail i'n gwaith.

Nick Capaldi  
Prif Weithredwr





Betsan Llwyd yn perfformio Croesi Traeth gan Ddawns i Bawb Llyn gan Gwmni Dawns Cenedlaethol Cymru

# Ein Blaenoriaethau

Mae ein blaenoriaethau'n cael eu disgrifio drwy 8 o amcanion corfforaethol

Llywodraeth Cymru yw prif noddwr gweithgareddau Cyngor y Celfyddydau. Mae ein strategaeth felly yn adlewyrchu gweledigaeth ac uchelgais ehangach y Llywodraeth.

## Creu

- 1 Creu'r amgylchedd i'r celfyddydau ffynnu
- 2 Cynyddu gwerth y gweithio rhyngwladol yn y celfyddydau – yn ddiwylliannol, yn gymdeithasol ac yn economaidd

## Cyrraedd

- 3 Dod o hyd i gyfleoedd, ffyrdd a lleoedd newydd er mwyn i bobl fwynhau a chymryd rhan yn y celfyddydau
- 4 Datblygu creadigrwydd plant a phobl ifainc


## Cynnal

- 5 Annog arloesedd, gwytnwch a chynaliadwyedd
- 6 Amddiffyn a thyfu'r sail economaidd ar gyfer celfyddydau Cymru
- 7 Arddangos gwerth y celfyddydau
- 8 Gwneud Cyngor y Celfyddydau yn gorff cyhoeddus effeithlon ac effeithiol

Mae'r hyn y mae Llywodraeth Cymru yn ei ddisgwyl gennym wedi'i nodi mewn Llythyr Cylch Gwaith blynyddol. Mae'r Llythyr Cylch Gwaith yn disgrifio blaenoriaethau Llywodraeth Cymru. Caiff y rhain eu rhoi ar waith drwy amcanion corfforaethol y Cyngor.

Mae ein Llythyr Cylch Gwaith ar gyfer 2016/17 yn pennu deg maes sy'n flaenoriaeth.





**Gwneud y celfyddydau  
yn rhan ganolog o fywyd  
a llesiant pobl Cymru.**

Cyngor Celfyddydau Cymru

Tre Cwm, CALL Llandudno, *Creu Cymunedau Cyfoes*. Artist: Owen Griffiths

# Budd i'r cyhoedd

Mae'r datganiad sy'n amlinellu ein cenhadaeth yn sicrhau bod y budd i'r cyhoedd yn amlwg ym mhob agwedd ar ein gwaith. Mae ein hymrwymiad i ddeddfwriaeth Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol Llywodraeth Cymru yn cryfhau hyn. Wrth bennu ein hamcanion ac wrth gynllunio ein gwaith, mae aelodau'r Cyngor hefyd wedi rhoi ystyriaeth fanwl i ganllawiau cyffredinol y Comisiwn Elusennau ynghylch budd i'r cyhoedd.

## Cefndir Cyngor Celfyddydau Cymru

Cafodd Cyngor Celfyddydau Cymru ei sefydlu drwy Siarter Frenhinol ar 30 Mawrth 1994 a'i nod yw cefnogi a datblygu celfyddydau Cymru. Mae'n gwneud hyn er budd pobl ledled Cymru ac er mwyn cefnogi celfyddydau Cymru yn rhyngwladol.

Rydym hefyd yn Gorff a Noddir gan Lywodraeth Cymru, yn ddsbarthwr arian y Loteri Genedlaethol ac yn elusen gofrestrdig (rhif 1034245).

Mae ein Siarter Frenhinol yn disgrifio ein hamcanion. Dyma'r amcanion:

- datblygu a gwella gwybodaeth a dealltwriaeth o'r celfyddydau a'u hymarfer;
- cynyddu hygyrchedd y celfyddydau i'r cyhoedd;
- gweithio drwy gyfrwng y Gymraeg a'r Saesneg;
- cydweithio â chyrrff cyhoeddus eraill Cymru, a Chynghorau Celfyddydau eraill y Deyrnas Unedig, i gyflawni'r amcanion hyn.

Mae copi o'n Siarter Frenhinol i'w gael ar ein [gwefan](#).

A ninnau'n Gorff a Noddir gan Lywodraeth Cymru, rydym yn dyrannu arian y trethdalwr er budd y cyhoedd yng Nghymru.

Mae sawl diben cyhoeddus ynghlwm wrth y cyllid rydym yn ei ddsbarthu:

- mae'n cynyddu'r dewis o weithgarwch y gellir ei fwynhau a'i brofi yng Nghymru
- mae'n lleihau costau'r celfyddydau i gynulleidfaoedd a'r rheini sy'n cymryd rhan
- mae'n annog arloesi a chymryd risgiau, gan wella ansawdd y celfyddydau a wneir ac a hyrwyddir yng Nghymru

Mae cyllid cyhoeddus hefyd yn gymorth i roi sylw i fethiant yn y farchnad – gan fuddsoddi yn y gweithgareddau hynny nad yw'r sector masnachol am eu cefnogi neu'n gallu eu cefnogi. Ym mhob ffordd, nod ein cyllid yw annog y gorau o'r celfyddydau a galluogi cynifer o bobl â phosibl i fwynhau a chymryd rhan yn y celfyddydau.

Rydym yn gwneud gwaith ymchwil manwl bob blwyddyn er mwyn asesu i ba raddau yr ydym yn cyflawni'r amcanion hyn. Yn y tudalennau sy'n dilyn, rydym yn dangos prif uchafbwyntiau ein gwaith a'r budd cyhoeddus sy'n deillio o'r gweithgareddau hyn.

# 1,367

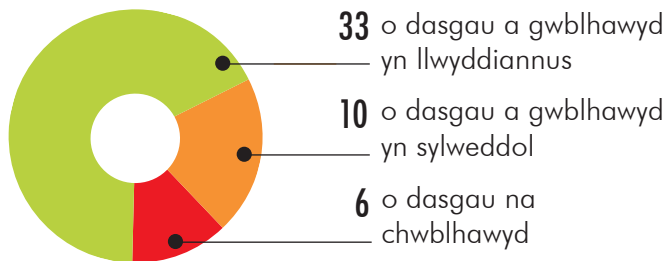
o geisiadau am arian a broseswyd gan Gyngor Celfyddydau Cymru yn 2016/17

# Ein perfformiad yn gyffredinol

## Blwyddyn o berfformiad cryf yn erbyn ein hamcanion corfforaethol

Roedd 49 o dasgau corfforaethol yn ein Cynllun Gweithredol ar gyfer 2016/17, pob un â'i thargedau ei hun. Caiff cynnydd ei fonitro gydol y flwyddyn drwy adroddiadau cynnydd chwarterol a gyflwynir i'r Cyngor.

Yn gyffredinol, croesawodd y Cyngor y ffaith bod y mwyafrif o'n tasgau yn 2016/17 wedi'u cwblhau'n llwyddiannus. Ar ddiwedd y flwyddyn:



Os nad oedd tasgau wedi'u cwblhau, y rheswm yn y rhan fwyaf o'r achosion oedd y gwahaniaeth o ran amseru rhwng diwedd y flwyddyn a chwblhau'r targed. Nid oedd y canlyniad, felly, yn berthnasol. Serch hynny, mae'r Cyngor wedi dweud mewn adroddiadau blaenorol y gallai lleihau nifer y staff bob blwyddyn effeithio ar ein gallu i gyflawni'r rhaglen waith y cytunodd y Cyngor arni. Roedd tystiolaeth yn ystod 2016/17 bod pwysau ar adnoddau yn dechrau effeithio ar rai elfennau o'n perfformiad.

Mae'r Cyngor yn nodi na chyrrhaeddwyd ein targedau mewn 6 maes. Y rhain oedd

- **cynyddu amrywiaeth ymhlith y rheini sy'n cymryd rhan mewn prosiectau sy'n cael eu hariannu drwy'r Loteri** – mae tystiolaeth anecdotaidd ac asesiadau anffurfiol yn awgrymu ein bod yn cael rhywfaint o lwyddiant wrth ehangu amrediad y bobl sy'n cymryd rhan yn y gweithgarwch sy'n cael ei ariannu gan y Loteri. Nid ydym fodd bynnag, wedi gallu gwneud ymchwil digon manwl i gael data sylfaenol,

cychwynnol ynghylch hyn. Mae salwch hirdymor yn ein tîm ymchwil wedi golygu nad ydym wedi gallu bwrw ymlaen â'r darn hwn o waith a byddwn yn dychwelyd ato yn 2017/18

- **data am y rheini o grwpiau sydd â "nodweddion gwarchoddedig" sy'n cymryd rhan ac yr ydym yn ymwneud â hwy** – rydym yn gosod targedau uchelgeisiol yn ein cynlluniau gweithredu (Cydraddoldebau, y Gymraeg a Chynaliadwyedd). Er inni gyrraedd y rhan fwyaf o'r targedau, ni chafwyd y cynnydd yr oeddem wedi gobeithio'i weld wrth ymwneud â phobl o grwpiau sydd â 'nodweddion gwarchoddedig'. Gan nad oedd gennym dystiolaeth o ddarlun mwy cyflawn o'r hyn a gyflawnwyd, daeth y Cyngor i'r casgliad nad oedd y cynnydd cyffredinol yn foddhaol. Bydd mynd i'r afael â hyn yn flaenoriaeth yn ystod 2017/18
- **Sbardun** – roedd rownd arall o'r rhaglen Sbardun, sef ein rhaglen hyfforddiant yn y celfyddydau sy'n targedu pobl nad ydynt mewn addysg, cyflogaeth na hyfforddiant, yn ddibynnol ar ddod o hyd i gyllid cyfatebol ar gyfer cais am gyllid Ewropeaidd. Roedd blaenoriaethau eraill yn golygu nad oedd modd inni fwrw ymlaen â hyn
- **Cyllid Ewropeaidd ar gyfer prosiectau trawsgenedlaethol** – roeddem yn aflwyddiannus gyda dau gais am gyllid Ewropeaidd. Rydym yn ailwerthuso ein dull o weithio yn hyn o beth ar gyfer 2017/18
- **recriwtio Ymgynghorwyr Cenedlaethol** – mae ein hymgyngorwyr gwirfoddol yn ein cynorthwyo i weld, asesu ac adrodd ar y celfyddydau ledled Cymru. Er gwaethaf nifer o ymgyrchoedd recriwtio, cawsom drafferth i ddod o hyd i unigolion a chanddynt y cymwysterau priodol ym mhob rhan o Gymru (yn arbennig felly siaradwyr

Cymraeg). Bydd y gwaith recriwtio'n parhau yn 2017/18

- ymdrechion i leihau lefelau absenoldeb a salwch staff – mae'r Cyngor wedi ymrwymo i leihau lefelau absenoldeb a salwch staff. Roedd y Cyngor yn siomedig felly o weld mai 798 o ddyddiau (3.67% o'r dyddiau gwaith) oedd lefel absenoldeb a salwch. Mae hyn yn gynydd o 1.06% ar ffigur y flwyddyn flaenorol, er bod 1.84% yn gysylltiedig ag absenoldeb hirdymor. Gwneir mwy o ymdrech yn 2017/18 i reoli absenoldeb ac i gynnal llesiant y staff

Fe gyflawnwyd y tu hwnt i'r disgwyl mewn nifer o feysydd:

- mae'r Rhaglen *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau* bellach wedi hen ennill ei phlwyf. Rydym yn gwneud yn well na'r disgwyl, gyda bron i draean ysgolion Cymru bellach yn cymryd rhan yn y rhaglen
- bu modd inni wneud mwy i *annog teuluoedd i fwynhau a chymryd rhan yn y celfyddydau* – rhagorodd ein hymgyrch Celfyddydau i'r Teulu ar ei tharged ar gyfer digwyddiadau i'r teulu
- rydym wedi'i gwneud hi'n haws i *bobl anabl drwy Gymru fynychu'r celfyddydau* – mae ein cynllun tocynnau *Hynt* i bobl anabl wedi tyfu'n sylweddol ers ei lansio ddwy flynedd yn ôl, ac mae ganddo bellach 7,500 o aelodau a 39 o leoliadau perthnasol.
- roedd y prosiect a ariannwyd gennym i ddatlu canmlwyddiant Roald Dahl yn *llwyddiant mawr* – roedd un o brosiectau y 'blynyddoedd thematig', *City of the Unexpected*, yn ddigwyddiad anferth a ddenodd sylw yn fyd-eang. Bu 5,000 o wirfoddolwyr ynghyd â thîm mawr o artistiaid proffesiynol dawnus yn rhan o berfformiad dawns, acrobateg, theatr a cherddoriaeth. Amcangyfrifir bod 200,000 o

bobl wedi bod ar strydoedd Caerdydd dros y digwyddiad deuddydd

- arweiniodd ein *partneriaethau darlledu* gyda BBC Cymru Wales ac S4C at gyfleoedd newydd i ddatblygu a hybu talent creadigol yng Nghymru. Mae gwaith i werthuso prosiect Gorwelion/ Horizon y BBC / Cyngor y Celfyddydau wedi cadarnhau'r cyfraniad y mae wedi'i wneud i hyrwyddo talent gerddorol sy'n datblygu
- *cawsom adborth ardderchog* am ein Pecyn Cymorth Dadleuaeth, sef ein hadnodd gwybodaeth i awdurdodau lleol sy'n bartneriaid inni. Yn wyneb pwysau ariannol parhaus, mae'r astudiaethau achos, ein ffeithiau a'n ffigurau wedi bod yn gymorth i gyfiawnhau gwasanaethau celfyddydol
- rhagorwyd ar waith blaenorol ein *Cynllun Casglu*, gan godi bron i £1 miliwn drwy werthu *gwaith artistiaid*

1,177

o fenthyciadau o'r Cynllun  
Casglu yn 2016/17 a  
chyfanswm eu gwerth yw

£1,021,171

# Uchafbwyntiau perfformiad yn erbyn yr amcanion allweddol

## Amcan

Creu'r amgylchedd i'r celfyddydau ffynnu

Llythyr cylch gwaith: 2, 3, 8

## Cynnydd yn ystod 2016/17

Rydym eisiau i'r celfyddydau yng Nghymru gael effaith gadarnhaol, gydag artistiaid a sefydliadau celfyddydol yn gallu creu eu gwaith gorau a chynnal eu hunain drwy ansawdd eu gweithgareddau.

Lefelau mynychu digwyddiadau sy'n cael eu hyrwyddo gan sefydliadau portffolio oedd 4.2m, sydd 375,000 yn uwch na'r targed. Roedd lefelau ymgyfranogi o 1.1m yn 103,000 yn uwch na'r targed.

Yn ystod y flwyddyn lansiwyd y rhaglen "*Gwynwch*", a honno wedi'i chynllunio i ddatblygu gallu ein sefydliadau portffolio er mwyn iddynt fod yn llai dibynnol ar gyllid cyhoeddus. Mae 54 o aelodau Portffolio Celfyddydol Cymru wedi cael eu derbyn ar y rhaglen.

Mae ein buddsoddiad cyfalaf mewn lleoliadau'n gwneud cyfraniad sylweddol at wella'r seilwaith diwylliannol ledled Cymru. Agorodd Oriol Glynn Vivian yn Abertawe yn hydref 2016 ar ôl gwaith adnewyddu sylweddol, gan ddenu cryn glod.

Yn rhan o'n prosesau monitro ansawdd, rydym yn recriwtio Ymgynghorwyr Cenedlaethol i wyluo ac asesu'r gwaith a gyllidwn. Golygodd y diffyg ymgynghorwyr â'r sgiliau priodol ym mhob rhan o Gymru na fu inni gyrraedd ein targed yn y maes hwn. Bydd rhoi sylw i hyn yn flaenoriaeth yn 2017/18.

Cynyddu gwerth y gweithio rhyngwladol yn y celfyddydau – yn ddiwylliannol, yn gymdeithasol ac yn economaidd

Llythyr cylch gwaith: 5, 6, 8

Rydym eisiau i'n prif artistiaid a sefydliadau celfyddydol wireddu eu huchelgeisiau rhyngwladol drwy ymchwilio i farchnadoedd rhyngwladol newydd a chysylltu â phartneriaid newydd.

Aeth artistiaid o Gymru i arddangosfeydd/ffeiriau masnach amrywiol, gan gynnwys South by South West, WOMEX, Canadian Music Week, Celtic Connections a Gŵyl Lorient.

Gan weithio mewn partneriaeth gyda'r Cyngor Prydeinig, lansiwyd cynllun cyllido newydd, sef India:Cymru, gan gefnogi 12 o brosiectau sy'n cysylltu artistiaid a sefydliadau yng Nghymru ac India drwy gydweithio creadigol.



## Amcan

Dod o hyd i gyfleoedd, ffyrdd a lleoedd newydd er mwyn i bobl fwynhau a chymryd rhan yn y celfyddydau

Llythyr cylch gwaith: 1, 2, 4, 7, 10

## Cynnydd yn ystod 2016/17

Yng ngwanwyn 2017, trefnwyd dirprwyaeth ddiwylliannol fel rhan o daith fasnach ehangach Llywodraeth Cymru i Tsieina. Cryfhaodd yr ymweliad ein cysylltiadau rhyngwladol gan agor cyfleoedd newydd yn y farchnad i sefydliadau celfyddydol o Gymru.

Mae Brexit yn creu ansicrwydd ynghylch sut y bydd rhai elfennau o'n gwaith rhyngwladol yn gweithio yn y dyfodol. Serch hynny, rydym yn ymwneud yn llawn â'r trafodaethau presennol ynghylch perthynas Cymru ag Ewrop. Rydym yn parhau i eirioli dros bwysigrwydd creu cyfleoedd newydd yn y farchnad ar gyfer y celfyddydau a'r diwydiannau creadigol.

Rydym wedi ymrwmo i sicrhau bod cyllid y Cyngor yn hygyrch ac o fudd i holl ddinasyddion Cymru. A ninnau'n gorff a gyllidir gan y cyhoedd, mae sicrhau rhagor o fynediad i'r celfyddydau yn flaenoriaeth naturiol.

Rydym yn llwyr ymroddedig i ddymchwel y rhwystrau sy'n atal a llesteirio pobl rhag mwynhau'r celfyddydau a chymryd rhan ynddynt. Rydym yn arbennig o awyddus i ddenu'r rheini o gymunedau dan anfantais economaidd, ac mae gwaith ein harolygon yn ystod 2016/17 yn dangos bod y bwlch wrth fynychu a chyfranogi rhwng y mwyaf a'r lleiaf cefnog yng nghymdeithas Cymru yn lleihau.

Bu inni fethu â chyrraedd ein targed ar gyfer digwyddiadau cymunedol *Noson Allan* o drwch blewyn, gan sicrhau 513 o berfformiadau (yn erbyn targed o 530).

Mae gennym gynlluniau gweithredu manwl ar gyfer y Cydraddoldebau, y Gymraeg a Datblygu Cynaliadwy. Rydym yn cyhoeddi adroddiadau penodol am ein perfformiad ym mhob un o'r meysydd hyn. Cawsom lwyddiant sylweddol wrth inni weithio i roi Safonau newydd y Gymraeg ar waith, ac rydym wedi integreiddio Datblygu Cynaliadwy yn y broses o greu ein holl bolisiâu. Roeddem yn llai bodlon â'r cynnydd gyda'n gwaith ar Gydraddoldebau. (Trafodir hyn yn fanylach ar dudalen 33.)

## Amcan

Datblygu creadigrwydd plant a phobl ifanc

Llythyr cylch gwaith: 2, 3

Annog arloesi, gwytnwch a chynaliadwyedd

Llythyr cylch gwaith: 5, 6, 9

Amddiffyn a thyfu'r sail economaidd ar gyfer celfyddydau Cymru

Llythyr cylch gwaith: 5, 6, 8, 9

## Cynnydd yn ystod 2016/17

Rydym eisiau i'r holl bobl ifanc gael cyfle i fwynhau celfyddydau o ansawdd da a datblygu eu doniau eu hunain. Ein blaenoriaeth allweddol yn 2016/17 oedd cydweithio â Llywodraeth Cymru i sefydlu ein prosiect partneriaeth mawr, *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*.

Yn ystod y flwyddyn llwyddwyd i gyflawni y tu hwnt i'n targedau yn y rhaglen Ysgolion Creadigol Arweiniol, gyda rhagor o weithgarwch yn mynd rhagddo mewn dros draean o ysgolion Cymru. Lanswyd cronfa newydd gennym hefyd, sef Profi'r Celfyddydau, sy'n helpu ysgolion i ddod o hyd i ffyrdd newydd o alluogi plant a phobl ifanc i ymweld â sefydliadau celfyddydol proffesiynol.

Bydd gwytnwch yn allweddol i oroesiad sefydliadau celfyddydol yn y dyfodol. Rydym eisiau llunio strategaeth i Gyngor y Celfyddydau, a'r celfyddydau yng Nghymru, sy'n hybu arloesedd ac entrepreneuriaeth ac sy'n caniatáu i waith ein hartistiaid a'n sefydliadau celfyddydol fod yn fwy gwydn a chynaliadwy.

Yn ystod y flwyddyn rydym wedi bod yn datblygu rhaglen i helpu ein prif sefydliadau ddatblygu eu busnes. Y nod yw gwella eu gallu busnes fel eu bod yn llai dibynnol ar gyllid cyhoeddus.

Mae hon yn adeg heriol i gyllido cyhoeddus. Rydym yn annog sefydliadau i fod yn entrepreneuriaid, gan greu rhagor o incwm pan fydd modd gwneud hynny. Nid yw hyn mor hawdd i lawer o'r partneriaid sy'n gweithio gyda ni i hybu'r celfyddydau. Mae awdurdodau lleol yn enwedig – ein partneriaid traddodiadol wrth gyllido a datblygu'r celfyddydau – yn wynebu anawsterau cynyddol wrth gynnal y lefelau cyllido presennol.

Blaenoriaeth yn ystod 2016/17 oedd gweithio gydag awdurdodau lleol i ddod o hyd i atebion mwy cynaliadwy sy'n rhoi sylw i anghenion lleol ac yn diogelu gwasanaethau i gymunedau yn eu hardaloedd lleol. Rydym hefyd yn treialu modelau newydd ar gyfer ymgysylltu a buddsoddi cymunedol drwy ein rhaglen *Creu Cymunedau Cyfoes*, gan dreialu 7 prosiect mawr ledled Cymru.

## Amcan

## Cynnydd yn ystod 2016/17

Ar nodyn mwy positif, llwyddodd ein *Cynllun Casglu* i greu dros £1m i artistiaid unigol drwy werthu eu gweithiau. Mae artistiaid yn aml ymhlith y gweithwyr creadigol proffesiynol sy'n cael eu talu leiaf – mae'r incwm hwn felly'n hanfodol i'w bywoliaeth.

Arddangos gwerth y  
celfyddydau

Llythyr cylch gwaith: 1-7, 10

Rydym eisiau hyrwyddo'r syniad bod y celfyddydau yng Nghymru'n gadarnhaol ac yn berthnasol i bawb, gan sicrhau bod y sector celfyddydol a'r cyhoedd yn ehangach yng Nghymru yn deall yr hyn yr ydym ni, Cyngor y Celfyddydau, yn ceisio'i gyflawni.

Rydym yn rheoli raglen ymchwil sy'n ein cynorthwyo i fod yn fwy gwybodus am y celfyddydau yng Nghymru. Yn 2016/17, aethom ati i gyhoeddi 2 Adroddiad Omnibws, Arolwg o Wariant Awdurdodau Lleol, a'n Harolwg o Bortffolio Celfyddydol Cymru.

Mae ein cylchlythyrau electronig chwarterol a thrydariadau ar y cyfryngau cymdeithasol yn rhoi'r wybodaeth ddiweddaraf i bobl am y celfyddydau yng Nghymru. Rydym hefyd yn trefnu ein cynadleddau, ein symposia a'n digwyddiadau ein hunain, ac mae gennym bresenoldeb mewn digwyddiadau cenedlaethol eraill (megis yr Eisteddfod Genedlaethol ac Eisteddfod yr Urdd).

Gwneud Cyngor y Celfyddydau  
yn gorff cyhoeddus effeithlon ac  
effeithiol

Llythyr cylch gwaith: 1-9

A ninnau'n gorff cyhoeddus mae cyfrifoldeb arnom i greu sefydliad cadarn a hyderus, a hwnnw'n darparu gwasanaethau perthnasol a defnyddiol. Rydym yn darparu gwasanaethau proffesiynol mewn ystod o ddisgyblaethau. Gwnawn hynny mewn ffyrdd sy'n lleihau costau ac yn cydnabod ein cyfrifoldeb i fod yn sefydliad mwy cynaliadwy yn amgylcheddol.

Gwneir trafodion ariannol a thaliadau i gyflenwyr yn brydlon. Yn 2016/17, llwyddwyd i gyflawni y tu hwnt i'n targedau gan dalu 96% o'n hanfonebau yn unol â thelerau'r cyflenwyr (targed o 93%). Talwyd 85% o fewn 10 diwrnod (targed o 85%).

Rydym yn ymdrin yn effeithlon â chwynion a cheisiadau Rhyddid Gwybodaeth. Cafwyd 19 cais Rhyddid Gwybodaeth eleni. Cafodd pob un sylw llawn, a hynny o fewn yr amserlen ofynnol.



**78.1%**  
o oedolion Cymru a  
fynychodd y celfyddydau  
o leiaf unwaith y flwyddyn  
neu'n amlach

Ffynhonnell: Arolwg Omnibws Cymru 2016

Penwythnos agoriadol Oriel Gelf Glynn Vivian  
(llun: Phil Rees, hawlfraint Cyngor Dinas a Sir Abertawe)

# Creu Gwytnwch



John Williams  
Cadeirydd,  
Y Pwyllgor Cyfalaf

## Cryfhau seilwaith y celfyddydau

Ers dros ddau ddegawd mae Cyngor y Celfyddydau wedi bod yn buddsoddi cyllid y Loteri Genedlaethol mewn prosiectau cyfalaf. Drwy Gymru, rydym yn helpu sefydliadau i ehangu eu gweithgareddau drwy greu'r adeiladau iawn a'r amgylchedd iawn iddynt allu cyflawni eu gwaith. Mae'r prosiectau rydym yn buddsoddi ynddynt yn helpu sefydliadau i fod yn fwy cynaliadwy ac arloesol, gan allu creu, cyflwyno ac arddangos eu gwaith yn yr amgylchiadau gorau posibl.

Ein blaenoriaeth yw helpu'r sefydliadau celfyddydol hynny sy'n gwneud cyfraniad o bwys at fywyd diwylliannol Cymru i atgyfnerthu a gwella. Yn ystod y flwyddyn, roeddem felly yn falch o weld mor ysblennydd oedd Amgueddfa ac Oriel Gelf Glynn Vivian yn Abertawe wrth iddi agor ar ei newydd wedd.

## Cynaliadwyedd

Rydym wedi ymrwymo i ddatblygu cynaliadwy a disgwyliwn i brosiectau, cyn belled ag y bo modd, roi sylw i'r holl fanteision a'r costau hirdymor – yn amgylcheddol, yn gymdeithasol ac yn economaidd. Disgwyliwn i'r sefydliadau sy'n cael eu noddi gennym goleddu'r egwyddorion a geir yn neddfwriaeth llesiant Llywodraeth Cymru, gan sicrhau bod cynaliadwyedd yn ganolog i'w cynlluniau datblygu.

Os yw'r celfyddydau i ffynnu, mae angen cyfleusterau o ansawdd da ar artistiaid, cynulleidfaoedd a chyfranogwyr, a hynny er mwyn iddynt allu creu, mwynhau a chymryd rhan yn y celfyddydau. Mae gan Gyngor y Celfyddydau hanes da o fuddsoddi mewn prosiectau pensaerndol trawiadol sydd wedi dod yn ganolfannau creadigol, cymdeithasol ac economaidd o bwys yn eu hardaloedd lleol.

## Sicrhau gwerth am arian

Nid ydym byth yn ariannu holl gostau prosiect penodol. Mewn sawl achos, byddwn yn ariannu cyfran o brosiectau cyfalaf ond nid ni fydd y noddwr mwyaf, a disgwyliwn i'r rheini sy'n cael cymorth gennym ddod o hyd i arian o ffynonellau eraill.

Gyda chymorth ein Pwyllgor Cyfalaf, rydym yn gweithio gyda swyddogion i sicrhau bod y prosiectau rydym yn eu noddi yn addas i'w diben ac yn hyfyw yn ariannol. Gall prosiectau cyfalaf yn aml fod yn gymhleth, ac maent yn datblygu dros gyfnod o flynyddoedd. Mae ein prosesau trylwyr ar gyfer dichonolrwydd, dylunio, caffael ac adeiladu yn sicrhau bod prosiectau wedi'u cynllunio'n dda ac wedi'u seilio ar syniadau da.

# Y prif risgiau ac ansicrwydd



Lesley Hodgson  
Cadeirydd, Y Pwyllgor  
Archwilio a Sicrhau Risg

## Rheoli ein busnes yn effeithiol

Fel pobl sy'n stiwardio cyllid cyhoeddus, rhaid inni weithredu mewn ffordd effeithlon ac atebol. Mae'r Cyngor yn cytuno ar ein blaenoriaethau a'n cyllid a hynny yn unol â'r polisiau sy'n berthnasol i'r modd y defnyddiwn gyllid cyhoeddus. Gwaith y Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg yw gofalu ein bod yn cyflawni'r ymrwymadau hyn, gan wneud hynny mewn ffyrdd sy'n dryloyw, yn atebol ac yn cynrychioli gwerth am arian. Mae rhaglen helaeth ar gyfer archwilio mewnol yn ein helpu gyda'r gwaith hwn.

## Diogelu arian y cyhoedd

Rhan bwysig o waith y Pwyllgor fu adolygu'r modd yr ydym yn ein hamddiffyn ein hunain rhag twyll a seiberdroseddu. Mae ymdrechion i geisio cael gafael ar ein cyllid ac i dorri i mewn i'n systemau TGCh yn digwydd yn feunyddiol, bron. Mae'r Cyngor yn credu bod y materion hyn yn rhai difrifol iawn ac mae'r Pwyllgor wedi bod yn edrych yn ofalus ar ein polisiau a'n prosesau er mwyn sicrhau eu bod yn gadarn ac yn ddiogel.

## Cymryd risgiau: dull cytbwys

Dim ond un o blith nifer o risgiau posibl a allai danseilio ein perfformiad yw cael mynediad heb awdurdod i'n systemau. Ond rhaid inni beidio ag ofni risg i'r fath raddau nes ein bod yn anwybyddu

cyfleoedd pwysig i arloesi a thyfu. Rydym yn ceisio cymryd risgiau priodol ond ar sail wybodus, yn unol â'r amgylchiadau ar y pryd. Serch hynny, ni wnawn ddim yn fyrbwyll; ni wariwn arian y cyhoedd yn wastraffus na pheryglu ein henw da am fod yn ddarbodus ychwaith.

Mae gennym felly systemau ar gyfer rheolaeth fewnol gyda'r amcan o nodi a blaenoriaethu'r risgiau a allai ein hatal rhag cyflawni polisiau, nodau ac amcanion y Cyngor. Mae'r systemau hyn yn gwerthuso pa mor debygol yw risgiau o gael eu gwireddu, ac maent yn ystyried yr effaith pe bai hynny'n digwydd, gan geisio eu rheoli yn effeithlon, yn effeithiol ac yn ddarbodus.

Rydym yn ceisio gwella ein systemau ar gyfer rheolaeth fewnol o hyd. Defnyddir ein Fframwaith o Sicrwydd Corfforaethol i ganfod pa mor gadarn yw'r systemau ar gyfer rheoli a'r prosesau sicrwydd sylfaenol. Tynnir sylw at unrhyw elfennau y mae angen eu cryfhau ac mae'r Pwyllgor yn monitro'r camau sy'n cael eu cymryd i sicrhau bod pethau'n gwella.

## Risg ariannol a rheoli cyfalaf

Mae'r Cyngor yn defnyddio offerynnau ariannol yn bennaf i gyllido ei waith, er enghraifft, dyledwyr a chredydwyr masnachol a balansau arian sy'n deillio'n uniongyrchol o'i waith. Mae'r gwaith o reoli risgiau ariannol sy'n deillio o fasnachu offerynnau ariannol, sef dyledwyr a chredydwyr masnachol yn bennaf, yn cael ei wneud drwy gyfres o bolisiau a gweithdrefnau. Rheolir y risgiau hyn fel a ganlyn:

**Risg hylifedd** – mae'r Cyngor yn fodlon fod ganddo adnoddau hylifedd digonol, ar ffurf arian yn y banc ac arian y cytunwyd arno ar gyfer 2017/18 i fodloni pob ymrwymiad cyfredol a gontractiwyd. Nid yw'r Cyngor o'r farn bod ei weithgareddau yn agored i unrhyw risg sylweddol o ran hylifedd.

**Fisg cyfraddau llog** – cedwir balansau arian a symiau cyfwerth ag arian mewn cyfrifon banc cyfradd amrywiol sy'n caniatáu cael yr arian ar unrhyw adeg. Ar gyfartaledd, 0.50% oedd y gyfradd llog yn y flwyddyn (2015/16: 0.38%).

Nid yw'r Cyngor o'r farn bod ei weithgareddau yn agored i risgiau sylweddol o ran cyfraddau llog.

**Fisg o arian tramor** – mae newidiadau i'r cyfraddau cyfnewid yn dilyn Refferendwm yr UE y llynedd wedi arwain at ostyngiad ym mhŵer prynu'r bunt dramor. Mae'r Cyngor wedi ceisio lliniaru effeithiau codi a gostwng mewn gwerth arian, ac ar hyn o bryd nid yw'n wynebu unrhyw risgiau, i unrhyw raddau sylweddol, yn sgil y gyfnewidfa dramor.

**Fisg llif arian** – nid yw'r Cyngor yn agored i unrhyw risgiau sylweddol o ran llif arian.

**Mae'n gwbl briodol bod y cyhoedd yn disgwyl bod y sefydliadau sy'n cael eu cyllido ganddynt yn effeithlon ac yn gost-effeithiol. Mae'r rheini y gweithiwn gyda hwy yn disgwyl inni gael y pethau sylfaenol yn gywir, gan sicrhau ein bod yn rheoli ein busnes yn syml ac yn drefnus. Sicrhau ein bod yn ateb yr heriau hyn yw prif waith y Pwyllgor.**

## Y risgiau i'n perfformiad: beth ydynt a sut yr ydym yn delio â hwy

### Y prif risgiau

#### Llywodraethu

Rheoli gwael yn arwain at fethiant sylweddol i gyflawni'r amcanion allweddol mewn cynlluniau corfforaethol a gweithredol

#### Cyllido

Gallai toriadau i gyllid y sector cyhoeddus niweidio'r celfyddydau yng Nghymru

Sefydliadau celfyddydol allweddol yn methu o ganlyniad i doriadau mewn cyllid

#### Rheoli grantiau

Ceisiadau gwael neu dwyllodrus am gyllid yn golygu na ddefnyddir cyllid cyhoeddus at y dibenion a fwriedir

### Y prif gamau lliniaru

Mae disgyblaethau sydd wedi'u diffinio'n glir yn bodoli i helpu swyddogion y Cyngor wrth iddynt gyflawni eu gwaith. Cyflwynir adroddiad cynnydd ffurfiol i'r Cyngor bob chwarter. Mae'r adroddiad hwn hefyd yn sail i'r Cyfarfodydd Monitro Chwarterol rhwng tîm uwch-reoli'r Cyngor a swyddogion Llywodraeth Cymru.

Unwaith eto bu'n rhaid inni leihau lefel y cyllid i'n portffolio o sefydliadau sy'n cael arian refeniw, sef Portffolio Celfyddydol Cymru. Rydym hefyd wedi gorfod arbed rhagor o arian o ran ein costau gweithredu ein hunain. Mae hyn yn gymorth i sicrhau bod cymaint o gyllid â phosibl ar gael i'w wario'n uniongyrchol ar y celfyddydau.

Maes sy'n risg o bwys yw'r gostyngiadau parhaus yng nghyllid awdurdodau lleol ar gyfer y celfyddydau. Rydym yn gweithio gyda'r awdurdodau lleol sy'n bartneriaid inni er mwyn edrych ar strategaethau gwahanol i ddiogelu'r arian sydd ar gael ar gyfer gweithgarwch creadigol.

Mae'r rhan fwyaf o'n cymorth grant yn mynd tuag at Bortffolio Celfyddydol Cymru. Mae swyddogion yn monitro effeithiolrwydd artistig, ariannol a gweithrediadol y Portffolio. Mae adroddiadau rheolaidd ar gael sy'n dangos asesiad risg pob un o'r sefydliadau sy'n cael eu cyllido'n flynyddol, ac mae'r rhain yn cael rhoi i'n Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg ac i'r Cyngor. Pan fydd angen, rydym yn mynd ati'n rhagweithiol i weithio'n uniongyrchol gyda sefydliadau sy'n cael anawsterau, a rhoddwn o'n hamser a'n hegni i'w cynorthwyo i ddatrys materion sy'n peri pryder.

Defnyddiwn ddull seiliedig ar risg i asesu'r ceisiadau ac i fonitro'r grantiau a ddyfernir. Defnyddiwn wybodaeth, a gasglwyd oddi wrth y rhai sy'n derbyn grantiau, yn rhan o'n gweithdrefnau monitro er mwyn sicrhau y cyflawnir y canlyniadau datganedig y rhesom gyllid ar eu cyfer.



## Y prif risgiau

### Prosiectau o bwys

Llywodraeth Cymru yn colli hyder yn y modd yr ydym yn rheoli ein rhaglen *Dysgu Creadigol*

Rheolaeth wael o brosiectau Cyfalaf Loteri allweddol yn achosi oedi, a hynny'n creu beichiau cyllidol ychwanegol i Gyngor y Celfyddydau

### TG

Toriadau anrhagweledig neu annisgwyl i'r cyflenwad trydan yn peryglu parhad di-dor y busnes

Mae ein system diogelwch TG yn cael ei thanseilio.

### Data Personol

Caiff data personol eu colli, eu peryglu neu eu dwyn

### Staffio

Pwysau cyson i dorri costau'n lleihau capasiti'r staff i lefel annerbyniol

## Y prif gamau lliniaru

Mae'r Cyngor yn rhoi sylw o ddifrif i dwyll, llygredigaeth a chamweinyddu, ac mae ganddo bolisiâu i'w hatal rhag digwydd ac i ymdrin â hwy, gan gynnwys polisiâu 'chwythu'r chwiban' a gwrth-dwyll. Adolygwyd y rhain yn ystod y flwyddyn.

Prosiect partneriaeth gyda Llywodraeth Cymru yw Dysgu Creadigol, sy'n buddsoddi cyfanswm o £20 miliwn dros 5 mlynedd. Adolygwyd y gwaith o reoli'r prosiect gan archwilwyr mewnol y Cyngor a rhoddwyd sicrwydd 'sylweddol'.

Mae gennym brosesau manwl ar gyfer monitro prosiectau a rhyddhau taliadau. Mae gennym gytundebau ar ffurf contractau sy'n diogelu buddsoddiad y Cyngor a thelir cyllid yn erbyn hawliadau ardystiedig am waith a gwblhawyd. Mae aseswyr annibynnol arbenigol yn rhoi adroddiadau technegol a ddefnyddir i frifio'r Pwyllgor Cyfalaf (a'r Cyngor yn y pen draw).

Mae cynllun argyfwng llawn yn ei le ac fe'i profir yn flynyddol. Mae cyfleusterau TG amgen i ffwrdd o'r safle ar gael os bydd digwyddiad.

Cynhelir profion seiberddiogelwch a hacio TG yn flynyddol. Rydym yn cydymffurfio â safonau diogelwch IASME.

Mae gan y cyngor ddulliau rheoli a pholisiâu i sicrhau bod data'n ddiogel. Mae systemau TGCh a amgryptiwyd yn sicrhau y rheolir diogelwch corfforol data yn ofalus iawn.

Mae cyflenwi rhaglen o weithgarwch sy'n ehangu gyda llai o staff yn bryder parhaus a rheolaidd i'r Cyngor. Caiff y cynnydd a wneir i gyflawni cynlluniau ei fonitro'n ofalus a'i adolygu ar sail chwarterol, a gwneir pob ymdrech i roi arferion busnes effeithlon ar waith.

## Y prif risgiau

Nid yw'r Adolygiad Sefydliadol yn arwain at yr arbedion angenrheidiol o ran costau.

### Y Gymraeg

Ni chaiff Safonau newydd y Gymraeg eu cyflwyno yn unol â'r dyddiadau a nodir yn ein Hysbysiad Cydymffurfio

---

## Y prif gamau lliniaru

Mae cynigion y cytunodd y Cyngor arnynt yn arwain at yr arbedion angenrheidiol. Bydd y Cyngor yn craffu ar sut y caiff y cynigion hyn eu rhoi ar waith yn ystod 2017/18 er mwyn sicrhau bod arbedion yn cael eu gwneud.

Mae gan y Cyngor agwedd flaengar at Fesur y Gymraeg.

Rydym wedi gallu rhoi'r holl Safonau a oedd i'w cyflwyno yn ystod 2016/17 ar waith, ac rydym yn hyderus y byddwn yn gallu rhoi'r holl Safonau sy'n weddill ar waith yn llawn yn 2018.

---



*Anweledig*, Ffion Dafis, Cwmni'r Frân Wen  
(llun: Kristina Banholzer)

# Adolygiad ariannol a busnes

**Mae gan y Cyngor ddwy brif ffynhonnell o ran cyllid: cymorth grant gan Lywodraeth Cymru; ac, a ninnau'n un o'r cyrff sy'n dosbarthu arian at achosion da, cyfran o elw'r Loteri Genedlaethol. Mae'n ofynnol i'r Cyngor gyfrifyddu ar wahân am ei weithgareddau dosbarthu arian loteri.**

## Polisiâu rhoi grantiau

Mae'r Cyngor yn gwahodd ceisiadau am grantiau rheolaidd a grantiau untro gan sefydliadau ac unigolion, ac mae'n monitro'r defnydd priodol ac effeithiol o'r grantiau hynny. Yn ogystal â bodloni amcanion strategol y Cyngor, rhaid i geisiadau ddangos y budd i bobl Cymru yn yr holl sectorau rhanbarthol, diwylliannol ac economaidd. Rhoddir grantiau rheolaidd drwy gymorth grant yn unig ond gellir rhoi grantiau untro drwy gymorth grant neu incwm y Loteri. O dan delerau Cyfarwyddiadau Polisi'r Loteri, mae'r Cyngor yn rhoi grantiau ar gyfer prosiectau cyfalaf a phrosiectau eraill o dan gynlluniau refeniw sy'n ymwneud â'r celfyddydau yng Nghymru.

Rhoddir grantiau rheolaidd, neu grantiau refeniw blynyddol, i bortffolio o sefydliadau sy'n darparu gwasanaethau artistig o safon. Mae ystyried unrhyw sefydliad ar gyfer y fath statws yn dibynnu ar argaeledd arian, cynaliadwyedd y sefydliad, a'r ffaith ei fod yn cydweddu'n gryf â blaenoriaethau strategol y Cyngor. Ar hyn o bryd, rydym yn creu cytundeb cyllido gyda phob sefydliad sy'n cael arian refeniw, a hynny am gyfnod o rhwng blwyddyn a thair blynedd. Mae'r cytundeb hwn yn nodi lefel y cyllid disgwylidiedig, y rhaglen o weithgarwch sydd i'w rhoi ar waith, y gofynion ar gyfer monitro ac adolygu blynyddol, amodau safonol y grant, ac unrhyw amodau ychwanegol.

Mae grantiau cyfalaf y Loteri, i sefydliadau yn unig, yn cynorthwyo i brynu, gwella, adfer, adeiladu neu greu ased a gaiff ei ddefnyddio er budd y cyhoedd i ddatblygu gwaith y sefydliad.

Mae'r Cyngor wedi dirprwyo ei waith o roi grantiau mewn nifer o feysydd strategol i Ffilm Cymru Wales, Nesta, BBC Cymru Wales, Llenyddiaeth

Cymru a Thŷ Cerdd. Nodir telerau'r dirprwyo allanol hwn mewn cytundebau ffurfiol, ac mae'r rheini'n bodloni amodau Datganiad o Ofynion Ariannol y Cyngor.

Ni newidir rhwymedigaethau Swyddog Cyfrifyddu'r Cyngor gan y dirprwyo hwn. Serch hynny, mae'r Swyddog Cyfrifyddu yn fodlon bod y sefydliadau a'u systemau yn addas i gyflawni'r swyddogaethau a ddirprwywyd, gan gynnwys: asesu ceisiadau am gyllid; dal, rhoi cyfrif am arian Loteri a ddyrennir iddynt gan y Cyngor at y diben hwnnw, a'i ddosbarthu; a monitro'r prosiectau a gyllidir.

Mae'r cytundebau dirprwyo yn caniatáu i archwilywyr mewnol y Cyngor a'r Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol gael mynediad priodol er mwyn adolygu'r ffordd y mae'r swyddogaethau dirprwyedig yn cael eu rhoi ar waith.

Mae grantiau untro ar gael i helpu i gyllido prosiectau artistig o ansawdd da dros gyfnod penodol o amser, gan ddewis y rheini sy'n cydfynd â blaenoriaethau cyllido'r Cyngor yn y modd gorau. Mae gwaith parhaus i fonitro ein rhaglenni cymorth grant yn ein rhybuddio am unrhyw broblemau penodol o ran risg. Mae'r risgiau a ganfyddir yn arwain at godi lefel y monitro ac, os oes angen, yn gallu arwain at beidio â thalu cyllid a/neu ohirio ei dalu.

## Cyllid wrth gefn – Gweithgareddau Cyffredinol

Polisi'r Cyngor ar gyllid cyfyngedig yw cofnodi ar wahân unrhyw grantiau, rhoddion a ffynonellau eraill o incwm a dderbynnir ar gyfer diben neu brosiect penodol, neu lle y gosodir cyfyngiadau sy'n llymach nag amcanion cyffredinol y Cyngor. Defnyddiwyd yr holl adnoddau hyn a ddaeth i mewn yn y flwyddyn at y diben a fwriadwyd.

Neilltuir y rhan fwyaf o gyllid anghyfyngedig y Cyngor yn ystod y flwyddyn, yn unol ag amodau'r cymorth grant a roddir gan Lywodraeth Cymru. Caiff unrhyw arian dros ben ei gario ymlaen a'i ddefnyddio i hyrwyddo amcanion siartredig y Cyngor yn y flwyddyn wedyn. Nid oedd unrhyw arian dynodedig ar 31 Mawrth 2017 (2016: £Dim).

Cyfyngir ar ein gallu i ddal cyllid wrth gefn gan gyfarwyddiadau hyblygrwydd ar gyfer diwedd y mis a'r flwyddyn oddi wrth Lywodraeth Cymru. O fewn y paramedrau hyn, ein polisi yw rheoli llif arian drwy dynnu arian i lawr bob mis ar gyfer y gwariant sydd wedi'i gynllunio, yn ogystal â lwfans bach ar gyfer gofynion arian tymor byr na chafodd eu rhagweld. Adolygwn y polisi a'n sefyllfa o ran cyllid wrth gefn bob blwyddyn. Ar 31 Mawrth 2017 roedd yr arian anghyfyngedig yn £1,132,000 (2016: £830,000).

### Buddsoddi

Rheolir pwerau buddsoddi gan Ddeddf Ymddiriedolwyr 2000, y Ddogfen Fframwaith a gyhoeddwyd gan Weinidogion Cymru a'r Cyfarwyddiadau Ariannol a gyflwynir gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon. Polisi'r Cyngor yw cael yr elw mwyaf posibl o fewn y telerau hyn. Cawn log ar gyfradd a negodwyd ar sail cyfradd sylfaenol y banc ar bob balans credyd yng nghyfrifon cyfredol y Cyngor. O bryd i'w gilydd, gallai cyfraddau uwch fod ar gael ar gyfer cyllid cyfyngedig ar adnau hirdymor.

Santander UK plc sy'n rhoi gwasanaeth bancio i'r Cyngor.

Rhoddir pob llog a phob incwm arall o fuddsoddiadau a enillir ar arian a balansau banc sy'n deillio o'r cyllid a gawn gan Lywodraeth Cymru i Drysorlys Ei Mawrhydi drwy Gronfa Gyfunol Cymru.

Mae balansau a gedwir yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol yn aros o dan stiwardiaeth yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon. Felly, er bod y Cyngor yn cael incwm o fuddsoddiadau ar ei gyfran o'r fath falansau, nid oes gan y Cyngor unrhyw bwerau buddsoddi mewn perthynas â'r Gronfa.

Dim ond

**8.07%**

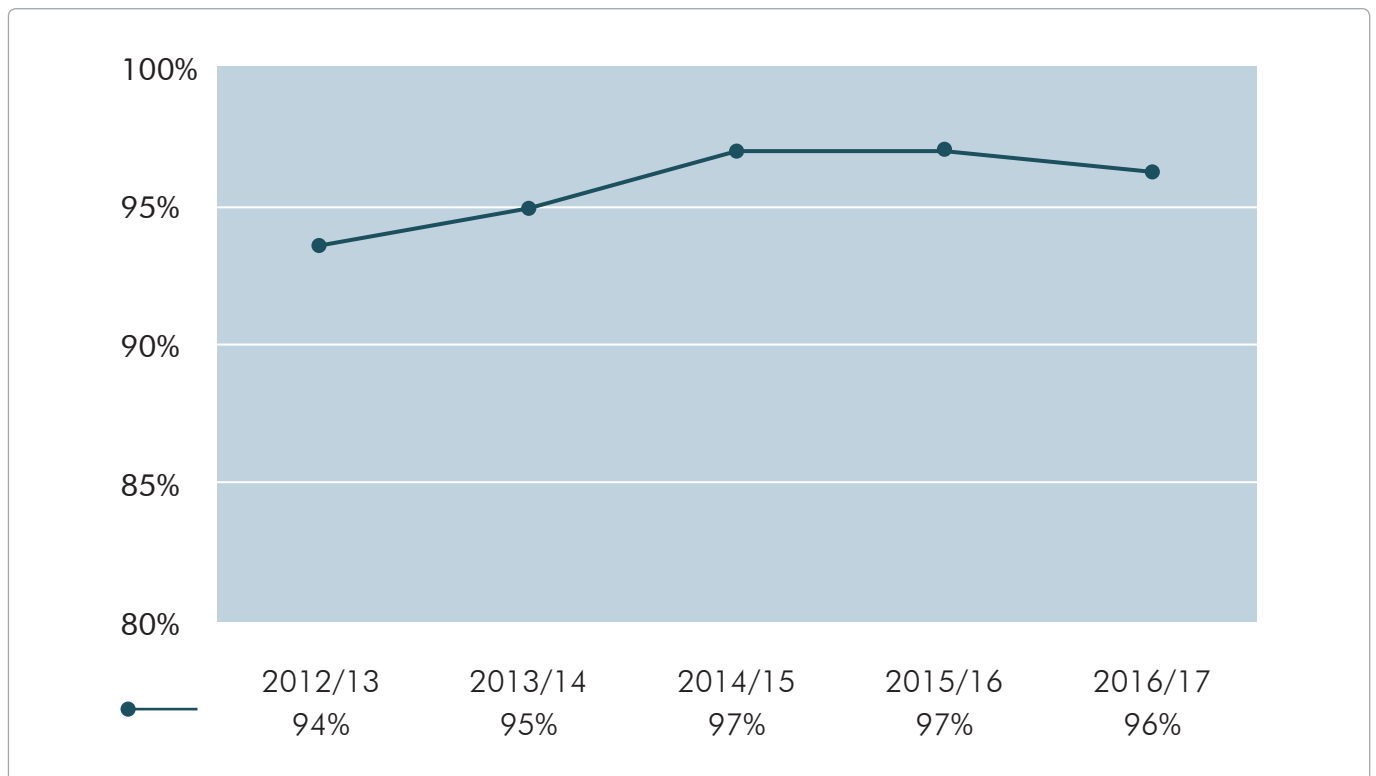
o holl wariant Cyngor Celfyddydau  
Cymru yn mynd ar ei gostau rhedeg

## Talu credydwy

Mae'r Cyngor yn dilyn Deddf Talu Dyledion Masnachol yn Hwyr (Llog) 1998, a Chod Ymarfer Talu Gwell Llywodraeth y DU. Mae'n ofynnol i'r Cyngor dalu anfonebau cyflenwyr lle na cheir anghydfod cyn pen 30 diwrnod ar ôl cael nwyddau neu wasanaethau neu anfoneb ddilys, pa un bynnag yw'r hwyr.

Nod y Cyngor yw talu 100% o anfonebau, gan gynnwys anfonebau y cafwyd anghydfod yn eu cylch pan ddatrysir yr anghydfod, yn unol â'r

telerau hyn. Yn ystod y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Mawrth 2017, talodd y Cyngor 96% (2015/16: 97%) o'r holl anfonebau yn unol â thelerau ei bolisi talu. Yn unol â pholisi Llywodraeth Cymru, mae gan y Cyngor nod pellach o dalu anfonebau cyn pen 10 diwrnod. Ar gyfer 2016/17 talwyd 85% (2015/16: 88%) o anfonebau cyn pen 10 diwrnod. Ni ragwelir y bydd ein polisi yn newid yn y blynyddoedd i ddod a byddwn yn parhau i osod targedau perfformiad heriol.



Canlyniadau ariannol – Gweithgareddau cyffredinol	2016/17 £000	2015/16 £000
<i>Mae'r cyfrifon ar gyfer Gweithgareddau Cyffredinol, heb gynnwys gweithgareddau dosbarthu arian y Loteri, yn dangos:</i>		
Cyfanswm incwm ar gyfer y flwyddyn	35,728	36,214
Gwarged incwm dros wariant	631	847
Asedau cyfredol net	3,200	2,143
Cyfanswm y balansau arian ar 31 Mawrth	2,624	1,993
<b>a</b>		
Blaenymrwymiaidau grantiau o ran y flwyddyn wedyn	26,744	25,840
<i>Mae'r cyfrifon ar wahân ar gyfer Dosbarthu Arian y Loteri yn dangos:</i>		
Cyfran y Cyngor o'r elw oddi wrth y Loteri Genedlaethol	16,300	19,233
<i>O'u cyfuno:</i>		
Cyfanswm yr incwm ar gyfer gweithgareddau cyffredinol a gweithgareddau'r Loteri oedd	52,147	55,588
<b>a</b>		
Cyfanswm y gwariant elusennol ar y celfyddydau drwy weithgareddau cyffredinol a gweithgareddau'r Loteri oedd	51,421	51,721

Roedd incwm y Cyngor yn 2016/17 £0.49m (1.3%) yn llai nag yn y flwyddyn flaenorol. Er y gostyngiad o £1.26m mewn cymorth grant gan Lywodraeth Cymru, bu cynnydd o £0.77m mewn incwm arall, yn bennaf yn sgil y cyllid a gafwyd ar gyfer blwyddyn 2 o'n rhaglen bum mlynedd, *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*. Daeth yr arian hwn gan Adran Addysg Llywodraeth Cymru a'n cyllid Loteri ein hunain.

Yn ystod y flwyddyn, rhoddwyd grantiau gwerth £25.8m gennym i'r sefydliadau sy'n cael arian refeniw, sef Portffolio Celfyddydol Cymru (2015/16: £27.0m). Ymrwymwyd £3.8m (2015/16: £3.4m) i'r rhaglen *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*, a gwariwyd £5.4m (2015/16: £4.1m) mewn grantiau a gwariant uniongyrchol ar fentrau a gwasanaethau strategol.

Cafwyd £631,000 yn fwy o incwm nag o wariant yn ystod y flwyddyn. Roedd £623,000 yn gyllid cyfyngedig a £8,000 yn anghyfyngedig. Roedd y rhan fwyaf o'r incwm net cyfyngedig yn gysylltiedig â'r rhaglen, *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*. Mae'r rhaglen hon yn cael ei rheoli dros y flwyddyn

academaidd gyda rhai o'r ymrwymiaidau grant yn berthnasol i'r cyfnod ar ôl diwedd y flwyddyn ariannol. Mae'r incwm anghyfyngedig net yn adlewyrchu amseru'r ymrwymiaidau ar gyfer rhai o'n rhaglenni a gynlluniwyd, ond gyda chytundeb Llywodraeth Cymru, cariwyd rhywfaint o gyllid drosodd i 2017/18 er mwyn gwneud iawn am y costau a oedd yn gysylltiedig â'n Hadolygiad Sefydliadol.

Ar 31 Mawrth 2017 roedd gennym gyllid anghyfyngedig wrth gefn o £1.4 miliwn (2016: £1.4 miliwn) a chyllid cyfyngedig wrth gefn o £1.2 miliwn (2016: £0.6 miliwn). Effeithir yn uniongyrchol ar ein lefel o gyllid anghyfyngedig wrth gefn gan bolisi Llywodraeth Cymru ar falansau arian ar ddiwedd y flwyddyn, fel yr amlinellir hynny yn yr adran *Cyllid wrth gefn* uchod. Caniateir i'r Cyngor gario drosodd o un flwyddyn ariannol i'r nesaf ddim mwy na 2% o gyfanswm ei holl incwm na ddaw o'r Loteri. Bydd yn rhaid cytuno â'n hadran nawdd yn Llywodraeth Cymru ynghylch unrhyw gais i gario drosodd unrhyw swm mwy na hynny.

# 14

Grant Cymru Greadigol  
i artistiaid unigol



Intertidal Jar, Adam Buick,  
Grant Cymru Greadigol 2016/17



Canlyniadau ariannol – Dosbarthu arian y Loteri	2016/17 £000	2015/16 £000
<i>Mae cyfrifon Dosbarthu Arian y Loteri yn dangos:</i> Cyfran o'r elw o'r Loteri Genedlaethol	16,300	19,233
Grantiau net a roddwyd	14,662	13,695
Gwarged incwm dros wariant/(gwariant dros incwm) yn y flwyddyn	(2,251)	1,016
Balans a ddaliwyd yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol ar 31 Mawrth	21,291	21,377
Cronfa wrth gefn ar 31 Mawrth	2,844	5,095

Gostyngodd ein helw o'r Loteri Genedlaethol 15.2% ac roedd hyn yn sylweddol is (9.4%) na'r rhagolwg gwreiddiol. Mae'r gostyngiad yng nghyfran yr elw a roddir i achosion da yn realiti i bob dosbarthwr ac mae'r Cyngor yn ystyried ar effaith ar raglenni sy'n cael arian Loteri yn y dyfodol.

Rydym wedi clustnodi tua £22m ar gyfer ein rhaglenni grantiau cyfalaf dros y pum mlynedd rhwng 2012/13 a 2016/17. Mae'r Cyngor wedi ehangu hyn i 2017/18 gan y gall fod cyfnod hir rhwng cofrestru prosiect cyfalaf mawr a rhoi cynnig ffurfiol. Mae hyn yn aml yn effeithio ar gyfanswm gwerth y grantiau a roddir bob blwyddyn a'r incwm neu'r gwariant cyffredinol yn y pen draw.

Ar ddiwedd y flwyddyn cyfanswm y grantiau taladwy oedd £18.073m (2015/16: £17.711m). Cyfanswm yr arian na chafodd ei dynnu i lawr yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol yn ogystal ag arian a symiau cyfwerth ag arian oedd £21.953m (2015/16: £24.199m). Arhosodd balans Cronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol yn tua £21m, gydag ychydig yn unig o newid ers y llynedd, ond bu gostyngiad o 76.5% mewn arian a symiau cyfwerth ag arian ar ddiwedd y flwyddyn.

Y grantiau a broseswyd	2016/17	2015/16
<b>Nifer y ceisiadau a ddaeth i law:</b>		
Cynlluniau cyfalaf	19	16
Cynlluniau refeniw	973	1,061
	<b>992</b>	<b>1,077</b>
<b>Nifer y grantiau a roddwyd:</b>	<b>545</b>	<b>589</b>
<b>Gwerth y grantiau a roddwyd:</b>	<b>£'000</b>	<b>£'000</b>
Cynlluniau cyfalaf	2,192	2,640
Cynlluniau refeniw	12,789	12,201
	<b>14,981</b>	<b>14,841</b>
<b>Grantiau yn daladwy ar 31 Mawrth:</b>		
Cynlluniau cyfalaf	6,801	6,404
Cynlluniau refeniw	11,272	11,307
	<b>18,073</b>	<b>17,711</b>

Darparodd ein Portffolio o sefydliadau celfyddydol

**7,543**

sesiwn ymgyfranogol a dargedai pobl â nodweddion gwarchoddedig a daeth

**137,131**

o bobl iddynt

Ein dyhead yw gweld cymdeithas sy'n croesawu cydraddoldeb ac yn dathlu gwahaniaeth, boed hynny o ran hil, rhyw, rhywioldeb, oedran, iaith, anabledd neu dlodi. Fodd bynnag, mae gormod o rwystrau yn dal i fodoli sy'n atal pobl rhag ymwneud â'r celfyddydau. Rhaid i'r gwaith o gael gwarded ar y rhwystrau hyn fod yn un o'n prif flaenoriaethau yn y dyfodol os ydym i wneud yn ogystal â dweud.



Dawns Rubicon  
(llun: Ffotograffiaeth Siân Trenberth)

# Cydraddoldebau



Richie Turner  
Cadeirydd, Y Grŵp  
Monitro Cydraddoldebau

## Gwerthuso ein dull o weithio

Yn ystod 2016/17, aethom ati i adolygu'r hyn a gyflawnwyd ers cyhoeddi ein Cynllun Cydraddoldeb Strategol cyntaf yn 2012. Aethom ati hefyd i ymgynghori ynghylch cynnwys Cynllun newydd ar gyfer y cyfnod 2017 i 2021. Roedd hon yn broses a ddatgelodd lawer.

Dywed y dystiolaeth wrthym fod angen inni wneud mwy i godi proffil ein hamcanion cydraddoldeb, a hynny o fewn ein sefydliad ni ac yn ehangach ar draws y sector celfyddydol.



**Cyflwynodd Hynt, ein cynllun  
Cerdyn Ymwelwyr Anabl,  
3,361  
cerdyn yn 2016/17**

Mae ein hymchwil yn dangos nad yw presenoldeb pobl sydd â nodweddion gwarchoddedig yn y boblogaeth yn cyfateb i'r gweithgareddau yr ydym yn eu noddi. Mae'r bwlch yn arbennig o amlwg yn y nifer isel iawn o bobl anabl ac o gefndiroedd pobl dduon a lleiafrifoedd ethnig sy'n cael eu cyflogi neu eu cynrychioli ar fyrddau rheoli. Mae hyn yn fater sy'n peri cryn bryder i'r Cyngor.

## Gwneud yn well

Boed yn mynychu, yn cymryd rhan neu'n gweithio yn y celfyddydau, mae angen inni weld trawstoriad ehangach o'r boblogaeth yn rhan o bethau.

Rhaid inni amcanu tuag at greu gweithlu yn y celfyddydau sy'n adlewyrchu amrywiaeth Cymru yn well ar lefelau lleol a chenedlaethol, a hynny yn unol ag ystadegau'r gweithlu yn gyffredinol yng Nghymru. Mae hyn yn golygu sector celfyddydau sy'n cydnabod ac yn gwerthfawrogi cyfraniad pobl sydd â nodweddion gwarchoddedig ym mhob maes, ac ar bob lefel o gyflogaeth yn y celfyddydau.

Erbyn 2021 bydd pobl anabl yn cynrychioli 12.9% o weithlu'r celfyddydau a bydd o leiaf 3.9% o weithlu'r celfyddydau o gefndiroedd pobl dduon a lleiafrifoedd ethnig. Gan hynny, rydym yn ein herio ein hunain fel sefydliad, yn herio ein portffolio o gwmnïau sy'n cael arian refeniw, ac yn herio'r rheini'r ydym yn eu cefnogi yn y sector celfyddydol yn ehangach i roi mwy o bwys ar gydraddoldebau.

Bydd trawsnewid perfformiad y sector celfyddydau yn gryn her, ond rydym yn gwbl sicr mai dyma'r peth iawn i'w wneud. Byddwn yn ymateb i'r her drwy gydweithio a bod yn agored i gynnal deialog. Fodd bynnag, rydym wedi methu ar y cyd fel sector i sicrhau bod gennym yr un proffil demograffig â'r boblogaeth ehangach – sef y peth lleiaf y dylem ei ddisgwyl. Ni all y sefyllfa hon barhau.

# Y Gymraeg



Marian Wyn Jones  
Cadeirydd,  
Grŵp Monitro'r Gymraeg

## Ymrwymiad sylfaenol

Mae gennym ymagwedd gynhwysol ac eang tuag at iaith. A ninnau'n sefydliad dwyieithog, mae ein hymrwymiad i'r Gymraeg yn rhan annatod o'n gwaith. Mae Cymru'n genedl ddwyieithog – yn gyfreithiol, yn gymdeithasol, yn ddiwylliannol, ac o ran ei hunigolion a'i chymunedau.

Mae tua hanner staff Cyngor Celfyddydau Cymru yn siarad Cymraeg. Rydym yn hyrwyddo'n rymus hawl pobl i ymchwilio i'w diwylliant eu hunain a'u creadigrwydd drwy'r iaith a ddewisant, pa un a ydynt yn ddefnyddiwr, yn gyfranogwr neu'n artist.

## Ymateb i Safonau newydd y Gymraeg

Tasg bwysig i'r Grŵp Monitro yn ystod y flwyddyn fu edrych ar sut y rhoddwyd Safonau newydd y Gymraeg ar waith. Safonau yw'r rhain sydd wedi'u diffinio mewn deddfwriaeth.

Nod y Safonau yw sicrhau na chaiff y Gymraeg ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg; a sicrhau bod modd i bobl yng Nghymru fyw eu bywydau drwy gyfrwng y Gymraeg os ydynt yn dewis gwneud hynny.

Roedd gofyn i nifer o Safonau fod yn eu lle erbyn mis Ionawr 2017. Cwblhawyd y gwaith hwn i gyd erbyn y dyddiad gofynnol. Bydd rhagor o Safonau'n cael eu rhoi ar waith yn ystod 2017/18.

## Hyrwyddo creadigrwydd drwy gyfrwng y Gymraeg

I ni, nid yw'n hymwneud â'r Gymraeg yn fater o gydymffurfio – mae'n fater diwylliannol o bwys. Mae'r celfyddydau yng Nghymru yn adlewyrchu amrywiaeth iaith, gan roi cyfleoedd pwysig i fwynhau llenyddiaeth a diwylliant tu hwnt o gyfoethog. Mae ein prosesau cyllido a'n strategaeth yn hyrwyddo hyn.

Fodd bynnag, mae'r dystiolaeth yn dangos bod cynnyrch o ansawdd da drwy gyfrwng y Gymraeg yn hynod brin, yn enwedig ym maes y ddrama. Dyma wendid yn narpariaeth y celfyddydau y mae'r Cyngor yn awyddus i roi sylw iddo.

## Darparodd ein Portffolio

# 9,973

sesiwn ymgyfranogol yn y  
Gymraeg a daeth

# 191,620

o bobl iddynt

Nid oes dim yn fwy hynod am  
Gymru na'r Gymraeg. Mae'r  
iaith yn fodd i ddeall a mwynhau  
llynyddiaeth a diwylliant cyfoethog  
dros ben. Mae'r celfyddydau'n  
ffynnu ar hyn ac maent yn  
allweddol i'r gwaith o barhau â  
swyddogaeth hanfodol y Gymraeg  
wrth galon bywyd yng Nghymru.



BLAS – Rhaglen Ieuencid Pontio  
(llun: Iolo Penri)

# Materion sy'n ymwneud a llesiant a chynaliadwyedd



Melanie Hawthorne  
Cadeirydd, Y Grŵp Monitro  
Datblygu Cynaliadwy

**Rydym yn llwyr gefnogi ymrwymiad Llywodraeth Cymru i lesiant a chynaliadwyedd. Credwn y bydd y gymdeithas ddinesig yng Nghymru yn gryfach ac yn fwy gwydn os byddwn yn coleddu gwerthoedd tegwch a chyfiawnder cymdeithasol. Bydd edrych ar y tymor hwy wrth wneud penderfyniadau heddiw yn help i roi cyfleoedd gwell i genedlaethau'r dyfodol.**

## Esbonio ein dull o weithio

Yn ystod y flwyddyn, cyhoeddwyd datganiad polisi gennym yn dangos sut y mae Cyngor Celfyddydau Cymru yn rhoi ar waith ei weledigaeth ar gyfer datblygu a chynnal Cymru greadigol, gan adlewyrchu gofynion Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015.

Mae deddfwriaeth llesiant cenedlaethau'r dyfodol yn ceisio gwella llesiant cymdeithasol, economaidd, amgylcheddol a diwylliannol Cymru. Mae'r cyfraniad cadarnhaol y gall y celfyddydau ei wneud yn rhan naturiol o'r nodau llesiant. Mae sector celfyddydau sy'n ffynnu, a hwnnw wedi ymrwmo i ragoriaeth ac arloesi, yn cyfrannu at lesiant diwylliannol cymdeithasol, economaidd ac amgylcheddol Cymru.

Mae'r Cyngor wedi ymrwmo i fuddsoddi yn nyfodol pobl Cymru a byddwn yn ceisio sicrhau bod ein holl gamau a'n holl bolisiau fel sefydliad yn gydnerth ac yn gynaliadwy.

O reoli ein swyddfeydd o ddydd i ddydd, i gynnal adolygiadau polisi, rydym wedi sicrhau bod datblygu cynaliadwy yn greiddiol i'n syniadaeth.

Disgwylir i'r holl brosiectau cyfalaf y mae'r Cyngor yn buddsoddi ynddynt fodloni safonau cynaliadwyedd BREEAM. Rydym wedi sefydlu Polisi Amgylcheddol uchelgeisiol ar gyfer ein gwaith ein hunain a dyfarnwyd Achrediad Lefel 5 y Ddraig Werdd inni am ein hymdrechion.

## Perfformiad amgylcheddol

Cymerwn ein perfformiad amgylcheddol o ddifrif ac yn ystod y blynyddoedd diwethaf, buom yn canolbwyntio ein hymdrechion ar fentrau sy'n cynnig buddion yn y tymor hwy.

Rydym wedi bod yn canolbwyntio ar ehangu ein defnydd o seilwaith technoleg gwybodaeth i ddarparu buddion busnes ac amgylcheddol. Gall ein holl staff gael mynediad i'n systemau o bell, drwy ddolenni diogel, ac mae ganddynt fynediad electronig llawn i bob system a dogfen ategol. Mae hyn wedi ein galluogi i leihau faint o bapur a broseswn ac a gadwn.

Rydym yn parhau i hyrwyddo newidiadau mewn ymddygiad. Mae gan y mwyafrif helaeth o'n timau sy'n datblygu'r celfyddydau liniaduron a ffonau clyfar, sy'n eu galluogi i weithio'n symudol.

Bu hyn yn fodd o leihau teithio i'r gwaith i rai o'n haelodau o staff a bydd yn galluogi teithio mwy effeithiol i gleientiaid. Rydym wedi buddsoddi mewn capasiti cynadleda fideo o safon ymhob un o'n tair swyddfa ac rydym yn annog pobl i ddefnyddio'r cyfleuster yn ddewis amgen yn hytrach na theithio. Mae modd inni gysylltu â phob lleoliad sy'n rhan o'r sector cyhoeddus yng Nghymru a'r tu hwnt, gan gynnwys yn rhyngwladol. Mae hyn yn galluogi staff, naill ai drwy ddefnyddio'r cyfarpar o safon yn ein swyddfeydd neu drwy ddefnyddio'u gliniaduron, i gymryd rhan mewn cyfarfodydd â chydweithwyr ac ystod eang o gleientiaid a rhanddeiliaid heb orfod teithio.

Rydym yn hyrwyddo cwtogi gwastraff ymhlith ein staff drwy annog lleihau, aildefnyddio ac ailgylchu a didoli gwastraff, gan leihau'r hyn a anfonir i safleoedd tirlenwi. Rydym yn aildefnyddio neu'n ailgylchu ein hoffer TG a swyddfa sy'n ddiangen neu'n rhy hen i'w defnyddio. Defnyddiwn sefydliadau trwyddedig a phriodol i waredu ein gwastraff.

Mae gan bob un o'n prif gyflenwyr o ran cyfarpar a chyflenwadau swyddfa bolisiau a systemau adrodd amgylcheddol, ac rydym yn ystyried perfformiad ac ymwybyddiaeth amgylcheddol pan ddewiswn gontractwyr a chyflenwyr.

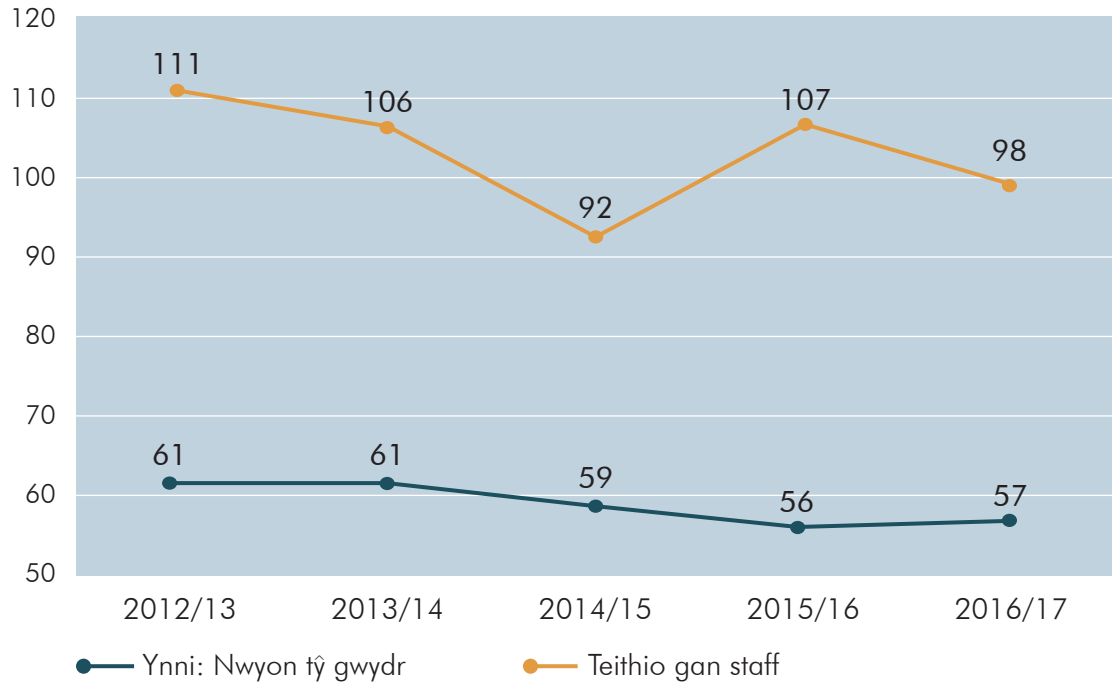
## Gwybodaeth am reoli

Caiiff rheolwyr a staff adroddiadau misol sy'n dadansoddi gweithgarwch argraffu a chopio i annog defnydd is yn gyffredinol. Mae ein systemau adrodd mewnol yn ein galluogi i weld a mesur manylion am ein defnydd o ddefnyddiau traul gwastraff, ynni a theithio gan staff, ac yn sgil hynny ein hallyriadau sydd gyfwerth â charbon deuocsid (CO<sub>2</sub>e).

Fodd bynnag, gan fod tair o'n pedair swyddfa yn cael eu prydlesu ar y cyd, gyda chostau penodol yn rhan o'n taliadau gwasanaeth, mae hyn yn parhau i gyfyngu ar ein gallu i asesu'n gywir gyfanswm ein heffaith amgylcheddol. Mae ein prif ddefnydd o drydan yn ein swyddfa yng Nghaerdydd, ac mae'r landlord wedi cadarnhau bod 100% o'r cyflenwad o ffynonellau ynni adnewyddadwy y gellir eu dilysu (gwynt, dŵr a hydro).

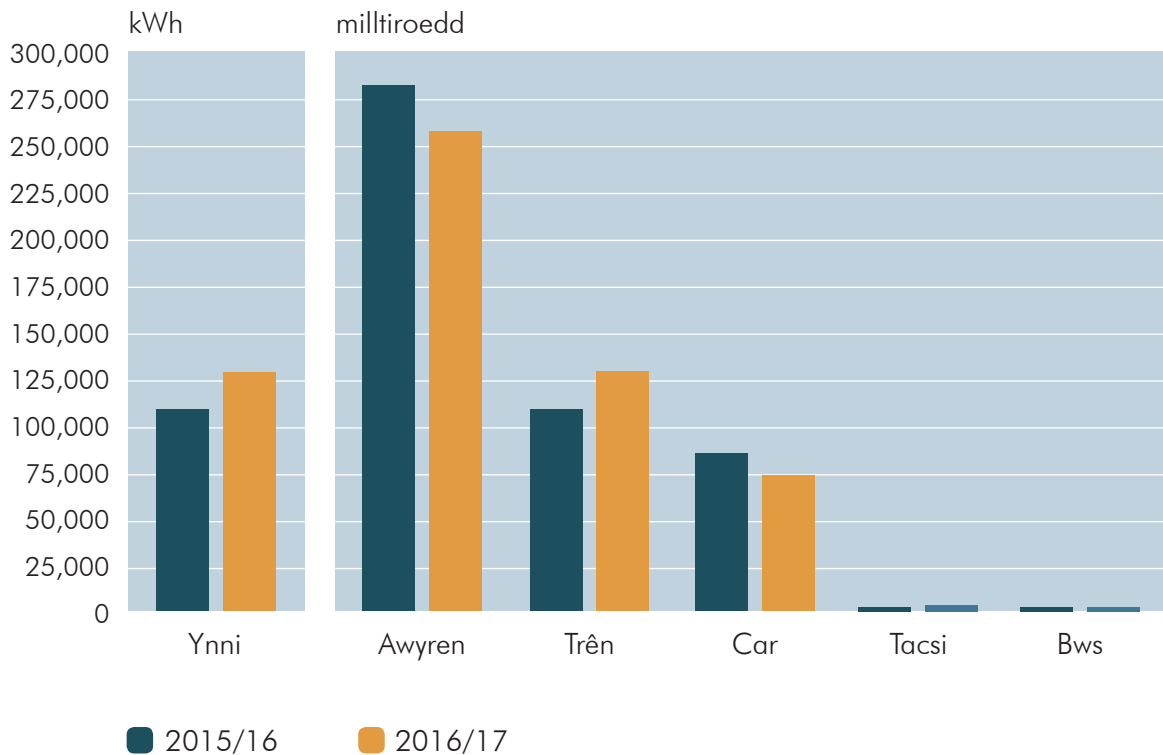
Rydym yn hyrwyddo defnyddio ffyrdd amgylcheddol-gyfeillgar o deithio, ac yn annog staff i deithio yn y ffordd fwyaf effeithlon bosibl, gan roi ystyriaeth i ffactorau amgylcheddol ac ariannol. Serch hynny, rhaid inni gydbwysu hyn yn erbyn y gwaith o gyflawni ein blaenoriaethau strategol i ddatblygu'r celfyddydau yng Nghymru, ac i hyrwyddo celfyddyd ac artistiaid Cymru yn rhyngwladol. O ganlyniad, mae amrywio anochel yn lefel yr allyriadau CO<sub>2</sub>e sy'n deillio o deithio, yn enwedig pan ydym yn gweithio'n rhyngwladol. Eleni, buom yn ategu blaenoriaethau Llywodraeth Cymru drwy gynnal rhaglenni o waith rhyngwladol yn India a Tsieina.

### Allyriadau CO<sub>2</sub>e – tuedd dros 5 mlynedd



Caiff ein rhaglen *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*, a ddechreuodd yn 2015/16, ei darparu drwy ysgolion ledled Cymru gyfan. Mae hyn, yn anochel, yn ychwanegu at ein lefelau teithio a'r cyfanswm oedd 8 tunnell cyfwerth â charbon deuocsid, sydd wedi'u cynnwys yn ein cyfanswmiau a adroddwyd ar gyfer 2016/17 (2015/16: 6 thunnell).

### Y defnydd o ynni yn ein swyddfeydd a milliroedd busnes





<b>GWASTRAFF</b>	<b>2016/17</b>	<b>2015/16</b>
<b>Gwastraff:</b>		
Nad yw'n ariannol (tunelli)		
Tirlenwi	0.12	0.12
Aildddefnyddiwyd/ailgylchwyd	2.74	1.43

<b>YNNI</b>	<b>2016/17</b>	<b>2015/16</b>
<b>Allyriadau nwyon tŷ gwydr (tunelli cyfwerth â charbon deuocsid)</b>		
Allyriadau gros, cwmpas 2 a 3 (anuniongyrchol)	57	56
<b>Defnydd ynni (kWh)</b>		
Trydan (anadnewyddadwy)	Amherthnasol	110,033
Trydan (adnewyddadwy)	123,359	Amherthnasol
Nwy (2015/16 mewn tunelli – kWh ddim ar gael)	7,381	941
<b>Dangosyddion ariannol (£)</b>		
Gwariant – ynni	14,521	13,448
Costau cyflenwi dŵr (ystâd swyddfeydd) – methu ag asesu ar hyn o bryd, wedi'u cynnwys yn y tâl gwasanaeth	Amherthnasol	Amherthnasol

<b>TEITHIO STAFF</b>	<b>2016/17</b>	<b>2015/16</b>
<b>Allyriadau teithio (tunelli cyfwerth â charbon deuocsid)</b>		
Trên	10	8
Awyren <sup>1</sup>	64	71
Car/faniau	24	28
<b>Costau teithio (£)</b>		
Trên	28,081	27,364
Awyren	24,935	24,788
Car/faniau	34,905	39,889
<b>Teithio (milltiroedd)</b>		
Trên	130,946	114,171
Awyren	256,538	284,562
Car/faniau	76,106	86,644

Mae ein teithio ar awyrennau yn adlewyrchu'r ffaith ein bod wedi ategu blaenoriaethau Llywodraeth Cymru yn ystod 2016/17 drwy gynnal rhaglenni o waith rhyngwladol yn India a Tsieina.

<sup>1</sup> Yn cynnwys dylanwad y newid yn y cydbwysedd ymbelydrol mewn allyriadau teithio mewn awyren i gofnodi'r effaith fwyaf ar yr hinsawdd. Mae'r newid yn y cydbwysedd ymbelydrol yn fesur o effaith amgylcheddol allyriadau NOx (ocsidau nitrus) ac anwedd dŵr o'u hallyrru ar uchder mawr.

## Y flwyddyn i ddod

Parhawn i ganolbwyntio ar ein cenhadaeth a'n hamcanion. Ein prif nod o hyd yw annog mwy o bobl, o'r holl gymunedau amrywiol yng Nghymru, i fwynhau'r celfyddydau a chymryd rhan ynddynt. Byddwn yn rhoi pwyslais arbennig ar fynd i'r afael â'r rhwystrau cymdeithasol, diwylliannol ac economaidd sy'n ein hatal rhag cyflawni'r nod hwn.



Mae rhaglen waith y Cyngor yn 2017/18 yn canolbwyntio ar ei strategaeth Creu: Cyrraedd: Cynnal.

### Sail y gwaith hwn yw Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol Cymru

Mae'n amlwg bod y celfyddydau yn cyfrannu at ein llesiant ac at ansawdd bywyd. A gwyddom y gall y celfyddydau ddod â sylwedd a dychymyg i'r gwaith o gyflawni ystod eang o strategaethau dinesig. Bydd sicrhau ein bod yn gwneud cyfraniad cadarnhaol i'r agenda llesiant yn flaenoriaeth a dyma fydd yn llywio pob agwedd ar ein gwaith yn 2017/18

A ninnau'n Gorff a Noddir gan Lywodraeth Cymru, rydym yn gweithio yn ôl fframwaith y cytunwyd arno gyda'r Llywodraeth

Disgrifir yr hyn y mae Llywodraeth Cymru yn ei ddisgwyl gennym mewn Llythyr Cylch Gwaith blynyddol. Mae copi o'n Llythyr Cylch Gwaith ar gyfer 2017/18 i'w gael ar ein [gwefan](#).

## Cynhaliodd ein Portffolio

# 3,002

sesiwn ymgyfranogol a dargedai deuluoedd a daeth

# 78,187

o bobl iddynt

Disgrifir deg maes blaenoriaeth yn ein Llythyr Cylch Gwaith.

**1** **Bod yn greadigol weithgar** – mae hon yn flaenoriaeth ers tro i Gyngor y Celfyddydau, ac rydym wedi ymrwymo'n llwyr i weithio mewn partneriaeth gyda Llywodraeth Cymru i gyflawni'r flaenoriaeth hon. Rydym eisiau i gynifer o bobl â phosibl brofi'r celfyddydau a'u mwynhau: cael eu hysbrydoli gan ddychymyg a chreadigrwydd, eu cyffroi gan uchelgais a sioe, eu cyfareddu gan y newydd a'r anghyfarwydd. Byddwn felly yn datblygu ar lwyddiannau'r sefydliadau allweddol a gyllidwn, gan eu hannog i barhau i geisio cyrraedd cynulleidfaoedd newydd.

**2** **Trechu tlodi** – rydym yn gweithio i greu rhagor o gyfleoedd i gyflwyno buddion gweithgarwch celfyddydol i bobl sydd ar hyn o bryd yn teimlo'u bod wedi'u heithrio o'r celfyddydau. Dros y pum mlynedd diwethaf, gwelsom ragor o bobl o gymunedau dan anfantais yn cymryd rhan yn y celfyddydau. Ond rydym yn benderfynol o sicrhau ein bod yn cyfrannu wrth ddod â chyfleoedd celfyddydol o safon o fewn cyrraedd i ragor o'r bobl fwyaf difreintiedig yn ein hardaloedd mwyaf difreintiedig.

**3** **Addysg a sgiliau** – byddwn yn parhau i weithio mewn partneriaeth gyda Llywodraeth Cymru i roi ar waith ein strategaeth ar y cyd, *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*. Byddwn hefyd yn edrych yn ehangach ar ddatblygu sgiliau er mwyn ymchwilio i sut y gall creadigrwydd roi'r gallu i bobl ifanc lwyddo yn y byd gwaith.

**4** **Swyddi, sgiliau a'r economi** – mae'r celfyddydau yn creu swyddi a chyfoeth yn economi Cymru. Bydd manteisio ar botensial masnachol y celfyddydau a'r diwydiannau creadigol yn flaenoriaeth. Mae'r celfyddydau yn bwysig ynddynt eu hunain. Ond gwyddom hefyd fod y diwydiannau creadigol a diwylliannol yn rhan hanfodol o economi Cymru. Maent yn cyfrannu'n uniongyrchol at greu swyddi a chyfoeth, a hynny drwy greu, dosbarthu a manwerthu nwyddau a gwasanaethau.

## Cefnogwyd

# 409

**o brosiectau dan arweiniad y celfyddydau creadigol mewn ysgolion erbyn diwedd 2017.**

**5** **Iechyd a llesiant** – mae'r celfyddydau a iechyd yn faes gweithgarwch sy'n tyfu. Mae ymchwil academaidd yn dangos yr effaith gadarnhaol y gall ymwneud â gweithgarwch creadigol a'r celfyddydau ei chael ar iechyd a llesiant pobl. Yn ogystal ag atal afiechyd, gall y celfyddydau helpu i adfywio, cryfhau a chyfoethogi rhai o'n cymunedau tlotaf a gwella ansawdd bywyd pobl dan anfantais a phobl sy'n agored i niwed.

**6** **Adfywio** – mae Cymru yng nghanol cyfnod hir o anawsterau economaidd. Mae'r bartneriaeth rhwng Cyngor Celfyddydau Cymru a'i bartneriaid, yn enwedig y rheini mewn llywodraeth leol, yn sail i gyllido a datblygu'r celfyddydau yng Nghymru. Mae dulliau adfywio newydd fel y Fargen Ddinesig a'r Brifddinas-Ranbarth yn ailddiffinio'r modd y caiff pecynnau buddsoddi eu rhoi. Ond ni ellir cyfiawnhau'r datblygiadau hyn ar sail y seilwaith corfforol y maent yn ei greu yn unig. Mae angen iddynt fod yn rhan o ddull holistaidd sy'n rhoi sylw i'r modd y mae dinas yn byw ac yn anadlu, a'r llesiant sy'n dod yn sgil hynny. Bydd y rhain yn faterion pwysig i'r celfyddydau roi sylw iddynt.

**7** **Gwaith rhyngwladol** – gall hyrwyddo celfyddydau gwlad fod yn ffordd hynod effeithiol o wella amlygrwydd ac enw da'r wlad honno. Mae gweld celfyddydau Cymru ochr yn ochr â'r gorau sydd gan y byd i'w gynnig yn codi safonau ac yn cynyddu dewis. Byddwn hefyd yn gweithio i wella effaith celfyddydau a diwylliant Cymru ar lwyfan y byd, a'r gydnabyddiaeth a roddir iddynt, gan ddod â digwyddiadau diwylliannol cenedlaethol a rhyngwladol i Gymru.

Drwy ein his-adran ryngwladol, Celfyddydau Rhyngwladol Cymru, byddwn yn parhau i weithio gyda'n partner rhyngwladol, y British Council, i hyrwyddo cyfleoedd cyfnewid a chyfleoedd i gydweithio'n rhyngwladol.

Cynhaliodd ein Portffolio

24,014

digwyddiad celfyddydol yn  
2016/17 gyda mynychiadau  
o o 4.2 miliwn a

64,058

sesiwn ymgyfranogol a esgorodd  
ar 1.1 miliwn mynychiad

**8** Cyhoeddi a darlledu digidol – mae technoleg newydd yn rhoi cyfleoedd cyffrous i fod yn greadigol, i ymgysylltu â'r cyhoedd ac i fanteisio'n economaidd ar eiddo deallusol. Byddwn yn cynorthwyo'r celfyddydau i ddatblygu'r gallu a'r sgiliau i ddeall yr hyn sydd gan y dechnoleg newydd i'w gynnig ac i achub ar y cyfleoedd hyn.

**9** Gwytnwch – rydym yn helpu'r sefydliadau sy'n cael eu hariannu gennym i gynyddu'r incwm maent yn ei greu ac i fod yn llai dibynnol ar gyllid cyhoeddus. Wrth inni gynllunio at y dyfodol, byddwn yn parhau i ddod o hyd i ffyrdd newydd o sicrhau bod y celfyddydau – a Chyngor y Celfyddydau ei hun – yn meddu ar y gwytnwch i wrthsefyll y pwysau economaidd presennol.

**10** Cymru amrywiol a dwyieithog – mae Cymru'n genedl ddwyieithog – yn gyfreithiol, yn gymdeithasol, yn ddiwylliannol, ac o ran ei hunigolion a'i chymunedau. Nid oes dim yn fwy hynod am Gymru na'r Gymraeg. Mae'r iaith yn fodd i ddeall a mwynhau llenyddiaeth a diwylliant cyfoethog dros ben. Mae'r celfyddydau'n ffynnu ar hyn ac maent yn allweddol i'r gwaith o barhau â swyddogaeth hanfodol y Gymraeg wrth galon bywyd yng Nghymru. Rydym yn hyrwyddo'n rymus hawl pobl i ymchwilio i'w diwylliant eu hunain a'u creadigrwydd drwy'r iaith a ddewisant, pa un a ydynt yn ddefnyddiwr, yn gyfranogwr neu'n artist.

*Nicholas Capaldi*

Nicholas Capaldi, Swyddog Cyfrifyddu  
7 Gorffennaf 2017

Cymeradwywyd ar ran y Cyngor:

*Phil George*

Phil George, Cadeirydd  
7 Gorffennaf 2017

# Adroddiad Atebolrwydd

Cefnogwyd

# 513






perfformiad gan gynllun  
Noson Allan y Cyngor

Ysgol Mount Stuart, Caerdydd. Cynllun *Noson Allan* yr Hyrwyddwyr Ifainc  
(llun: Patrick Faulkner)

# Llywodraethu Corfforaethol

## Ein Hymddiriedolwyr

Aelodau'r Cyngor a wasanaethodd ers 1 Ebrill 2016 oedd:

		Presenoldeb mewn cyfarfodydd yn ystod 2016/17			
		Cyngor	Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg	Pwyllgor Cyfalaf	Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol
		Nifer y cyfarfodydd a gynhaliwyd:			
		7	6	5	3
	<b>Phil George</b> Cadeirydd o 1 Ebrill 2016 ymlaen	7			
	<b>Dr Kate Woodward,</b> Is-gadeirydd o 1 Ebrill 2008 hyd at 31 Mawrth 2017  Cadeirydd Pwyllgor Cymru yn Biennale Celf Fenis (hyd at 31 Mawrth 2017)	3			
	<b>Marion Wyn Jones</b> o 1 Ebrill 2012 ymlaen Is-gadeirydd o 1 Ebrill 2017 ymlaen  Cadeirydd Grŵp Monitro'r Gymraeg	7			
	<b>Iwan Bala</b> o 1 Tachwedd 2016 ymlaen	2/3			
	<b>Andy Eagle</b> o 1 Tachwedd 2016 ymlaen  Aelod (o 9 Rhagfyr 2016 ymlaen) o'r Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol	2/3			0/1

		Presenoldeb mewn cyfarfodydd yn ystod 2016/17			
		Cyngor	Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg	Pwyllgor Cyfalaf	Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol
		Nifer y cyfarfodydd a gynhaliwyd:			
		7	6	5	3
	<b>Kate Eden</b> o 1 Ebrill 2017 ymlaen				
	<b>Michael Griffiths OBE</b> o 1 Ebrill 2012 ymlaen  Aelod o'r Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg Aelod o'r Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol	7	4		1
	<b>Melanie Hawthorne</b> o 1 Ebrill 2012 ymlaen  Cadeirydd y Grŵp Monitro Cynaliadwyedd	6			
	<b>Dr Lesley Hodgson</b> o 1 Ebrill 2012 ymlaen  Cadeirydd y Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg	6.5	6		
	<b>Margaret Jervis MBE DL</b> <b>Dirprwy Raglaw</b> o 1 Ebrill 2008 hyd at 31 Mawrth 2017  Cadeirydd y Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol (hyd at 31 Mawrth 2017)	6			3
	<b>Andrew Miller</b> o 1 Ebrill 2012  Aelod o'r Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol	7			2



Presenoldeb mewn cyfarfodydd yn ystod 2016/17

		Cyngor	Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg	Pwyllgor Cyfalaf	Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol
		Nifer y cyfarfodydd a gynhaliwyd:			
		7	6	5	3
	<b>Rachel O'Riordan</b> o 1 Ebrill 2017				
	<b>Dafydd Rhys</b> o 1 Ebrill 2017				
	<b>Richard Turner</b> o 1 Ebrill 2010  Cadeirydd y Grŵp Monitro Cydraddoldebau	6			
	<b>Alan Watkin</b> o 1 Ebrill 2010  Aelod o'r Pwyllgor Cyfalaf	7		3.5	
	<b>John C Williams</b> o 1 Ebrill 2010  Cadeirydd y Pwyllgor Cyfalaf	6		5	

Presenoldeb mewn cyfarfodydd yn ystod 2016/17			
Cyngor	Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg	Pwyllgor Cyfalaf	Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol
Nifer y cyfarfodydd a gynhaliwyd:			
7	6	5	3

<i>Presenoldeb aelodau annibynnol o Bwyllgorau:</i>			
Andrew Butler	6		
Katrina Michael	3		
Arwel Thomas	5		
Ruth Cayford		5	
Mark Davies		2	
Roland Wyn Evans		2	
Alan Hewson		5	
Philip Westwood			3

Yn unol â Chod Ymarfer Gorau'r Cyngor, mae aelodau o'r Cyngor ac aelodau annibynnol o'r Pwyllgorau'n datgan budd o ran bod yn gyfarwyddwyr, yn aelodau o fyrddau rheoli (neu eu cyfateb) neu gyflogaeth a allai wrthdaro â'u cyfrifoldebau parthed Cyngor Celfyddydau Cymru. Mae'r gofrestr o fuddiannau Aelodau o'r Cyngor ac Aelodau annibynnol o'r Pwyllgorau ar gael i'w gweld gan y cyhoedd drwy wneud apwyntiad mewn unrhyw un o swyddfeydd y Cyngor yn ystod oriau gwaith arferol.

Datgelir pob trafodyn ariannol rhwng yr aelodau a'r Cyngor yn y datganiadau ariannol, dan *Drafodion â phartïon cysylltiedig*.

#### Digwyddiadau sy'n gysylltiedig â data personol

Mae gan y Cyngor reolaethau a pholisïau ar waith i sicrhau cywirdeb data. Sicrha systemau TGCh fod rheolaeth lem ar ddiogelwch y data. Hyd y gwyddom, ni chollwyd unrhyw ddata yn y cyfnod dan sylw.

## Ein Prif Weithredwr a Swyddog Cyfrifyddu

Nicholas Capaldi

### Ein Swyddfeydd

#### *Canolbarth a Gorllewin Cymru:*

Y Mwnt  
18 Stryd y Frenhines  
Caerfyrddin  
SA31 1JT

#### *Gogledd Cymru:*

Parc y Tywysog II  
Rhodfa'r Tywysog  
Bae Colwyn  
LL29 8PL

#### *De Cymru a'r swyddfa*

#### *genedlaethol:*

Plas Bute  
Caerdydd  
CF10 5AL

---

#### Archwilydd – Gweithgareddau Cyffredinol

Archwilydd Cyffredinol Cymru  
Swyddfa Archwilio Cymru  
24 Heol y Gadeirlan  
Caerdydd  
CF11 9LJ

#### Archwilydd – Dosbarthu'r Loteri

Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol  
157-197 Heol Palas Buckingham  
Llundain  
SW1W 9SP

#### Archwilwyr mewdol

Deloitte LLP  
5 Sgwâr Callaghan  
Caerdydd  
CF10 5BT

---

#### Cyfreithwyr

Geldards LLP  
Tŷ Dumfries  
Plas Dumfries  
Caerdydd  
CF10 3ZF

#### Banc

Santander UK p.l.c.  
9 Heol y Frenhines  
Caerdydd  
CF10 2UD

# Cadarnhad y Swyddog Cyfrifyddu

Yn unol ag Erthygl 11 o Siarter Frenhinol y Cyngor, mae Archwilydd Cyffredinol Cymru yn cynnal archwiliad allanol y Cyngor yn unol â'r telerau a gymeradwywyd gan Weinidogion Cymru.

Yn unol â Deddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993 (fel y'i diwygiwyd) mae'r Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol yn cynnal archwiliad allanol y Cyngor yn unol â'r telerau a gymeradwywyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

Hyd y gwn i, a finnau'n Swyddog Cyfrifyddu, nid oes dim gwybodaeth archwilio berthnasol nad yw archwilydd y Cyngor yn ymwybodol ohoni. Credaf fy mod wedi cymryd pob cam y disgwylid ohonof, a finnau'n Swyddog Cyfrifyddu, i beri fy mod yn ymwybodol o unrhyw wybodaeth archwilio berthnasol a sefydlu bod archwilydd y Cyngor yn ymwybodol o'r wybodaeth honno.

Yn fy marn i mae'r adroddiad blynyddol a'r datganiadau ariannol yn gyffredinol yn deg, yn gytbwys ac yn ddealladwy a chymeraf gyfrifoldeb personol drostynt a'r farn sy'n ofynnol i benderfynu eu bod yn deg, yn gytbwys ac yn ddealladwy.



Nicholas Capaldi  
Swyddog Cyfrifyddu

7 Gorffennaf 2017

# Datganiad Llywodraethu

A finnau'n Swyddog Cyfrifyddu a Phrif Weithredwr Cyngor Celfyddydau Cymru, mae'r datganiad llywodraethu hwn yn gyfrifoldeb personol i mi, Nicholas Capaldi. Mae'n disgrifio trefniadau llywodraethu Cyngor Celfyddydau Cymru.

Mae hefyd yn disgrifio sut yr wyf wedi cyflawni fy nghyfrifoldebau am sicrhau ein bod yn cynnal ein busnes, o ran gweithgarwch y trysorlys a'r loteri, yn unol â'r gyfraith. Mae hyn yn cynnwys darparu'r sicrwydd angenrheidiol ein bod yn glynu at y safonau cywir a sefydlu'r trefniadau diogelu angenrheidiol i amddiffyn y defnydd o arian y cyhoedd.

Esboniaf sut y cyfrifyddir yn iawn am yr arian hwn a'i ddefnyddio'n gynnil, yn effeithlon ac yn effeithiol i gyflawni ein cynlluniau a'n blaenoriaethau.

Cymerodd

**86.3%**

o blant Cymru ran yn y celfyddydau o leiaf unwaith y flwyddyn neu'n amlach

Ffynhonell: Arolwg Omnibws y Plant, 2016

## Y fframwaith deddfwriaethol

Gweithredwn mewn amgylchedd cyfreithiol sydd wedi'i bennu a'i reoleiddio'n ofalus. Mae Cyngor Celfyddydau Cymru yn atebol i Weinidog Llywodraeth Cymru dros yr Economi a'r Seilwaith. Gweithredwn o fewn fframwaith sy'n nodi'r telerau ac amodau y mae Gweinidogion Cymru yn glynu atynt wrth roi inni ein cyllid cymorth grant ac sy'n nodi sut gallwn ei ddefnyddio. Rheolwn ein harian gydag uniondeb ac er budd y cyhoedd, megis cyrff cyhoeddus eraill yng Nghymru, glynnw at yr egwyddorion sydd yn *Rheoli Arian Cyhoeddus Cymru*.

A ninnau'n ddosbarthwr arian y Loteri o dan Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993 (fel y'i diwygiwyd), rydym yn atebol i Ysgrifennydd y Deyrnas Unedig dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon. Cawn ein cyfarwyddiadau ariannol oddi wrth yr Ysgrifennydd Gwladol a'n cyfarwyddiadau polisi gan Weinidogion Cymru. Mae'r rhain yn nodi sut mae'n rhaid inni weithredu o ran gweithgareddau dosbarthu arian y Loteri.

Mae'n ofynnol inni roi cyfrif am ein gweithgarwch dosbarthu arian y Loteri ar wahân i weddill ein gwaith ac mae gennym drefniadau priodol ar waith i sicrhau y cynhyrchwn ddwy set o gyfrifon cyhoeddedig. Mae ein cyfrifon Dosbarthu Arian y Loteri yn cael eu harchwilio dan drefniant gyda'r Swyddfa Archwilio Genedlaethol gan Swyddfa Archwilio Cymru. Mae Swyddfa Archwilio Cymru hefyd yn archwilio ein cyfrif Gweithgareddau Cyffredinol.

A ninnau'n elusen, mae'n rhaid inni sicrhau ein bod yn cydymffurfio â gofynion Deddfau Elusennau 1960, 2006, 2011 a 2016. Felly, dilynwn arweiniad a gyflwynir gan y Comisiwn Elusennau, gan weithredu'n unswydd i gyflawni ein hamcanion elusennol a siartredig.

Mae'r gweithgareddau yr ydym yn eu cyflawni mewn cysylltiad â'n *Cynllun Casglu* yn ddarostyngedig i Ddeddf Credyd Defnyddwyr ac i'r arweiniad a gyhoeddir gan yr Awdurdod Ymddygiad Ariannol.

Rydym wedi dylunio ein systemau, ein prosesau a'n rheolaethau i gymryd i ystyriaeth y gwahanol gyfrifoldebau hyn. O fewn y fframweithiau hyn gwnawn benderfyniadau annibynnol o ran

cyfeiriad strategol y sefydliad, cyllido grantiau, a phenderfyniadau ariannol eraill.

Mae asesu risgiau yn hanfodol i'n gwaith a dylid darllen y Datganiad Llywodraethu hwn ochr yn ochr ag adran Prif risgiau ac ansicrwydd yn Adroddiad y Perfformiad.

Petai'r angen yn codi, mae'r cyrff canlynol yn gallu ymchwilio i fusnes y Cyngor: Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru; y Comisiynydd Seneddol dros Weinyddu; y Comisiwn Elusennau; yr Awdurdod Ymddygiad Ariannol; y Comisiynydd Gwybodaeth; y Swyddfa Archwilio Genedlaethol a Swyddfa Archwilio Cymru.



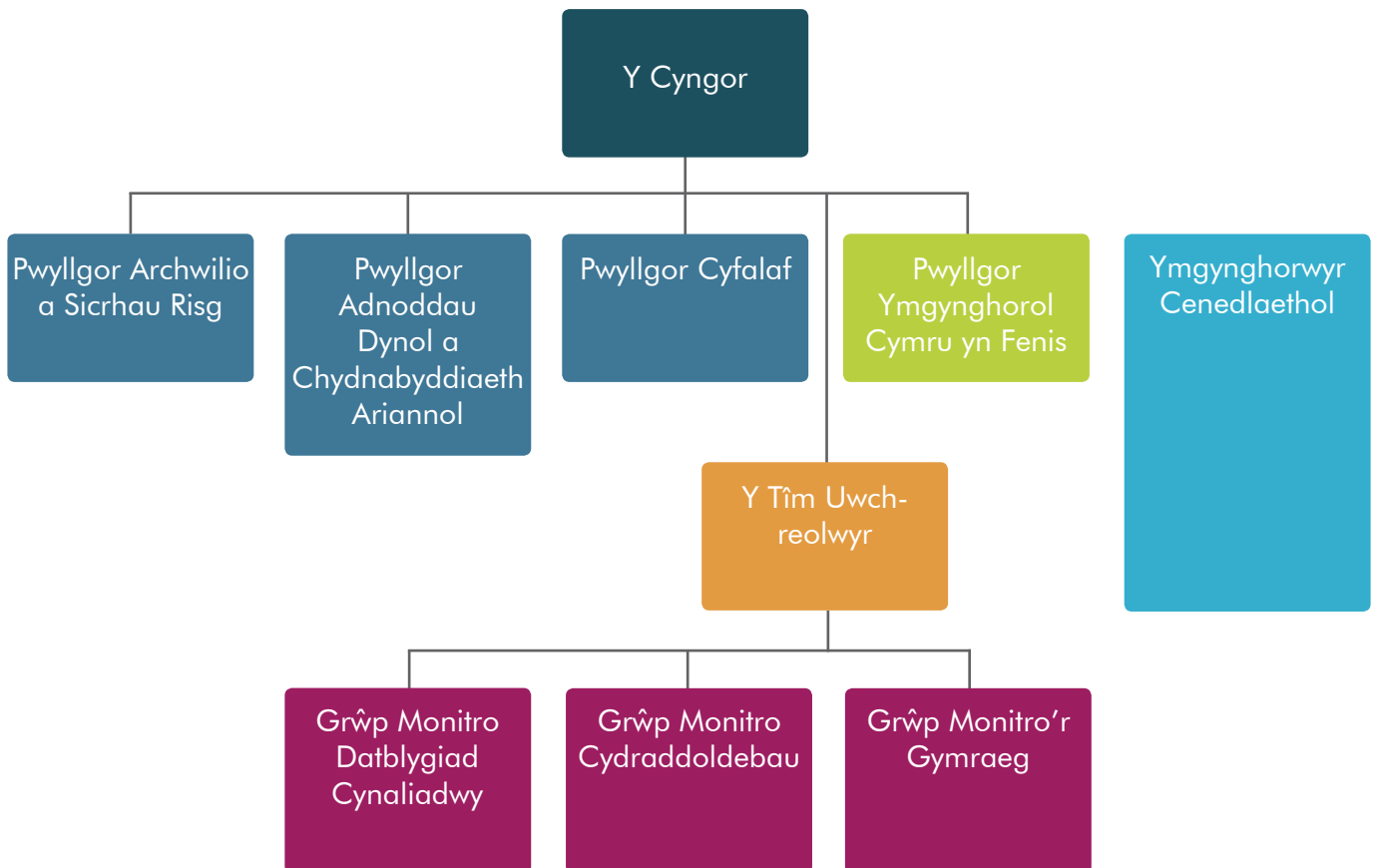
# Ein strwythur Llywodraethu

Cawn ein llywodraethu gan Fwrdd o Ymddiriedolwyr – y Cyngor – sy'n cynnwys Cadeirydd a hyd at 17 o aelodau annibynnol eraill, a phenodir un ohonynt yn Is-gadeirydd. Daw pob Ymddiriedolwr ag arbenigedd a gwybodaeth i'r broses o arolygu a datblygu ein gweithgareddau. Ar ddiwedd Mawrth 2017, roedd ein Cyngor yn cynnwys y Cadeirydd a deuddeg aelod. Wedi i gyfnod rhai o'r aelodau yn eu swydd ddod i ben, ar adeg llofnodi'r cyfrifon hyn roedd y Cyngor yn cynnwys Cadeirydd a thri ar ddeg o aelodau.

## Ein trefniadau Llywodraethu

Penodir ein Hymddiriedolwyr gan y Gweinidog dros yr Economi a'r Seilwaith drwy broses ddewis agored a gynhelir yn unol ag egwyddorion Nolan. Gwneir penodiadau fel rheol am gyfnod o dair blynedd a gellir eu hadnewyddu am fwyafswm o ddau gyfnod ychwanegol.

Telir Cadeirydd y Cyngor ar raddfa a bennir yn flynyddol gan Lywodraeth Cymru. Mae pob Ymddiriedolwr arall yn rhoi o'i amser a'i arbenigedd yn wirfoddol. Serch hynny, cânt eu had-dalu am dreuliau parod yr aed iddynt ar fusnes y Cyngor.



## Y Cyngor

### Cyfrifoldebau

Mae'r Cyngor yn gyfrifol am ein cyfeiriad strategol ac am reoli ein sefydliad. Mae hefyd yn gyfrifol am sicrhau ein bod, drwof fi'r Prif Weithredwr, yn gweithredu o fewn y sawl atebolrwydd gwahanol y mae'n rhaid inni eu cyflawni.

Mae aelodau'r Cyngor yn gyfrifol am benderfyniadau allweddol ar bolisi corfforaethol: llunio ein Cynlluniau Corfforaethol a Gweithredol ac unrhyw newidiadau mawrion i delerau ac amodau gwasanaeth y staff. Hwyl sy'n pennu'r gyllideb flynyddol, penderfynu ar ddyraniad blynyddol y grantiau i sefydliadau ym Mhortffolio Celfyddydol Cymru, a chymeradwyo pob grant dros £50,000, neu dros £250,000 yn achos prosiectau cyfalaf a gyllidir gan arian Loteri a dyfarniadau *Gwynwch* dros £100,000. Caiff penderfyniadau ar grantiau sy'n is na'r trothwyon hyn eu dirprwyo i aelodau awdurdodedig o'r staff ac i'r Pwyllgor Cyfalaf.

Mae'r aelodau'n cynrychioli'r Cyngor wrth iddynt fynychu digwyddiadau celfyddydol ledled Cymru.

### Crynodeb o drafodaethau a gafwyd yn 2016/17

Wrth iddo graffu'n barhaus ar Lywodraethu, adolygodd y Cyngor ein Fframwaith o Sicrwydd Corfforaethol a chofrestr risgiau a chyflawnodd asesiad o'i berfformiad ei hun. Paratôdd a monitrodd y Cynlluniau Corfforaethol a Gweithredol, a derbyniodd ddiweddariadau ar feysydd perfformiad allweddol gan gynnwys y Cynlluniau Cydraddoldebau, Datblygiad Cynaliadwy a'r Gymraeg.

Yn ystod y flwyddyn, canolbwynt polisi oedd goruchwyllo'r gwaith o gyflawni ein Cynllun Gweithredol. Roedd y prosiectau allweddol yn cynnwys ail flwyddyn rhaglen *Dysgu Creadigol*, lansio rhaglen *Gwynwch* a chynllunio ar gyfer datblygu strategaeth newydd y Celfyddydau ac Iechyd.

Tasg sylweddol i'r Cyngor yn ystod y flwyddyn oedd goruchwyllo ein *Hadolygiad Sefydliadol*. Gosododd y Cyngor dargedau lleihau costau a chytunodd ar gynigion staffio newydd.



## Y Cyngor

Nifer y cyfarfodydd a phresenoldeb

Cyfarfu'r Cyngor 7 gwaith yn ystod 2016/17 i gyflawni ei gyfrifoldebau. Yn ystod y flwyddyn, mynychodd yr aelodau gyfarfodydd 73 o weithiau allan o 83 posibl. Cynhelir cyfarfodydd y Cyngor oddeutu pob 6 wythnos fel arfer. Mae copïau o agendâu a chofnodion ein cyfarfodydd Cyngor i'w cael ar ein [gwefan](#).

**I gefnogi ei waith, penododd y Cyngor dri phwyllgor i ddarparu cyngor arbenigol. Dyma hwy: y Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg; y Pwyllgor Cyfalaf; a'r Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol. Mae gan y Cyngor hefyd bwyllgor ymgynghorol ad hoc i'w gynghori ar bresenoldeb Cymru yn y Biennale Celf rhyngwladol yn Fenis, a thri grŵp monitro mewnol.**

Mae pob Pwyllgor yn cynnwys aelodau o'r Cyngor, gydag un ohonynt yn gweithredu'n Gadeirydd, ac aelodau annibynnol o'r pwyllgor a benodir drwy broses ddewis agored oherwydd eu sgiliau arbenigol a'u profiad. Darperir cofnodion pob cyfarfod Pwyllgor i'r Cyngor eu trafod a'u cymeradwyo. Mae cylch gorchwyl pob pwyllgor i'w gael ar ein [gwefan](#). Adolygir y cylchoedd gorchwyl yn flynyddol.

Mae pob aelod newydd o'r Cyngor ac o bob Pwyllgor yn mynd drwy broses sefydlu sy'n briodol i'w swyddogaeth a chaiff ei annog i barhau â'i ddatblygiad yn ystod cyfnod ei benodiad.

Ein tri grŵp monitro mewnol yw – Cydraddoldeb, Datblygiad Cynaliadwy a'r Gymraeg. Mae'r rhain yn cynorthwyo i symud agenda'r Cyngor ymlaen yn y meysydd hyn. Cyflwynwyd cofnodion pob cyfarfod i'r Cyngor.

Cawn gefnogaeth oddi wrth ein Hymgyngorwyr Cenedlaethol yn ein gwaith a chynhigiant eu hamser a'u harbenigedd yn wirfoddol. Mae eu gwybodaeth a'u cymorth arbenigol yn cyfrannu at ddatblygu polisiau, asesu ceisiadau am grantiau a chynghori i swyddogion. Penodir hwy drwy broses recriwtio agored.

## Y Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg

### Cyfrifoldebau

Mae'r Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg yn gyfrifol am ddarparu sicrwydd i'r Cyngor ar effeithiolrwydd ein llywodraethu, ein gwaith rheoli risg a'n trefniadau rheoli mewnol. Mae'n craffu ar reolaeth a gweinyddiaeth y sefydliad i brofi a weithredir y prosesau a gweithdrefnau i'r safon uchel y mae'r Cyngor yn ei disgwyl.

### Crynodeb o'r trafodaethau a gafwyd yn 2016/17

Elfen bwysig o waith y Pwyllgor yw craffu ar y Fframwaith o Sicrwydd Corfforaethol a'r Gofrestr Risgiau Corfforaethol. Gyda'i gilydd, mae'r dogfennau hyn yn rhoi sicrwydd i'r Cyngor bod y systemau, prosesau ac ymddygiadau sy'n enghreifftio llywodraethu da a gweithredu effeithiol ar waith.

Mae'r Pwyllgor yn derbyn yr holl adroddiadau archwilio mewnol ac yn monitro cynnydd unrhyw argymhellion a godwyd. Yn ystod 2016/17 cyflwynwyd 5 adroddiad. O'r meysydd a adolygwyd, rhoddwyd sgôr sicrwydd 'sylweddol' i 3 a 'chymedrol' i 2. Cyflwynwyd 5 o adroddiadau ymgynghorol a dilynol yn ogystal.

Gofynnwyd i'r Pwyllgor gan y Cyngor graffu ar agweddau ar yr Adolygiad Sefydliadol. Bu cyngor y Pwyllgor ar faterion ariannol a gweithredol o gymorth i gryfhau'r cynigion terfynol.

Mater allweddol i'r Pwyllgor yn ystod y flwyddyn oedd sicrhau bod polisïau a strategaethau Cyngor y Celfyddydau ar gyfer seiberddiogelwch ac ar gyfer atal twyll yn parhau'n addas i'r diben.

### Nifer y cyfarfodydd

Cyfarfu'r Pwyllgor 6 gwaith yn ystod 2016/17 i gyflawni ei gyfrifoldebau. Yn ystod y flwyddyn, mynychodd yr aelodau gyfarfodydd 24 o weithiau allan o 30 posibl. Cynhelir cyfarfodydd Pwyllgor yn chwarterol fel arfer, gyda chyfarfod ychwanegol ar ddechrau'r haf.

## Y Pwyllgor Cyfalaf

### Cyfrifoldebau

Mae'r Pwyllgor Cyfalaf yn gyfrifol am gynghori'r Cyngor ynghylch datblygu polisi ar bob agwedd ar ddatblygu cyfalaf, gan gynnwys blaenoriaethau cyllido a chynlluniau. Darparodd y Cyngor oruchwyliaeth hefyd o raglen *Creu Cymunedau Cyfoes*. Mae'r Cyngor yn dirprwyo i'r Pwyllgor yr awdurdod i wneud penderfyniadau cyllido am grantiau cyfalaf y Loteri o £50,001 i £250,000, a gwneud argymhellion ar grantiau cyfalaf mwy i'r Cyngor. Mae'r Pwyllgor yn gyfrifol am fonitro prosiectau byw a chynghori'r Cyngor arnynt.

### Crynodeb o'r trafodaethau a gafwyd yn 2016/17

Prif weithgaredd y Pwyllgor yn ystod y flwyddyn oedd monitro'r cyflawni yn erbyn strategaeth Datblygu Cyfalaf bum mlynedd y Cyngor (2012-2017).

Mae'r Cyngor yn buddsoddi mewn amrywiaeth o brosiectau cyfalaf mawr a chymhleth. Bu cwblhau prosiect blaenllaw Pontio ym Mangor ym mis Chwefror 2016 yn garreg filltir bwysig yng ngwaith y Pwyllgor, gyda'r gwaith yn ystod y flwyddyn yn canolbwyntio ar sicrhau cydymffurfiaeth ag amodau cyllido a oedd yn eu lle.

Carreg filltir arall a gyrhaeddwyd yn ystod y flwyddyn oedd ailagor Amgueddfa ac Oriel Glynn Vivian yn Abertawe ar ei newydd wedd.

Ystyriodd y Pwyllgor hefyd brosiectau oedd yn cael eu datblygu, gan sicrhau bod cyfatebiaeth briodol rhwng y ceisiadau oedd ar y gweill a'r cyllid yr oedd ei angen i gefnogi'r ceisiadau hynny.

Mae tynnu arian i lawr yn dal i achosi anawsterau. O dan reolau'r Loteri, rhaid rhoi cyfrif am ymrwymiad llawn o'r cyllid ar adeg y dyfarnu. Fodd bynnag, mae trafferthion ymgeiswyr i sicrhau'r cyllid partneriaeth gofynnol yn golygu ei bod yn cymryd yn hirach i wireddu prosiectau. Mae gan hyn oblygiadau i falansau cyfalaf y Loteri.

### Nifer y cyfarfodydd

Cyfarfu'r Pwyllgor 5 gwaith yn ystod 2016/17 i gyflawni ei gyfrifoldebau. Yn ystod y flwyddyn, mynychodd yr aelodau gyfarfodydd 23 o weithiau allan o 30 posibl. Cynhelir cyfarfodydd Pwyllgor oddeutu pob deufis, er bod llai o gyfarfodydd yn ystod yr haf.

## Y Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol

### Cyfrifoldebau

Mae gan y Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol gyfrifoldeb am gytno faint o dâl a gaiff y Cadeirydd o fewn y cyfyngiadau a osodir gan Weinidogion Cymru; am bennu amcanion blynyddol y Prif Weithredwr ac adolygu ei berfformiad; am benodi aelodau i'r uwch swyddi yn y corff gweithredol; ac am oruchwyllo a monitro materion adnoddau dynol ar ran y Cyngor.

### Crynodeb o'r trafodaethau a gafwyd yn 2016/17

Prif weithgareddau'r Pwyllgor yn ystod y flwyddyn oedd goruchwyllo polisiau Adnoddau Dynol y Cyngor, a rheoli'r polisiau tâl. Hefyd adolygodd y Cyngor wybodaeth rheoli gan amlinellu ein perfformiad yn erbyn amcanion Adnoddau Dynol. Cytunodd hefyd ar **Ddatganiad Polisi Tâl** cyntaf y Cyngor a fydd yn ddogfen a fydd ar gael i'r cyhoedd.

Mae'r Cyngor yn pennu'n benodol gydnabyddiaeth ariannol y Cadeirydd a'r Prif Weithredwr, yn unol â chanllawiau Llywodraeth Cymru. Mae'r **Cylch Gwaith Cyflog** yn ymwneud â'r holl aelodau staff cyflogedig eraill a chaiff ei gyflwyno i Lywodraeth Cymru i'w gymeradwyo.

Mater allweddol i'r Pwyllgor yn ystod y flwyddyn oedd yr ad-drefniad o staff y Cyngor, ei **Adolygiad Sefydliadol**. Yn ogystal â gwneud sylwadau ar strwythur staffio, rhoddodd y Pwyllgor gyngor hefyd ar opsiynau eraill i dorri costau, gan gynnwys adolygiadau i'r telerau ac amodau cyflogaeth.

### Nifer y cyfarfodydd

Cyfarfu'r Pwyllgor 3 gwaith yn ystod 2016/17 i gyflawni ei gyfrifoldebau. Mynychodd yr aelodau gyfarfodydd 9 gwaith allan o 13 posibl.



Cefnogwyd

151

ysgol gan Gynllun yr  
Ysgolion Creadigol  
Arweiniol yn 2016/17

Ysgol Gyfun Bryn Hafren  
(llun: Rebecca Roach, Cydlynnydd yr Ysgol)

# Sut y gweithiwn

## Hyrwyddwn werthoedd llywodraethu da

Rydym yn cadw at saith o Egwyddorion yr Arglwydd Nolan ar gyfer Bywyd Cyhoeddus ac rydym yn ymdrechu i sicrhau bod pob un o'n cyflogeion, ein Hymddiriedolwyr, aelodau o'n Pwyllgorau a'n Hymgynghorwyr Cenedlaethol yn deall a chymhwyso'r Egwyddorion hyn ac yn glynu wrthynt.

I gefnogi hyn, mae gennym **God Ymarfer Gorau** sy'n fodd i sicrhau bod swyddogaethau a chyfrifoldebau aelodau a swyddogion wedi'u diffinio'n glir. Mae hefyd yn cynnwys y safonau o briodoldeb y disgwylir y dylai aelodau a'r staff lynu wrthynt. Cafodd y Cod ei adolygu a'i ddiweddarau yn ystod y flwyddyn. Mae copi i'w weld ar ein [gwefan](#).

Mae gofyn i bob aelod o'r Cyngor, pob aelod o bob Pwyllgor a phob un o'n Hymgynghorwyr Cenedlaethol a phob aelod o'n staff lenwi datganiad blynyddol sy'n datgan budd a sicrhau nad oes oedi wrth roi gwybod inni am unrhyw newidiadau yn eu hamgylchiadau. Mae cofrestr fudd yr Aelodau o'r Cyngor a'r Pwyllgorau a'r Ymgynghorwyr Cenedlaethol ar gael i'r cyhoedd ei gweld, o wneud apwyntiad, ymhob un o swyddfeydd y Cyngor yn ystod oriau gwaith arferol.

Ymgwymerodd y Cyngor, a'r Pwyllgor Archwilio a Sicrhau Risg, ag adolygiad hunanasesu blynyddol o berfformiad. Ar y cyfan, roedd canfyddiadau'r gwerthusiadau hyn yn gadarnhaol yn ystod 2016/17. Caiff meysydd a nodwyd i'w wella eu dal mewn cynlluniau gweithredu. Yn benodol, y casgliad yn dilyn hunanasesiad blynyddol y Cyngor oedd bod y mwyafrif helaeth o'i ddangosyddion effeithiolrwydd wedi'u cyflawni.

Roedd y Cyngor yn fodlon â'r cynnydd a wnaed yn ystod y flwyddyn i fynd i'r afael â'r meysydd a nodwyd yn adolygiad y llynedd. Cydnabu'r Cyngor bwysigrwydd sicrhau cymysgedd priodol o arbenigedd a sgiliau celfyddydol ar Fwrdd yr

Ymddiriedolwyr wrth benodi aelodau newydd. Meysydd arbennig i ganolbwyntio arnynt fydd monitro ansawdd, annog ymrwymiad pellach i'r Gymraeg ymysg sefydliadau a gyllidir, a'r defnydd effeithiol o dechnoleg gwybodaeth a chyfathrebu.

Nid yw'r cod Llywodraethu Corfforaethol a gyhoeddwyd gan Drysorlys Ei Mawrhydi yn uniongyrchol gymwys i Gyngor Celfyddydau Cymru. Serch hynny, a finnau'n Swyddog Cyfrifyddu, yr wyf yn fodlon bod y trefniadau sydd gennym ar waith yn dangos ymarfer da. Credaf hefyd fod Cyngor y Celfyddydau wedi cydymffurfio â'r egwyddorion o atebolrwydd, effeithiolrwydd ac arweinyddiaeth a fynegwyd yng Nghod y Trysorlys cyn belled ag y bônt yn berthnasol i Gyrrff a Noddir gan Lywodraeth Cymru a Dosbarthwyr Arian y Loteri. Mae'r Cyngor yn cytuno â'r farn hon.

## Chwythu'r chwiban

Mae gan y Cyngor bolisi sydd ar waith am chwythu'r chwiban a thynnir sylw'r staff ato wrth gael eu sefydlu yn y gwaith ac mae ar gael yn ein Llawlyfr Gwaith ac ar ein mewnwyd. Adolygir y polisi o leiaf bob tair blynedd. Yn ystod y flwyddyn ni chafwyd yr un adroddiad am ddigwyddiad.

## Penderfynu'n wybodus

Porthir penderfyniadau ein Cyngor a'n Pwyllgorau gan gyngor a ddarparwyd gan staff Cyngor y Celfyddydau. Disgwylir i ddogfennau ac adroddiadau a gynhyrchir gan swyddogion ddangos yn glir bob gwybodaeth berthnasol sydd ei hangen i alluogi gwneud penderfyniadau gwybodus. Mae pob dogfen allweddol yn amlygu'r canlynol: goblygiadau ariannol, amgylcheddol ac ar gyfer adnoddau dynol; risgiau; a datganiad o sicrwydd.

Caiff adroddiadau ysgrifenedig eu cylchredeg ymlaen llaw cyn pob cyfarfod o'n Cyngor a'n Pwyllgorau i'w hystyried gan aelodau, gan dderbyn eitemau a gyflwynir ac adroddiadau ar lafar



Sinffonia Cymru  
(llun: Rebecca Thomas, Ffotograffiaeth Sunflower)

flwyddyn, roedd y Cyngor yn fodlon ag amseroldeb ac ansawdd y data a'r wybodaeth a ddarparwyd ar ei gyfer. Yn yr enghreifftiau prin pan nad yw'r wybodaeth a ddarperir yn diwallu ein safonau, rydym yn gwrthod y ddogfen a chomisiynu un arall yn ei lle.

Lle bo'n briodol, mae cyngor gan ein swyddogion yn cael ei ategu gyda chyngor arbenigol oddi wrth ein Hymgynghorwyr Cenedlaethol a, lle bo'n berthnasol, gyda chyngor arbenigol gan arbenigwyr a barn gan gyfreithwyr. Bydd y Cyngor yn parhau i sicrhau bod ganddo ddigon o amser a gwybodaeth i drafod polisi ac ystyried cyfeiriad y sefydliad i'r dyfodol yn iawn.

Ymgynghorir ar gynigion polisi allweddol ymhlith y cyhoedd. Cyn bod y polisiâu'n derfynol, porthir trafodaethau'r Cyngor ymhellach gan yr ymatebion a'r adborth.

## Darparwn gyllid i drydydd partïon

Un o ddyletswyddau pwysicaf Cyngor y Celfyddydau yw dosbarthu cyllid i ddatblygu a chefnogi celfyddydau Cymru. Rydym yn ddosbarthwr pwysig o gyllid – oddi wrth Lywodraeth Cymru, y Loteri Genedlaethol a ffynonellau eraill, gan gynnwys – lle bo'n gymwys – cyllid o Ewrop. Cymerwn ein cyfrifoldebau o ddifrif.

Rydym wedi datblygu systemau a gweithdrefnau gwydn ac atebol i gefnogi'r gweithgaredd allweddol hwn. Caiff ein prosesau rhoi grantiau a monitro eu hadolygu'n flynyddol gan ein harchwilwyr mewnol i sicrhau eu bod yn aros yn addas i'w diben. Mae Swyddfa Archwilio Cymru hefyd yn archwilio ein gweithgareddau rhoi grantiau bob blwyddyn. Mae pob argymhelliad y mae ein harchwilwyr mewnol ac allanol yn ei wneud yn cael ei fonitro gan ein Pwyllgor Archwilio a Sicrwydd Risg i sicrhau ei fod yn cael ei weithredu mewn da bryd.

Caiff penderfyniadau ynghylch dyfarnu statws sefydliad sy'n cael arian refeniw i sefydliad, a'i gynnwys ym Mhortffolio Celfyddydol Cymru, eu gwneud gan y Cyngor ar sail cyngor (a gefnogir gan asesiadau trylwyr) gan swyddogion.

### Diogelwch data

Rydym yn dal llawer iawn o ddata ac rydym yn cymryd ein rhwymedigaethau dan y Ddeddf Diogelu Data o ddifrif. Sicrha ein systemau a'n rheolau TGCh fod rheolaeth lem ar ddiogelwch y data. Aseswn ein trefniadau diogelwch yn rheolaidd a chymerasom gamau i'w gwneud yn gadarnach. Parhawn i'w monitro'n ofalus.

Nid amlygwyd unrhyw faterion oedd yn peri pryder difrifol yn y maes hwn gan ein hadolygiad uchel ei lefel o reolaethau TG a wnaeth ein harchwilwyr allanol, na chan ein rhaglen o adolygiadau archwilio mewnol a wnaed yn ystod y flwyddyn, na chan ein hadolygiad diogelwch blynyddol a wnaed ar ran Llywodraeth Cymru. Hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, ni chollwyd unrhyw ddata yn ystod y flwyddyn.

### Cyfarwyddiadau gan Weinidogion

A ninnau'n Gorff a Noddir gan Lywodraeth Cymru, rydym yn ddarostyngedig i offerynnau anstatudol sy'n cynnwys cyfarwyddiadau priodol. Ni chyflwynwyd inni unrhyw Gyfarwyddiadau yn ystod y flwyddyn nac unrhyw Gyfarwyddiadau oddi wrth y Gweinidogion o ran ein gweithgareddau Loteri.

### Canlyniadau archwilio

Caiff canfyddiadau archwiliadau blynyddol y Swyddfa Archwilio Genedlaethol a Swyddfa Archwilio Cymru eu nodi mewn Llythyr Rheoli at y Cyngor. Mae ein Pwyllgor Archwilio a Sicrwydd Risg yn ystyried y canfyddiadau ac yn eu monitro i sicrhau y cymerir camau gweithredu priodol yn

eu cylch a hynny'n brydlon. Bydd rhoi grantiau'n parhau i fod yn brif ffocws y rheolwyr a'r Pwyllgor.

### Asesiad cyffredinol o lywodraethu a rheolaeth fewnol

Yn fy marn i, mae systemau llywodraethu a rheolaeth fewnol Cyngor Celfyddydau Cymru yn ddigonol i'm galluogi i gyflawni fy nghyfrifoldebau yn rhinwedd fy swydd, a finnau'n Swyddog Cyfrifyddu.



Nick Capaldi, Swyddog Cyfrifyddu  
7 Gorffennaf 2017

Cymeradwywyd ar ran y Cyngor:



Phil George, Cadeirydd  
7 Gorffennaf 2017



“Ar sail y gwaith a ymgymerasom ag ef fel a fanylir yn adroddiad ein harchwiliad mewnol yn 2016/17 a’n gwaith dilynol mewn perthynas â chanfyddiadau archwiliad 2015/16, ein hasesiad cyffredinol yw bod y dosbarthiad sicrwydd ar gyfer llywodraethu corfforaethol a rheoli risg yn parhau yn **sicrwydd sylweddol**.

Ar sail y gwaith a ymgymerasom ag ef yn ystod y flwyddyn gallwn gyrraedd y casgliad bod gan Gyngor y Celfyddydau system o reolaeth fewnol sy’n gadarn yn ei hanfod, a ddylai ddarparu **sicrwydd cymedrol** o ran cyflawni amcanion Cyngor y Celfyddydau.”

Adroddiad Archwilio Mewnol Blynyddol  
Deloitte LLP  
Archwilydd Mewnol

# Adroddiad ar Gydnabyddiaeth Ariannol a Staff

## Cytunir â Llywodraeth Cymru ar delerau penodi'r Cadeirydd a'r Prif Weithredwr.

## Mae'r Cyngor yn talu gweddill y staff yn unol â system gyflog a graddio y cytunwyd arni.

Bob blwyddyn, mewn ymgynghoriad â'r undeb llafur cydnabyddedig, llunnir cylch gwaith cyflog a'i gyflwyno i Lywodraeth Cymru i'w gymeradwy. Mae'r pecyn cyflog ac amodau canlynol yn gyfrwymol ar y Cyngor cyfan tan y cylch negodi nesaf. Mae cynnydd dan y cylch gwaith cyflog yn dibynnu ar berfformiad a brofwyd gan system y Cyngor o adolygiadau datblygiad personol.

Gyda chymeradwyaeth y Comisiwn Elusennau caiff y Cadeirydd gydnabyddiaeth ariannol ar gyfradd a bennir gan Lywodraeth Cymru sy'n adlewyrchu ymroddiad amser lleiafysmiol i fusnes y Cyngor. Rhydd Llywodraeth Cymru hefyd gyngor ar y cynnydd blynyddol yng nghyflog y Cadeirydd ond ni chaiff daliadau bonws ac nid yw'n aelod o'r cynllun pensiwn




Yng nghydnabyddiaeth ariannol y Prif Weithredwr mae cyflog sylfaenol a chymhwysedd am fonws blynyddol. Argymhella'r Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol fonwsau blynyddol i'r Cyngor ar ôl ystyried perfformiad y Prif Weithredwr yn ôl nifer o amcanion a bennwyd ymlaen llaw. Cymeradwyodd y Cyngor argymhelliad y Pwyllgor i gynnig bonws llawn i'r Prif Weithredwr. Serch hynny, gwrthododd y Prif Weithredwr ei hawl i gael bonws anghyfunol ar gyfer 2016/17 a nodi y byddai'n derbyn, unwaith y bydd y cylch gwaith cyflog wedi'i gytuno, yr un lefel o gynnydd cyfunol ag y câi aelodau cymwys eraill o'r staff.

Penodir aelodau'r Cyngor gan Weinidogion Cymru am gyfnod o dair blynedd a gellid eu hailbenodi am gyfnod pellach. Cymerodd y Cadeirydd presennol, Phil George, awenau'r gadeiryddiaeth ar 1 Ebrill 2016.

Cyflogir y Prif Weithredwr a'r Cyfarwyddwr – y Tîm Uwch-reolwyr – ar gontractau parhaol yn unol â thelerau ac amodau safonol y Cyngor. Mae hawl ganddynt gael rhybudd o 13 wythnos i derfynu eu cyflogaeth.

Dyddiadau dechrau'r gyflogaeth yw:

	<b>Phil George</b> Cadeirydd  1 Ebrill 2016
	<b>Nicholas Capaldi</b> Prif Weithredwr  15 Medi 2008
	<b>David Alston</b> Cyfarwyddwr y Celfyddydau  1 Gorffennaf 2005
	<b>Dr Katherine Davies</b> Cyfarwyddwr Gwasanaethau Buddsoddi a Chyllido o 1 Chwefror 2012 ymlaen  24 Awst 1998

	<b>Diane Hebb</b> Cyfarwyddwr Ymgysylltu ac Ymgysylltu o 1 Chwefror 2012 ymlaen  13 Ionawr 1992
	<b>Siân Tomos</b> Cyfarwyddwr Menter ac Adfywio o 1 Chwefror 2012 ymlaen  3 Mai 1994
	<b>Hywel Tudor</b> Cyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau  21 Ionawr 2002

Y Prif Weithredwr a'r Cyfarwyddwyr sy'n gyfrifol am gyfarwyddo gweithgareddau'r Cyngor. Roedd eu gwir daliadau a'u buddion pensiwn fel y dangosir yn y tablau canlynol.

Mae swm y buddion pensiwn am y flwyddyn sy'n cyfrannu at un cyfanswm ffigurau cydnabyddiaeth ariannol yn cael ei gyfrifo mewn ffordd debyg i'r dull a ddefnyddir i ddeillio gwerthoedd pensiwn at ddibenion treth ac yn seiliedig ar wybodaeth a gafwyd oddi wrth actiwari Cynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994.

Dyma sut y cyfrifir gwerth buddion pensiwn:  
(cynnydd gwirioneddol yn y pensiwn \* x 20)

+ (cynnydd gwirioneddol mewn unrhyw gyfandaliad)

– (cyfraniadau a wnaed gan yr aelod)

\*gan eithrio cynnydd oherwydd chwyddiant neu unrhyw gynnydd neu leihad oherwydd trosglwyddo hawliau pensiwn

Nid swm yw hwn a dalwyd i unigolyn gan y Cyngor yn ystod y flwyddyn, ond cyfrifiad sy'n defnyddio gwybodaeth o'r tabl buddion pensiwn. Gall nifer o ffactorau ddylanwadu ar y ffigurau hyn, er enghraifft newidiadau yng nghyflog rhywun, p'un a yw'n dewis gwneud cyfraniadau ychwanegol i'r cynllun pensiwn o'i gyflog ai peidio, a ffactorau prisio eraill sy'n effeithio ar y cynllun pensiwn yn gyfan.

Un cyfanswm ffigurau cydnabyddiaeth ariannol y Tîm Uwch-reolwyr (yn ddarostyngedig i archwiliad):

Enw <i>Swydd/ Safle</i>	2017			2016		
	Band taliadau £'000	Buddion pensiwn £'000	Un cyfanswm taliadau £'000	Band taliadau <sup>1</sup> £'000	Buddion pensiwn £'000	Un cyfanswm taliadau £'000
Nicholas Capaldi <i>Prif Weithredwr</i>	95-100	22	115-120	95-100	27	120-125
David Alston <i>Cyfarwyddwr y Celfyddydau</i>	70-75	17	85-90	70-75	22	90-95
Katherine Davies <i>Cyfarwyddwr Gwasanaethau Buddsoddi a Chyllido</i>	65-70	36	105-110	65-70	54	120-125
Diane Hebb <i>Cyfarwyddwr Ymgysylltu ac Ymgyfranogi</i>	65-70	28	95-100	65-70	38	100-105
Siân Tomos <i>Cyfarwyddwr Menter ac Adfywio</i>	65-70	35	100-105	65-70	48	110-115
Hywel Tudor <sup>†</sup> <i>Cyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau</i>	70-75	16	85-90	70-75	24	90-95

<sup>†</sup> Telir i'r Cyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau ddigollediad o £95,000 (gros) am gollu swydd yn ystod 2017/18. Nid yw'r swm wedi'i gynnwys yn ei un cyfanswm ffigur cydnabyddiaeth ariannol ar gyfer y flwyddyn hon ond caiff ei gynnwys yng nghyfanswm costau diswyddo a digolledu.

Buddion pensiwn y Tîm Uwch-reolwyr (yn ddarostyngedig i archwiliad):

Enw <i>Swydd/ Safle</i>	2017		2017		2017	2016	2017
	Cynnydd gwirioneddol yn y pensiwn a'r cyfandaliad cysylltiedig yn 65 oed £'000		Cyfanswm pensiwn cronodig yn 65 oed fel ar 31/03/17 a chyfandaliad cysylltiedig £'000		Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod <sup>1</sup> ar 31/03/17 £'000	Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod ar 31/03/16 £'000	Cynnydd gwirioneddol <sup>2</sup> yn y Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod £'000
Nicholas Capaldi <i>Prif Weithredwr</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 2.5-5	Pensiwn Cyfandaliad	10-15 30-35	220	167	21
David Alston <i>Cyfarwyddwr y Celfyddydau</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 0-2.5	Pensiwn Cyfandaliad	5-10 25-30	227	187	18
Katherine Davies <i>Cyfarwyddwr Gwasanaethau Buddsoddi a Chyllido</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 2.5-5	Pensiwn Cyfandaliad	25-30 70-80	555	437	34
Diane Hebb <i>Cyfarwyddwr Ymgysylltu ac Ymgyfranogi</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 2.5-5	Pensiwn Cyfandaliad	10-15 40-45	323	252	27
Siân Tomos <i>Cyfarwyddwr Menter ac Adfywio</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 5-7.5	Pensiwn Cyfandaliad	20-25 60-65	470	361	33
Hywel Tudor <i>Cyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 0-2.5	Pensiwn Cyfandaliad	10-15 40-45	324	268	16

<sup>1</sup> **Gwerthoedd Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod** - Ystyr Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod yw gwerth cyfalafol buddion cynllun pensiwn a gronnwyd gan aelod ar adeg benodol ac a aseswyd gan actiwari. Y buddion a brisir yw buddion cronodig yr aelod ac unrhyw bensiwn amodol a ddelir i'w briod sy'n daladwy o'r cynllun. Mae Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod yn daliad a wneir gan gynllun neu drefniant pensiwn i ddiogelu buddion pensiwn mewn cynllun neu drefniant pensiwn arall pan ymedy'r aelod â'r cynllun a dewis trosglwyddo'r buddion a gronnwyd yn y cynllun blaenorol. Noda'r ffigurau pensiwn a ddangosir y buddion a gronnwyd gan yr unigolyn ar ôl dod yn aelod llawn o'r cynllun pensiwn, nid dim ond ei wasanaeth mewn swydd uwch y mae'r datgeliad yn berthnasol iddo. Cynnwys y ffigurau werth unrhyw fudd pensiwn mewn cynllun neu drefniant arall a drosglwyddwyd gan yr unigolyn i Gynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Cynhwysant hefyd unrhyw fudd pensiwn ychwanegol a gronnodd aelod drwy brynu buddion pensiwn ychwanegol ar ei gost ei hun. Cyfrifir Gwerthoedd Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod yn y canllawiau a'r fframwaith a bennir gan y Sefydliad a'r Gyfadran Actiwariaid ac nid ystyria unrhyw ostyngiad gwirioneddol na phosibl mewn buddion o ganlyniad i'r Dreth Lwfans Gydol Oes a all fod yn ddyledus pan hawllir buddion pensiwn.

<sup>2</sup> **Cynnydd Gwirioneddol yn y Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod** - Mae hyn yn adlewyrchu'r cynnydd yn y Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod a gyllidir, i bob pwrpas, gan y cyflogwr. Ni chynnwys y cynnydd mewn pensiwn cronodig oherwydd chwyddiant, cyfraniadau a delir gan y cyflogai (gan gynnwys gwerth unrhyw fuddion a drosglwyddir o gynllun neu drefniant pensiwn arall) a defnyddia ffactorau prisio cyffredin y farchnad ar gyfer dechrau a diwedd y cyfnod.

Caiff y Cadeirydd dâl am ei wasanaethau ond ni chaiff daliadau bonws ac nid yw'n aelod o'r cynllun pensiwn. Ni thelir Aelodau eraill o'r Cyngor nac Aelodau o'r Pwyllgorau am eu gwasanaethau. Ad-dalwyd cyfanswm o £10,893 (2015/16: £13,759) i 12 (2015/16: 13) o aelodau o'r Cyngor am gostau teithio a chynhaliaeth yr aed iddynt ar fusnes y Cyngor. Y cyfanswm a ddyrannwyd i weithgareddau cyffredinol oedd £4,547 (2015/16: £7,105) a £6,346 (2015/16: £6,654) i weithgareddau dosbarthu arian y loteri.

Cynhwysai cyfanswm y gwir daliadau i'r Cadeirydd a'r Prif Weithredwr y canlynol (yn ddarostyngedig i archwiliad):

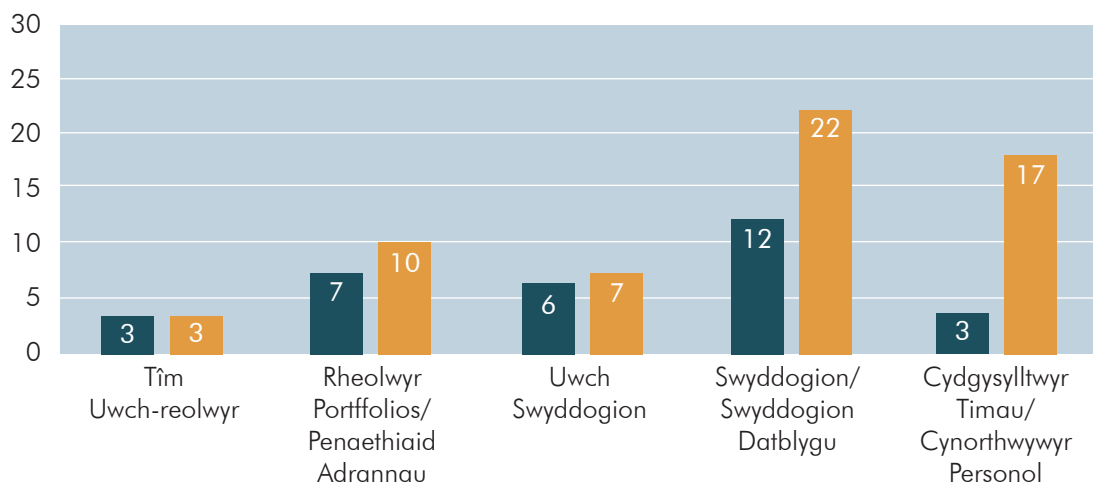
	2017 £	2016 £
Cadeirydd Cyflog	43,810	43,810
Prif Weithredwr Cyflog	95,250	95,248
Cyfraniad pensiwn y cyflogwr	19,050	19,050
	114,300	114,298
Treuliau teithio a chynhaliaeth a ad-dalwyd yr aed iddynt ar fusnes y Cyngor:		
Cadeirydd	£4,298	£2,217
Prif Weithredwr	£5,489	£5,925

Codir 64% (2015/16: 64%) o daliadau'r Cadeirydd a'r Prif Weithredwr ar weithgareddau cyffredinol a 36% (2015/16: 36%) ar ddsbarthu arian y loteri.

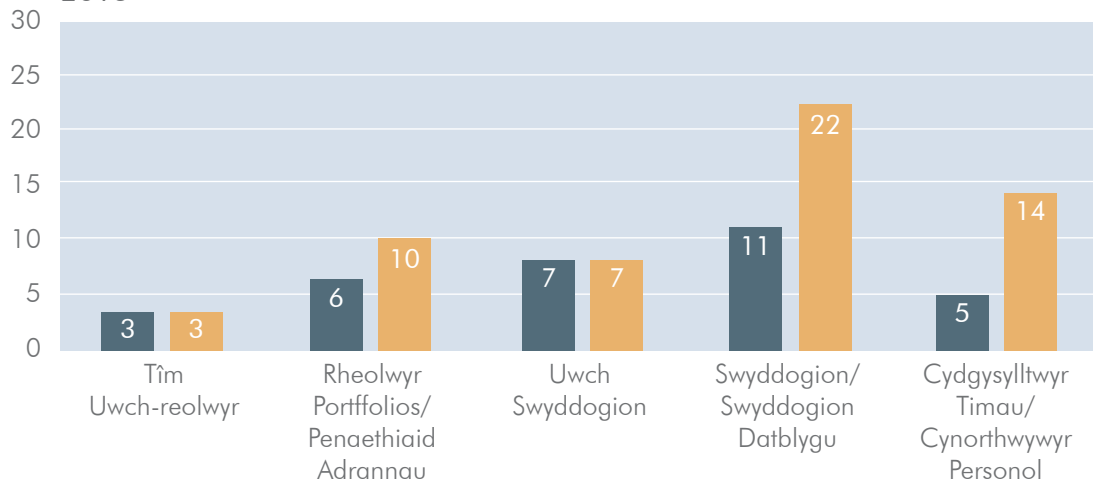
Dyma'r gydnabyddiaeth flynyddol ganolrifol (cyfwerth ag amser llawn) ar 31 Mawrth (Cyngor cyfan) (yn ddarostyngedig i archwiliad):	£31,700	£31,700
Dyma ystod y gydnabyddiaeth flynyddol (cyfwerth ag amser llawn) ar 31 Mawrth (Cyngor cyfan) (yn ddarostyngedig i archwiliad):	£20,147 to £95,250	£19,752 to £95,248
Dyma'r gymhareb rhwng y gydnabyddiaeth flynyddol ganolrifol a chydabyddiaeth ariannol flynyddol yr aelod o'r staff â'r cyflog uchaf (Cyngor cyfan) (yn ddarostyngedig i archwiliad):	1:3	1:3

Cyfansoddiad y staff ar 31 Mawrth (cyfwerth ag amser llawn – Cyngor cyfan)

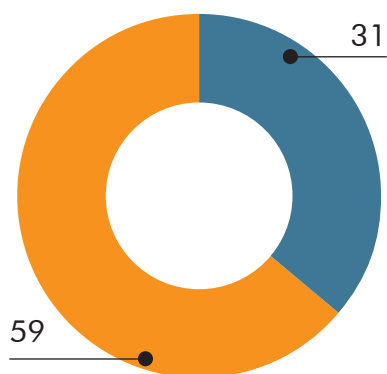
2017



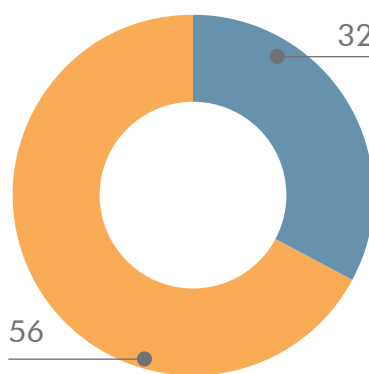
2016



Cyfanswm 2017 (90)



Cyfanswm 2016 (88)



■ Gwryw  
■ Benyw

Cynlluniau digolledu – pecynnau ymadael (Cyngor cyfan):

Band cost pecyn ymadael	Nifer y diswyddiadau gorfodol		Nifer yr ymadawiadau eraill a gytunwyd		Cyfanswm nifer y pecynnau ymadael yn ôl band cost	
	2016/17	2015/16	2016/17	2015/16	2016/17	2015/16
£10,000 to £24,999	-	-	3	-	3	-
£25,000 to £49,999	-	-	3	-	3	-
£50,000 to £99,999	2	-	3	-	5	-
Cyfanswm nifer y pecynnau ymadael	2	-	9	-	11	-
Cyfanswm y gost (£'000)	167	-	360	-	527	-

Pennwyd y costau diswyddiadau yn unol â darpariaethau polisi diswyddiadau'r Cyngor. Fel arfer, mae'r Cyngor yn talu costau ymadael pan fo'r gyflogaeth yn dod i ben ond darpara ar gyfer y costau ymadael yn llawn ar yr adeg pan fo gwybodaeth sy'n ddigon manwl ar gael i wneud hynny.

Roedd pob un o'r 'ymadawiadau eraill a gytunwyd' yn ymwneud â cheisiadau am ddiswyddo lle, yn unol â pholisi diswyddiadau'r Cyngor, mae swyddi'r cyflogeion naill ai wedi diflannu yn y strwythur newydd neu wedi'u llenwi gan gyflogeion eraill a fyddai fel arall wedi'u diswyddo'n orfodol. Nid oes gwahaniaeth yn hawliadau digolledu gwirfoddolwyr a'r rhai a ddiswyddir yn orfodol.

Caiff 52% o gostau diswyddiadau eu codi ar weithgareddau cyffredinol a 48% ar ddsbarthu arian y loteri.





Cefnogwyd

149

o brosiectau cyfnewid ac ymweliadau  
rhyngwladol yn 2016/17

Khamira, India Cymru, Celfyddydau Rhyngwladol Cymru

# Staffio



Margaret Jervis  
Cadeirydd y Pwyllgor  
Adnoddau Dynol a  
Chydnabyddiaeth Ariannol

Aelodau'r Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol a wasanaethodd ers 1 Ebrill 2016 oedd:

**Margaret Jervis MBE DL** (aelod o'r Cyngor)  
hyd at 31 Mawrth 2017

**Michael Griffiths OBE** (aelod o'r Cyngor)

**Andrew Miller** (aelod o'r Cyngor)

**Andy Eagle** (aelod o'r Cyngor)  
o 9 Rhagfyr 2016 ymlaen

**Philip Westwood** (aelod annibynnol)

## Cyfle cyfartal

Mae'r Cyngor yn ymroddedig i bolisi cyfle cyfartal yn ei arferion cyflogi. Yn benodol, anela'r Cyngor at sicrhau na thrinnir yr un darpar gyflogai na chyflogai gwirioneddol yn fwy neu'n llai ffafriol ar sail oedran, anabledd, tarddiad ethnig neu genedlaethol, rhywedd, statws o ran priodas neu fod yn rhiant, cenedligrwydd, cred wleidyddol, hil, crefydd neu gyfeiriadedd rhywiol.

Sicrha'r Cyngor fod cyfleusterau priodol ar gael i gyflogeion anabl. Mae'r arwyddion cyhoeddus hefyd yn hyrwyddo'r ffaith bod y Cyngor yn sefydliad dwyieithog.

Mae staff y Cyngor yn ffynhonnell amhrisiadwy o wybodaeth ac arbenigedd. Mae ar y Cyngor ddyletswydd gofal. Rydym eisiau i'n staff fod yn hyderus, yn gymwys ac yn fodlon, a chael pob cyfle i lwyddo yn eu gwaith.

Gweithreda'r Cyngor nifer o bolisiau Adnoddau Dynol sy'n adlewyrchu ei rwymedigaethau cyfreithiol ac yntau'n gyflogwr. Adolygir polisiau'n rheolaidd a'u diweddarau i adlewyrchu unrhyw newidiadau perthnasol yn y ddeddfwriaeth. Monitrir y rheolaeth dros bolisiau Adnoddau Dynol y Cyngor gan y Pwyllgor Adnoddau Dynol a Chydnabyddiaeth Ariannol.

## Cyfathrebu â'r cyflogeion

Undeb llafur cydnabyddedig y Cyngor yw Unite Uno'r Undeb, ac mae wedi dod i gytundeb gweithdrefnol ag ef; mae cynrychiolwyr y rheolwyr a'r undeb yn cyfarfod yn rheolaidd i drafod materion o bryder cyfredol.

## Cynllun Pensiwn

Mae'r rhan fwyaf o'r cyflogeion yn aelodau o Gynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Mae'r gronfa yn gynllun buddion diffiniedig. Mae hefyd yn gynllun cyflogwr lluosog felly ni all y Cyngor nodi ei gyfran o'r asedau a'r rhwymedigaethau sylfaenol. Yn unol â pholisiau cyfrifyddu'r Cyngor, rhoddwyd cyfrif am y cynllun fel petai'n gynllun cyfraniadau diffiniedig, yn unol ag FRS 102 ac IAS 19.

Cyflwynodd y Cyngor hefyd gynllun cyfraniadau diffiniedig, Pensiwn y Bobl, sy'n ddewis amgen i ddiwallu gofynion deddfwriaeth Cofrestru Awtomatig. Rhoddir cyfrif am y cynllun yn unol ag FRS 102 ac IAS 19.

### Absenoldeb salwch

Yn ystod 2016/17 cyfanswm salwch y staff oedd 798 (2015/16: 584 o ddyddiau). Cynrychiolai hyn 3.67% (2015/16: 2.61%) sy'n seiliedig ar 251 o ddyddiau gwaith, gan gynnwys 1.84% (2015/16: 1.32%) o ganlyniad i absenoldeb hirdymor (am fwy na 28 o ddyddiau).

### Ymgynghori

Yn ystod 2016/17 talodd y Cyngor gostau ymgynghori o £10,000 (2015/16: £12,000) parthed cael cyngor a barn arbenigol wrth wneud penderfyniadau strategol. Codir £5,000 (2015/16: £4,000) ar weithgareddau cyffredinol a £5,000 (2015/16: £8,000) ar ddsbarthu arian y loteri.

### Trefniadau treth y bobl a benodir yn y sector cyhoeddus

Mae'r tabl isod yn dangos manylion achosion o ddefnyddio gwasanaeth oddi ar y gyflogres am ragor na £220 y dydd sy'n para'n hwy na chwe mis:

	2016/17	2015/16
Nifer yr achosion newydd o ddefnyddio gwasanaeth rhwng 1 Ebrill a 31 Mawrth	-	48
Nifer yr uchod sy'n rhoi'r hawl i'r Cyngor ofyn am sicrwydd o ran rhwymedigaethau treth incwm ac Yswiriant Gwladol	-	48
Nifer y gofynnwyd am sicrwydd yn eu cylch	-	48
O'r rhain:		
nifer y cafwyd sicrwydd yn eu cylch	-	42
nifer na chafwyd sicrwydd yn eu cylch	-	6
Nifer a derfynwyd o ganlyniad i beidio â chael sicrwydd	-	-

Mae pob un o'r ymgysylltiadau hyn yn ymwneud â'r tîm o asiantau creadigol a gonacontractir i gynllun yr Ysgolion Creadigol Arweiniol o'n rhaglen, *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*. Mae'r asiantau'n gweithio am nifer o ddyddiau y cytunir arnynt yn ystod y flwyddyn academaidd gan weithredu'n gatalyddion drwy ymateb i'r blaenoriaethau datblygu ac anghenion unigol yr ysgol y maent wedi'u paru â hi. Defnyddiwyd trefniadau contractiol gwahanol o fis Ebrill 2016 ymlaen.

# Atebolrwydd Seneddol ac Adroddiad Archwilio

## Rhwymedigaethau digwyddiadol

Mae'r Cyngor yn gyflogwr sydd wedi'i dderbyn i Gynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Mae'r gronfa'n gynllun buddion ddiffiniedig wedi'i chyllido a hefyd yn gynllun cyflogwyr lluosog lle na all y cyflogwyr sy'n rhan ohono nodi eu cyfrannau o'r asedau a'r rhwymedigaethau sylfaenol.

Petai cyflogwr yn tynnu'n ôl, byddai'r ddyled a gâi ei hysgogi o dan adran 75 o Ddeddf Pensiynau 1995 yn cael ei chyfrifo gan ddefnyddio diffyg solfedd y Cynllun cyfan, nid cyfran asedau a rhwymedigaethau'r cyflogwr ei hun. Hefyd, pe câi'r Cynllun ei ddirwyn i ben, gan mai trefniant "y dyn olaf ar ei draed" ydyw, byddai'r holl gyflogwyr yn atebol ar y cyd ac yn unigol am gyfanswm y diffyg yn y Cynllun.

Nid yw'n ymarferol amcangyfrifo'r effaith ariannol.

## Colledion, taliadau arbennig a rhoddion

Ni chododd y Cyngor unrhyw golledion yn ystod y flwyddyn ac ni wnaed unrhyw daliadau arbennig na rhoddion.

Cynhaliodd y Cyngor adolygiad sefydliadol yn ystod y flwyddyn. O ganlyniad, mae gan y Cyngor ymrwymadau i dalu digollediaid i aelodau o'r staff a fydd yn ymadael yn ystod 2017/18. Datgelwyd costau'r pecynnau yn yr Adroddiad ar Gynabyddiaeth Ariannol a Staff.

## Incwm Ffioedd a Thaliadau

Nid oes gan y Cyngor incwm materol o'r fath.



Nicholas Capaldi  
Swyddog Cyfrifyddu  
7 Gorffennaf 2017

Cymeradwywyd ar ran y Cyngor:



Phil George  
Cadeirydd  
7 Gorffennaf 2017

# Datganiadau Ariannol

Gweithgareddau Cyffredinol



*The Golden Dragon,*  
Theatr Gerdd Cymru (llun: Clive Barda)

## Atebolrwydd Seneddol ac Adroddiad Archwilio

O dan Erthygl 11 o'r Siarter Frenhinol ddyddiedig 30 Mawrth 1994 (fel y'i diwygiwyd) mae'n ofynnol i'r Cyngor baratoi am bob blwyddyn ariannol ddatganiad cyfrifon ar ffurf a sail a benderfynwyd gan Weinidogion Cymru. Paratuir y cyfrifon ar sail cronladau ac mae'n rhaid iddynt roi darlun cywir a theg o sefyllfa'r Cyngor ac o'i incwm a'i wariant, enillion a cholledion cydnabyddedig a llifoedd arian am y flwyddyn ariannol.

Wrth baratoi'r cyfrifon, mae'n ofynnol i'r Swyddog Cyfrifyddu gydymffurfio ag egwyddorion cyfrifyddu a gofynion datgelu'r Datganiad o'r Ymarfer gan Elusennau, gan baratoi eu cyfrifon yn unol â'r Safon Adrodd Ariannol sy'n gymwys yn y Deyrnas Unedig a Gweriniaeth Iwerddon (FRS 102) a gyhoeddwyd ar 16 Gorffennaf 2014 ("y Datganiad") ac, i'r graddau ei fod yn egluro neu'n adeiladu ar ofynion y Datganiad, *Llawlyfr Adroddiadau Ariannol y Llywodraeth* ac yn benodol:

- cadw at y Cyfarwyddyd Cyfrifon a gyhoeddwyd gan Weinidogion Cymru, gan gynnwys y gofynion cyfrifyddu a datgelu perthnasol, a gweithredu polisiau cyfrifyddu priodol ar sail gyson;
- llunio barn ac amcangyfrifon ar sail resymol;
- nodi a ddilynwyd safonau cyfrifyddu cymwys, fel y'u nodwyd yn y Datganiad a *Llawlyfr Adroddiadau Ariannol y Llywodraeth*, a datgelu ac esbonio unrhyw wriadau perthnasol yn y datganiadau ariannol; a
- pharatoi'r datganiadau ariannol ar sail busnes hyfyw.

Mae Prif Swyddog Cyfrifyddu Llywodraeth Cymru wedi dynodi'r Prif Weithredwr yn Swyddog Cyfrifyddu'r Cyngor. Nodir cyfrifoldebau Swyddog Cyfrifyddu, gan gynnwys ei gyfrifoldeb dros briodoldeb a rheoleidd-dra'r arian cyhoeddus y mae'r Swyddog Cyfrifyddu'n atebol amdano, dros gadw cofnodion cywir a thros ddiogelu asedau'r Cyngor, yn y ddogfen *Rheoli Arian Cyhoeddus Cymru* a gyhoeddwyd gan Lywodraeth Cymru.



Nicholas Capaldi  
Swyddog Cyfrifyddu  
7 Gorffennaf 2017

Cymeradwywyd ar ran y Cyngor:



Phil George  
Cadeirydd  
7 Gorffennaf 2017

# Tystysgrif ac Adroddiad Archwilydd Cyffredinol Cymru i Ymddiriedolwyr Cyngor Celfyddydau Cymru

Ardystiaf fy mod wedi archwilio datganiadau ariannol Cyngor Celfyddydau Cymru ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Mawrth 2017 dan Erthygl 11 o Siarter Frenhinol y Cyngor. Mae'r rhain yn cynnwys y Datganiad am y Gweithgareddau Ariannol, y Fantolen, y Datganiad am Lif yr Arian a'r nodiadau cysylltiedig. Paratowyd y datganiadau ariannol hyn yn unol â'r polisiau cyfrifyddu a nodir ynddynt. Rwyf hefyd wedi archwilio'r wybodaeth yn yr Adroddiad am Gydnyddiaeth Ariannol a'r Adroddiad am y Staff a ddisgrifir yn yr adroddiad hwnnw fel gwybodaeth wedi'i harchwilio.

## Priod gyfrifoldebau'r Swyddog Cyfrifyddu a'r archwilydd.

Fel yr esbonnir yn llawnach yn Natganiad Cyfrifoldebau'r Cyngor a'r Swyddog Cyfrifyddu, mae'r Prif Weithredwr, ac yntau'n Swyddog Cyfrifyddu, yn gyfrifol am baratoi'r datganiadau ariannol, yn unol ag Erthygl 11 o Siarter Frenhinol y Cyngor a chyfarwyddiadau Gweinidogion Cymru a wneir dano ac am sicrhau rheoleidd-dra trafodion ariannol.

Fy nghyfrifoldeb i yw archwilio, ardystio ac adrodd ar y datganiadau ariannol yn unol â chyfraith berthnasol a'r Safonau Rhyngwladol ar Archwilio (Y DU ac Iwerddon). Mae'r safonau hyn yn ei gwneud hi'n ofynnol i mi gydymffurfio â Safonau Moesegol y Cyngor Adrodd Ariannol ar gyfer Archwilwyr.

## Cwmpas yr archwiliad o'r datganiadau ariannol

Mae archwiliad yn cynnwys casglu tystiolaeth ddigonol am y symiau a'r datgeliadau yn y datganiadau ariannol er mwyn rhoi sicrwydd rhesymol bod y datganiadau ariannol yn rhydd rhag camddatganiadau perthnasol, boed hynny drwy dwyll neu wall. Mae hyn yn cynnwys asesiad o'r canlynol: a yw'r polisiau cyfrifyddu yn briodol ar gyfer amgylchiadau Cyngor Celfyddydau Cymru

ac a ydynt wedi'u cymhwyso'n gyson a'u datgelu'n ddigonol; rhesymoldeb amcangyfrifon cyfrifyddu sylweddol a wnaed gan Cyngor Celfyddydau Cymru; a chyflwyniad cyffredinol y datganiadau ariannol.

Yn ogystal â hyn, mae'n ofynnol i mi gasglu tystiolaeth ddigonol i roi sicrwydd rhesymol bod yr incwm a'r gwariant wedi'u cymhwyso i ddibenion a fwriadwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru a bod y trafodion ariannol sy'n cydymffurfio â'r awdurdodau sy'n eu rheoli.

Yn ogystal â hyn, darllenaf yr holl wybodaeth ariannol ac anariannol yn yr Adroddiad Perfformiad, yr Adolygiad Gweithredu a'r Adroddiad Atebolrwydd er mwyn nodi agweddau perthnasol sy'n anghyson â'r datganiadau ariannol archwiliedig a nodi unrhyw wybodaeth sy'n ymddangos fel pe bai'n berthnasol anghywir ar sail yr wybodaeth a ddaw i law wrth i mi gyflawni'r archwiliad neu sy'n berthnasol anghyson â'r wybodaeth honno. Os dof yn ymwybodol o unrhyw gamddatganiadau neu anghysondebau perthnasol amlwg, ystyriaf oblygiadau hynny i'm tystysgrif a'm hadroddiad.

## Barn ar y Datganiadau Ariannol

Yn fy marn i, mae'r datganiadau ariannol:

- yn rhoi darlun gwir a theg o sefyllfa Cyngor Celfyddydau Cymru ar 31 Mawrth 2017 a'i incwm net ar gyfer y flwyddyn honno a ddaeth i ben; ac
- wedi'u paratoi'n briodol yn unol â chyfarwyddiadau a gyhoeddwyd gan Weinidogion Cymru dan Erthygl 11 o Siarter Frenhinol y Cyngor.

## Barn ar Faeleidd-dra

Yn fy marn i, ym mhob ffordd berthnasol, mae'r gwariant a'r incwm yn y datganiadau ariannol wedi'u cymhwysu i'r dibenion a fwriadwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru, ac mae'r trafodion ariannol a gofnodwyd yn y datganiadau ariannol yn cydymffurfio â'r awdurdodau sy'n eu rheoli.

## Barn ar faterion eraill

Yn fy marn i:

- mae'r rhan o'r Adroddiad ar Dâl sydd i'w harchwilio wedi cael ei pharatoi'n briodol yn unol â chyfarwyddiadau a gyhoeddwyd gan Weinidogion Cymru a wnaed dan Erthygl 11 o Siarter Frenhinol y Cyngor; ac
- mae'r wybodaeth a gafodd ei chynnwys yn yr Adroddiad Perfformiad, yr Adolygiad Gweithredu a'r Adroddiad Atebolwydd yn gyson â'r datganiadau ariannol.

## Materion yr wyf yn adrodd arnynt ar sail eithriad

Nid oes gennyf unrhyw beth i'w adrodd ar y materion sy'n dilyn, y byddwn yn adrodd arnynt petawn i o'r farn:

- nad yw'r Datganiad Llywodraethu yn adlewyrchu cydymffurfiaeth â chanllawiau Gweinidogion Cymru;
- na chadwyd cofnodion cyfrifyddu digonol;
- nad yw'r datganiadau ariannol a'r rhan o'r Adroddiad am Gydnyddiaeth Ariannol a'r Adroddiad am y Staff sydd i'w harchwilio yn gyson â'r cofnodion a'r ffurflenni cyfrifyddu;

- nad yw'r wybodaeth a fanylwyd gan Weinidogion Cymru ynghylch taliadau a thrafodion eraill wedi'i datgelu; neu
- nad wyf wedi derbyn yr holl wybodaeth a'r esboniadau sydd eu hangen arnaf ar gyfer fy archwiliad.

## Adroddiad

Nid oes gennyf sylwadau i'w gwneud ar y datganiadau ariannol hyn.

Huw Vaughan Thomas  
Archwilydd Cyffredinol Cymru

24 Heol y Gadeirlan  
Caerdydd  
CF11 9LJ

11 Gorffennaf 2017

Cyfrifoldeb y Swyddog Cyfrifyddu yw hygrededd gwefan Cyngor Celfyddydau Cymru a'r gwaith o gynnal y wefan honno; nid yw'r gwaith a gyflawnir gan archwilydwr yn cynnwys ystyriaeth o'r materion hyn ac, yn unol â hynny, nid yw archwilydwr yn derbyn unrhyw gyfrifoldebau am unrhyw newidiadau a allai fod wedi cael eu cyflwyno i'r datganiadau ariannol ers eu cyflwyno'n wreiddiol ar y wefan.

Mae Archwilydd Cyffredinol Cymru wedi ardystio'r cyfrifon hyn yn y ffurf y cawsant eu drafftio'n wreiddiol. Cyfieithiad o'r fersiwn Saesneg wreiddiol yw'r fersiwn hon. Cyngor Celfyddydau Cymru sydd yn gyfrifol am gywirdeb y cyfieithiad, nid yr Archwilydd Cyffredinol.



# Datganiad Cyfunol o Weithgareddau Ariannol

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2017

	Nodyn	Cyllid anghyfyngedig £'000	Cyllid cyfyngedig £'000	2017 Cyfanswm £'000	2016 Cyfanswm £'000
<b>INCWM</b>					
<i>Rhoddion:</i>					
Cymorth grant oddi wrth Lywodraeth Cymru		30,226	750	30,976	32,238
Grantiau a rhoddion eraill	3	-	4,336	4,336	3,680
		<u>30,226</u>	<u>5,086</u>	<u>35,312</u>	<u>35,918</u>
<i>Incwm o weithgareddau elusennol:</i>					
Gwasanaethau a nawdd	4	215	53	268	201
<i>Incwm o fuddsoddiadau:</i>					
Llog banc		11	3	14	10
Incwm arall	5	134	-	134	85
Cyfanswm incwm		<u>30,586</u>	<u>5,142</u>	<u>35,728</u>	<u>36,214</u>
<b>GWARIANT</b>					
Gweithgareddau elusennol	6,7,8	30,363	4,642	35,005	35,272
Costau llywodraethu	9	81	-	81	85
Llog banc a ildwyd i Gronfa Gyfunol Cymru		11	-	11	10
Cyfanswm gwariant		<u>30,455</u>	<u>4,642</u>	<u>35,097</u>	<u>35,367</u>
Incwm/(gwariant) net		131	500	631	847
Trosglwyddiadau gros rhwng cronfeydd	16	(123)	123	-	-
Trosglwyddiadau net rhwng cronfeydd		<u>8</u>	<u>623</u>	<u>631</u>	<u>847</u>
<b>Cysoni cronfeydd</b>					
Balansau arian a ddygwyd ymlaen		1,406	587	1,993	1,146
Cyfanswm yr arian a ddygwyd ymlaen		<u>1,414</u>	<u>1,210</u>	<u>2,624</u>	<u>1,993</u>

Nid oes unrhyw enillion na cholledion ac eithrio'r rhai a ddangosir uchod.

Nid oes unrhyw weithgareddau sydd wedi peidio ac ni chafwyd unrhyw gaffaeliadau yn ystod y flwyddyn.

Mae'r nodiadau ar dudalennau 82 i 111 yn rhan o'r datganiadau ariannol hyn.

# Mantolen gyfunol

fel ar 31 Mawrth 2017

		2017		2016 (ailldatganwyd)	
	Note	£'000	£'000	£'000	£'000
<b>Asedau sefydlog</b>					
Asedau sefydlog anniriaethol	10a		4		5
Asedau sefydlog diriaethol	10b		57		104
Cyfanswm asedau sefydlog			<u>61</u>		<u>109</u>
<b>Asedau cyfredol</b>					
Grantiau a dalwyd ymlaen llaw	11	219		300	
Dyledwyr	12	3,416		3,100	
Arian a chyfwerth ag arian		2,480		1,053	
Cyfanswm asedau cyfredol		<u>6,115</u>		<u>4,453</u>	
<b>Rhwymedigaethau: yn ddyledus o fewn blwyddyn</b>					
Credydwyr	13a	(2,866)		(2,109)	
Darpariaethau ar gyfer rhwymedigaethau	14	(49)		(49)	
		<u>(2,915)</u>		<u>(2,158)</u>	
<b>Asedau cyfredol net</b>			<u>3,200</u>		<u>2,295</u>
<b>Cyfanswm asedau llai rhwymedigaethau cyfredol</b>			<u>3,261</u>		<u>2,404</u>
<b>Credydwyr: yn ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn</b>					
Credydwyr	13b	(177)		(152)	
Darpariaeth ar gyfer rhwymedigaethau	14	(460)		(259)	
			<u>(637)</u>		<u>(411)</u>
<b>Asedau net</b>			<u>2,624</u>		<u>1,993</u>
<b>Arian yr elusen</b>					
Cronfeydd anghyfyngedig	16		1,414		1,406
Cronfeydd cyfyngedig	16		1,210		587
			<u>2,624</u>		<u>1,993</u>

Mae'r nodiadau ar dudalennau 82 i 111 yn rhan o'r datganiadau ariannol hyn.

Cymeradwywyd y datganiadau ariannol gan Gyngor Celfyddydau Cymru a'u llofnodi ar ei ran gan



Nicholas Capaldi, Swyddog Cyfrifyddu  
7 Gorffennaf 2017



Phil George, Cadeirydd  
7 Gorffennaf 2017

## Datganiad Llif Arian Cyfunol

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2017

	Nodyn	2017 £'000	2016 £'000
Mewnlif arian net o weithgareddau gweithredol	18a	1,438	499
Mewnlif arian net o weithgareddau buddsoddi	18b	3	-
All-lif arian net yn gysylltiedig ag asedau cyfalaf	18c	(14)	(10)
		<hr/>	<hr/>
Newid mewn arian a chyfwerth ag arian yn ystod y flwyddyn		1,427	489
Arian a chyfwerth ag arian a ddygwyd ymlaen		1,053	564
Arian a chyfwerth ag arian a gariwyd ymlaen		<u>2,480</u>	<u>1,053</u>

Mae'r nodiadau ar dudalennau 82 i 111 yn rhan o'r datganiadau ariannol hyn

# Nodiadau sy'n rhan o'r Datganiadau Ariannol

am y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Mawrth 2017

## 1. Polisiâu cyfrifyddu

### a. Sail y paratoi

Paratoir y datganiadau ariannol hyn dan y confensiwn cost hanesyddol a addasir i gynnwys rhai asedau sefydlog yn ôl eu gwerth i'r Cyngor ar sail cost gyfredol. Fe'u paratowyd yn unol â'r Cyfarwyddyd Cyfrifon a gyhoeddwyd gan Weinidogion Cymru a bodlonant ofynion Deddfau Elusennau 2006, 2011 a 2016, y Datganiad o Ymarfer a Argymhellir: Cyfrifyddu ac Adrodd gan Elusennau gan baratoi ei gyfrif yn unol â'r Safon Adrodd Ariannol sy'n gymwys yn y Deyrnas Unedig a Gweriniaeth Iwerddon (FRS 102) a gyhoeddwyd ar 16 Gorffennaf 2014 (SORP) a'r Safon Adrodd Ariannol sy'n gymwys yn y Deyrnas Unedig a Gweriniaeth Iwerddon (FRS 102). Yn ogystal â chydymffurfio â'r Datganiad o'r Arfer a Argymhellir ar gyfer Elusennau, rhoddir ystyriaeth i ofynion *Llawlyfr Adroddiadau Ariannol y Lywodraeth* a gyhoeddwyd gan Drysorlys Ei Mawrhydi i'r graddau ei fod yn egluro neu'n adeiladu ar ofynion y Datganiad o'r Arfer a Argymhellir. Nodir isod grynodedb o'r prif bolisiau cyfrifyddu sydd wedi'u cymhwyso'n gyson.

### b. Is-ymgymeriadau – Cerdd Cymru:Music Wales Cyf

Cwmni masnachu preifat yw Cerdd Cymru:Music Wales, sy'n gyfyngedig drwy warant ac yn gofrestredig yng Nghymru (rhif 7759122). Fe'i hymgorfforwyd ar 1 Medi 2011 yn gyd-drefniant 50% â Sefydliad Cerdd Cymru i ddatblygu a gwella, yn genedlaethol ac yn rhyngwladol, wybodaeth, dealltwriaeth, ymarfer a chynaliadwyedd y celfyddydau a'r diwydiannau creadigol, ac yn arbennig cerddoriaeth, yng Nghymru.

Daeth Cerdd Cymru:Music Wales Cyf yn is-gwmni sydd ym mherchnogaeth lwyr y Cyngor yn ystod 2016/17 yn dilyn diddymu Sefydliad Cerdd Cymru.

Mae trafodion yr is-gwmni wedi'u cynnwys yn y datganiadau ariannol cyfunol ar ddull 'llinell wrth linell'. (Gweler nodyn 21)

### c. Incwm

Rhoddir cyfrif am bob incwm ar sail cronadau, heblaw am gymynroddion, cyfraniadau a rhoddion a gydnabyddir dim ond pan ddônt i law. Trinnir grantiau cyfalaf sy'n dderbyniadwy fel incwm.

Ni chofnodir incwm yn wariant net yn y Datganiad o Weithgareddau Ariannol.

### ch. Dosbarthu arian y Loteri

Nid yw'r datganiadau ariannol hyn yn cwmpasu swyddogaeth y Cyngor i ddosbarthu arian y Loteri y paratowyd datganiadau ariannol ar wahân ar ei chyfer yn unol â'r cyfarwyddiadau a roddwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

Âr Cyngor i gostau sy'n cynnal ei weithgareddau cyffredinol a'i swyddogaeth o ran dosbarthu arian y Loteri. Yn unol â'r Cyfarwyddyd Ariannol a roddwyd gan Lywodraeth Cymru, dosranna'r Cyngor gostau anuniongyrchol yn briodol rhwng y ddau faes gweithgarwch hyn gan gyfeirio at yr amser a dreuliodd ar y gweithgareddau priodol neu'r adnoddau perthnasol a ddefnyddiwyd ganddynt.

d. **Gwariant**

Rhoddir cyfrif am bob gwariant ar sail croniadau ac mae wedi'i ddsbarthu dan benawdau sy'n cyfuno'r holl gostau sy'n ymwneud â'r categori. Lle na ellir priodoli costau'n uniongyrchol i benawdau penodol maent wedi'u dyrannu i weithgareddau ar sail sy'n gyson â'r defnydd o'r adnoddau.

dd. **Grantiau a ddyfarnwyd**

Ceir gwariant cymhorthdal ar ffurf grantiau a gynigir yn ffurfiol i sefydliadau a gyllidir gan y Cyngor. Cynigir grantiau er mwyn cynnal rhaglen o weithgareddau y cynlluniwyd ar eu cyfer, neu sy'n cychwyn mewn blwyddyn ariannol benodol a chodir hwy ar Ddatganiad o Weithgareddau Ariannol y flwyddyn honno.

Ar y Datganiad o Weithgareddau Ariannol ni chodir blaenymrwymiadau a wneir yn y flwyddyn gysylltiedig â gweithgarwch y flwyddyn nesaf, fel y dywed nodyn 20. Am na ellir cydnabod y cymorth grant i gyflawni'r ymrwymadau hyn nes ei fod wedi dod i law, ni chred yr Ymddiriedolwyr y byddai ei gynnwys yn rhoi darlun cywir a theg o'r ffordd y defnyddir adnoddau'r Cyngor.

Dangosir grantiau heb eu talu ar ddiwedd y flwyddyn yn gredydwy'r yn y Fantolen. Dangosir unrhyw daliadau ymlaen llaw a wnaed mewn perthynas â grantiau a gymeradwywyd yng nghyswllt gweithgareddau yn y flwyddyn nesaf yn y Fantolen fel asedau cyfredol.

Mae pob grant a gynigiwyd wedi'i restru yn yr Adroddiad Blynyddol hwn.

e. **Gwasanaethau a nawdd**

Mae'r gwasanaethau a nawdd yn cynnwys y costau uniongyrchol, gan gynnwys staff a dibrsiad, y gellir eu priodoli i weithgareddau elusennol.

f. **Dyrannu costau gweithredu**

Dyrannwyd costau gweithredu yn y lle cyntaf rhwng gweithgareddau elusennol a llywodraethu. Rhannwyd costau gweithredu sy'n gysylltiedig â gweithgareddau elusennol i adlewyrchu'r amser a dreulir gan y staff wrth ddarparu gweithgareddau uniongyrchol a chefnogaeth i'w darparu. Mae dyraniad a dadansoddiad y costau hyn yn nodiadau 6, 7 ac 8.

ff. **Costau llywodraethu**

Mae costau llywodraethu yn cynnwys pob cost sy'n ymwneud ag atebolrwydd cyhoeddus y Cyngor fel elusen a'i gydymffurfiaeth â rheoleiddio ac arferion da. Dadansoddir y costau hyn yn nodyn 9.

g. **Arian tramor**

Caiff arian refeniw a gafwyd a gwariant yr aed iddo mewn arian tramor eu trosi yn unol â'r gyfradd gyffredinol ar adeg y trafodyn. Caiff unrhyw falansau a ddelir mewn arian tramor eu trosi yn unol â'r

gyfradd gyffredinol ar ddyddiad y Fantolen. Caiff trafodion a balansau a gwmpesir gan flaengontractau eu trosi yn unol â chyfradd y contract.

#### ng. Cydnabod rhwymedigaethau

Cydnabyddir rhwymedigaethau pan gyfyd ymrwymiad i drosglwyddo buddion economaidd o ganlyniad i drafodion neu ddigwyddiadau yn y gorffennol.

#### h. Cyfrifyddu cyllid

Cyllid cyfyngedig yw'r hyn sydd i gael ei ddefnyddio yn unol â chyfyngiadau penodol a orfodir gan roddwyr neu sydd wedi'u codi gan y Cyngor at ddibenion penodol. Mae'r gost o godi a gweinyddu cyllid o'r fath wedi'i chodi ar y gronfa benodol. Nodir amcan a defnydd pob cyllid cyfyngedig yn y nodiadau i'r datganiadau ariannol.

Cyllid anghyfyngedig yw'r hyn sydd ar gael i'w ddefnyddio yn ôl disgrisiwn y Cyngor i hyrwyddo amcanion ei siarter a nas dynodwyd at unrhyw ddibenion eraill.

Lle dyrennir costau cynnal i weithgareddau elusennol cyfyngedig trosglwyddir swm o'r cyllid anghyfyngedig i dalu'r costau hyn.

#### i. Asedau sefydlog

Mae'r Cyngor yn berchennog ar ddau eiddo rhydd-ddaliadol, Theatr Sherman a Stiwdio Ddawns Rubicon, sydd wedi'u gosod ar brydlesi hir am rent rhad i denantiaid na chânt eu rheoli gan y Cyngor a heb ddarpariaeth i'r Cyngor eu hailfeddiannu. Ar sail cyngor gan syrfewyr siartredig allanol ac annibynnol, bernir bod gwerth gweddilliol y buddiannau rhydd-ddaliadol hyn yn fach iawn felly caiff yr asedau hyn eu dal yn y cyfrifon ar ddim gwerth.

Trinnir costau datblygu gwefan, yn unol ag FRS 102, fel asedau sefydlog diriaethol.

Trinnir trwyddedau meddalwedd gyfrifiadurol fel asedau sefydlog anniriaethol os ydynt yn cwmpasu mwy na blwyddyn.

Ac eithrio eiddo rhydd-ddaliadol, cynhwysir pob ased sefydlog diriaethol ac anniriaethol ar gost hanesyddol llai lwfans am ddibrisiad ac amorteiddiad. Ym marn y Cyngor, nid oes gwahaniaeth sylweddol rhwng gwerth ar bapur a gwerth y farchnad.

#### l. Amorteiddiad a dibrisiad

Caiff asedau unigol sy'n costio £1,000 neu fwy eu cyfalafu a rhoddir blwyddyn gyfan o amorteiddiad neu ddibrisiad ym mlwyddyn eu caffael. Darperir amorteiddiad ar asedau sefydlog anniriaethol a dibrisiad ar asedau sefydlog diriaethol ar gyfraddau a gyfrifir i ddiddymu cost neu brisiad pob ased i'w werth gweddilliol ar sail linol dros ei oes ddefnyddiol ddisgwyliedig fel a ganlyn:

Trwyddedau meddalwedd cyfrifiadurol	dros 3 blynedd
Gwelliannau prydlesol	dros gyfnod y brydles
Celfi, gosodiadau a ffitiadau	dros 10 mlynedd
Offer	dros 4 blynedd
Costau datblygu gwefan	dros 3 blynedd
System gyfrifiadurol	dros 3 blynedd

## ll. Prydlesi

Codir costau prydlesi gweithredu ar y Datganiad o Weithgareddau Ariannol ar sail linol dros oes y brydles.

## m. Pensiynau

Mae'r Cyngor yn gyflogwr sydd wedi'i dderbyn i Gynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Mae'r cynllun pensiwn yn darparu buddion diffiniedig i gyflogeion y Cyngor. Codir am gostau cyfraniadau'r Cyngor ar y Datganiad o Weithgareddau Ariannol fel y gellir lledaenu cost pensiynau dros oes waith y cyflogeion.

Mae'r Cynllun yn gynllun buddion diffiniedig cyflogwr lluosog lle ni all y cyflogwr sy'n rhan ohono nodi ei gyfran o'r asedau a'r rhwymedigaethau sylfaenol. Felly rhoddwyd cyfrif am y cynllun fel petai'n gynllun cyfraniadau diffiniedig, yn unol ag FRS 102. Mae'r Cyngor wedi ymrwymo i gytundeb i wneud taliadau i gyllido diffyg sy'n gysylltiedig â gwasanaeth a roddwyd ac felly'n cydnabod darpariaeth ar gyfer gwerth presennol cyfraniadau sy'n daladwy sy'n deillio o delerau'r cytundeb hwnnw. Codir y cyfraniad blynyddol tuag at y diffyg ar y Datganiad o Weithgareddau Ariannol.

Cyflwynodd y Cyngor hefyd gynllun cyfraniadau diffiniedig, Pensiwn y Bobl, sydd mewn grym ers 1 Mai 2014, fel dewis amgen i ddiwallu anghenion deddfwriaeth Cofrestru Awtomatig. Rhoddir cyfrif am y cynllun yn unol ag FRS 102.

## n. Trethiant

Caiff Treth Ar Werth nad oes modd ei hadennill sy'n deillio o wariant ar weithgareddau nad ydynt yn rhai busnes ei chodi ar y Datganiad o Weithgareddau Ariannol neu ei chyfalafu fel ased sefydlog lle y bo'n berthnasol.

## o. Offerynnau ariannol

Asedau ariannol: Nid yw dyledwyr masnachol yn cario unrhyw log ac fe'u datgenir ar eu gwerth nominal fel y'u gostyngir gan lwfansau priodol ar gyfer symiau amcangyfrifedig nad oes modd eu hadennill. Mae arian yn cynnwys arian mewn llaw ac arian yn y banc ac arian wedi'i gadw ar adnau tymor byr ar delerau sy'n caniatáu ei gael ar unrhyw adeg.

Rhwymedigaethau ariannol: Nid yw credydwyr masnachol yn cario llog ac fe'u datgenir ar eu gwerth nominal.

2. Gweithgareddau cyffredinol a dosbarthu arian y Loteri: incwm cyfunol a gwariant elusennol ar y celfyddydau

Mae cyfrif dosbarthu arian y Loteri sydd ar wahân yn dangos bod cyfran y Cyngor yn 2016/17 o'r elw o'r Loteri Genedlaethol yn £16,300,000 (2015/16: £19,233,000). Ar gyfer 2016/17, cyfanswm cyfunol yr incwm o weithgareddau cyffredinol a'r Loteri oedd £52,147,000 (2015/16: £55,588,000). Ar gyfer 2016/17, cyfanswm cyfunol y gwariant elusennol uniongyrchol ar y celfyddydau oedd £51,421,000 (2015/16: £51,721,000).

3. Incwm

Rhoddion: Grantiau a rhoddion eraill

	Cyllid anghyfyngedig £'000	Cyllid cyfyngedig £'000	2017 Cyfanswm £'000	2016 Cyfanswm £'000
Rhaglen <i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i> (nodyn 22):				
Grant gan Lywodraeth Cymru	-	1,900	1,900	1,787
Grant gan y Loteri i Gyngor Celfyddydau Cymru	-	2,283	2,283	1,890
Cyfraniad y British Council i India:Cymru	-	150	150	-
Ymddiriedolaeth Eirian Llwyd	-	3	3	3
	-	4,336	4,336	3,680

4. Incwm o weithgareddau elusennol

Gwasanaethau a nawdd

	Cyllid anghyfyngedig £'000	Cyllid cyfyngedig £'000	2017 Cyfanswm £'000	2016 Cyfanswm £'000
Cynllun Teithio Cymunedol:				
- cyfraniadau gan leoliadau/hyrwyddwyr	135	-	135	138
Celfyddydau Rhyngwladol Cymru:				
- cyfraniadau gan y British Council	23	5	28	-
- cyfraniadau gan eraill	-	8	8	5
Taliadau'r <i>Cynllun Casglu</i> – ffioedd orielau	41	-	41	39
Cynhadledd Flynyddol – ffioedd cynadleddwyr	9	-	9	-
Nesta – ar gyfer <i>Arloesi Digidol</i>	7	-	7	18
Incwm arall	-	-	-	1
	215	13	228	201



5. Incwm arall

	Cyllid anghyfyngedig £'000	Cyllid cyfyngedig £'000	2017 Cyfanswm £'000	2016 Cyfanswm £'000
Cyfraniad o gyfrif Dosbarthu Arian Loteri:				
am ddefnyddio asedau sefydlog	30	-	30	39
am daliad blynyddol tuag at ddiffyg pensiwn	23	-	23	-
Elw o waredu asedau diriaethol	1	-	1	-
Incwm Cerdd Cymru: Music Wales (nodyn 21)	80	-	80	46
	<b>134</b>	<b>-</b>	<b>134</b>	<b>85</b>

6. Gwariant

Gweithgareddau elusenol

	Gweithgareddau uniongyrchol £'000	Cyllid grant £'000	Costau grant £'000	2017 Cyfanswm £'000	2016 Cyfanswm £'000
Rhoi grantiau a datblygu'r celfyddydau	1,446	26,499	504	28,449	28,833
Rhaglen <i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i> (nodyn 22)	1,625	2,120	37	3,782	3,372
Strategaeth y celfyddydau	858	-	197	1,055	1,138
Rhyngwladol	484	-	75	559	779
Gwasanaethau: <i>Noson Allan a'r Cynllun Casglu</i>	593	-	73	666	660
Dadleuaeth ac ymchwil	371	-	42	413	430
Lleihad y buddsoddiad yng Ngherdd Cymru: Music Wales (nodyn 21)	-	-	-	-	15
Gwariant Cerdd Cymru: Music Wales (nodyn 21)	81	-	-	81	45
	<b>5,458</b>	<b>28,619</b>	<b>928</b>	<b>35,005</b>	<b>35,272</b>

Cyllid grant:

	i sefydliadau £'000	i unigolion £'000	2017 Cyfanswm £'000	2016 Cyfanswm £'000
o gronfeydd anghyfyngedig				
Portffolio Celfyddydol Cymru	25,540	-	25,540	26,716
Dyfarniadau strategol	211	2	213	370
o gronfeydd cyfyngedig				
Portffolio Celfyddydol Cymru	300	-	300	300
Rhaglen <i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i>	2,120	-	2,120	2,386
Dyfarniadau strategol	111	-	111	370
Dyfarniadau cyfalaf	326	-	326	55
Dyfarniadau coffa	-	9	9	9
	<b>28,608</b>	<b>11</b>	<b>28,619</b>	<b>29,836</b>

Rhestrir pob grant yn yr atodiad i'r Adroddiad Blynyddol hwn.

## 7. Costau gweithredu

	Costau gros	Didynnu taliadau a ailgodwyd ar Gronfa Dosbarthu Arian y Loteri	2017 Swm net godir ar Weithgareddau Cyffredinol	2016 Swm net godir ar Weithgareddau Cyffredinol
	£'000	£'000	£'000	£'000
<b>A godir ar Weithgareddau Uniongyrchol (nodyn 6)</b>				
Rhoi grantiau a datblygu'r celfyddydau	774	449	325	187
Strategaeth y Celfyddydau	251	124	127	96
Rhyngwladol	48	-	48	39
Gwasanaethau: <i>Noson Allan a'r Cynllun Casglu</i>	47	-	47	37
Dadleuaeth ac ymchwil	45	18	27	19
	<b>1,165</b>	<b>591</b>	<b>574</b>	<b>378</b>
<b>A godir ar Gostau Cynnal (nodyn 6)</b>				
Costau cysylltiedig â'r staff	38	13	25	21
Adolygiad Sefydliadol	5	2	3	-
Seilwaith	201	73	128	122
Costau rhedeg swyddfa	10	4	6	6
Ffioedd proffesiynol	59	44	15	10
Darpariaethau	90	-	90	(14)
TAW nad oes modd ei hadennill	52	21	31	30
Amorteiddiad a dibrisiad	29	7	22	28
	<b>484</b>	<b>164</b>	<b>320</b>	<b>203</b>
<b>Cyfanswm</b>	<b>1,649</b>	<b>755</b>	<b>894</b>	<b>581</b>

## 8. Costau staff

### a. Mae cyfanswm costau staff yn cynnwys:

	Cyflogedig eyn barhaol	Arall	Costau gros	Didynnu taliadau a ailgodwyd ar Gronfa Dosbarthu Arian y Loteri	2017 Swm net a godir ar Weithgareddau Cyffredinol	2016 Swm net a godir ar Weithgareddau Cyffredinol
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Cyflogau	2,670	461	3,131	931	2,200	2,039
Costau nawdd cymdeithasol	289	43	332	101	231	168
Costau pensiwn eraill	561	64	625	213	412	413
Costau dileu swyddi	527	-	527	255	272	-
Costau asiantaeth	3	-	3	1	2	-
	<b>4,050</b>	<b>568</b>	<b>4,618</b>	<b>1,501</b>	<b>3,117</b>	<b>2,620</b>

Corfforir costau staff yn y datganiadau ariannol fel a ganlyn:

#### A godir ar Weithgareddau Uniongyrchol (nodyn 6)

Rhoi grantiau a datblygu'r celfyddydau	2,007	887	1,120	831
Rhaglen <i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i>	497	-	497	284
Strategaeth y Celfyddydau	684	246	438	428
Rhyngwladol	166	-	166	173
Gwasanaethau – <i>Noson Allan a'r Cynllun Casglu</i>	162	-	162	165
Dadleuaeth ac ymchwil	124	30	94	86
	<b>3,640</b>	<b>1,163</b>	<b>2,477</b>	<b>1,967</b>

#### A godir ar Gostau Cynnal costs (nodyn 6)

Rheoli a rheolaeth fewnol	343	116	227	240
Cyllid	178	64	114	112
Technoleg gwybodaeth a chyfathrebu	154	52	102	106
Rheoli cyfleusterau	68	23	45	47
Adnoddau dynol	73	25	48	44
Cyfathrebu	113	41	72	72
	<b>929</b>	<b>321</b>	<b>608</b>	<b>621</b>

#### A godir ar Lywodraethu (nodyn 9)

Cydnabyddiaeth ariannol y Cadeirydd	49	17	32	32
	<b>4,618</b>	<b>1,501</b>	<b>3,117</b>	<b>2,620</b>

Nifer gyfartalog y staff (cyfwerth ag amser llawn)  
a gyflogwyd yn ystod y flwyddyn oedd:

				2017	2016
			Ar	Ar	Ar
	Cyflogedig yn barhaol	Arall	Ar draws y Cyngor cyfan	Weithgareddau Cyffredinol	Weithgareddau Cyffredinol
			Weithgareddau Dosbarthu Arian Y Loteri		
Ar weithgareddau elusennol:					
a godir yn uniongyrchol	8	12	20	20	16
yr ailgodwyd symiau	55	-	55	33	34
I gynorthwyo â'n gweithgareddau elusennol	10	3	13	6	6
Staff asiantaeth	-	-	-	-	-
	<b>73</b>	<b>15</b>	<b>88</b>	<b>59</b>	<b>56</b>

Cyfansoddiad y staff ar 31 Mawrth (cyfwerth ag amser llawn – Cyngor cyfan)	2017			2016		
	Gwryw	Benyw	Cyfanswm	Gwryw	Benyw	Cyfanswm
Tîm Uwch-reolwyr	3	3	6	3	3	6
Rheolwyr Portffolios / Penaethiaid Adrannau	7	10	17	6	10	16
Uwch Swyddogion	6	7	13	7	7	14
Swyddogion / Swyddogion Datblygu	12	22	34	11	22	33
Cydgysylltwyr Timau / Cynorthwywyr Personol	3	17	20	5	14	19
	<b>31</b>	<b>59</b>	<b>90</b>	<b>32</b>	<b>56</b>	<b>88</b>
	34%	66%		36%	64%	

	2017	2016
Dyma'r gydnabyddiaeth flynyddol gyfanrifol (cyfwerth ag amser llawn) ar 31 Mawrth (Cyngor cyfan):	£31,700	£31,072

Dyma ystod y gydnabyddiaeth flynyddol (cyfwerth ag amser llawn) ar 31 Mawrth (Cyngor cyfan):	£20,147 to £95,250	£19,752 to £95,248
---	-----------------------	-----------------------

Dyma'r gymhareb rhwng y gydnabyddiaeth flynyddol ganolrifol a chydabyddiaeth ariannol flynyddol yr aelod o'r staff â'r cyflog uchaf (Cyngor cyfan):	1:3	1:3
---	-----	-----

Cynlluniau digolledu – pecynnau ymadael (Cyngor cyfan):

Band cost pecyn ymadael	Nifer y diswyddiadau gorfodol		Nifer yr ymadawiadau eraill a gytunwyd		Cyfanswm nifer y pecynnau ymadael yn ôl band cost	
	2016/17	2015/16	2016/17	2015/16	2016/17	2015/16
£10,000 i £24,999	-	-	3	-	3	-
£25,000 i £49,999	-	-	3	-	3	-
£50,000 i £99,999	2	-	3	-	5	-
Cyfanswm nifer y pecynnau ymadael	2	-	9	-	11	-
Cyfanswm y gost (£'000)	167	-	360	-	527	-

Pennwyd y costau diswyddiadau yn unol â darpariaethau polisi diswyddiadau'r Cyngor. Fel arfer, mae'r Cyngor yn talu costau ymadael pan fo'r gyflogaeth yn dod i ben ond darpara ar gyfer y costau ymadael yn llawn ar yr adeg pan fo gwybodaeth sy'n ddigon manwl ar gael i wneud hynny.

Roedd pob un o'r 'ymadawiadau eraill a gytunwyd' yn ymwneud â cheisiadau am ddiswyddiad lle, yn unol â pholisi diswyddiadau'r Cyngor, mae swyddi'r cyflogeion naill ai wedi diflannu yn y strwythur newydd neu wedi'u llenwi gan gyflogeion eraill a fyddai fel arall wedi'u diswyddo'n orfodol. Nid oes gwahaniaeth yn hawliadau digolledu gwirfoddolwyr a'r rhai a ddiswyddir yn orfodol.

Caiff 52% o gostau diswyddiadau eu codi ar weithgareddau cyffredinol a 48% ar ddsbarthu arian y loteri.

- b. Prif Weithredwr a'r Cyfarwyddwyr – y Tîm Uwch-reolwyr – sy'n gyfrifol am gyfarwyddo gweithgareddau'r Cyngor. Roedd eu gwir daliadau a'u buddion pensiwn fel y dangosir yn y tablau canlynol.

Mae swm y buddion pensiwn am y flwyddyn sy'n cyfrannu at un cyfanswm ffigurau cydnabyddiaeth ariannol yn cael ei gyfrifo mewn ffordd debyg i'r dull a ddefnyddir i ddeillio gwerthoedd pensiwn at ddibenion treth ac yn seiliedig ar wybodaeth a gafwyd oddi wrth actiwari Cynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994.

Dyma sut y cyfrifir gwerth buddion pensiwn:

(cynnydd gwirioneddol yn y pensiwn\* x 20) + (cynnydd gwirioneddol mewn unrhyw gyfandaliad) – (cyfraniadau a wnaed gan yr aelod)

\*gan eithrio cynnydd oherwydd chwyddiant neu unrhyw gynnydd neu leihad oherwydd trosglwyddo hawliau pensiwn

Nid swm yw hwn a dalwyd i unigolyn gan y Cyngor yn ystod y flwyddyn, ond cyfrifiad sy'n defnyddio gwybodaeth o'r tabl buddion pensiwn. Gall nifer o ffactorau ddylanwadu ar y ffigurau hyn, er enghraifft newidiadau yng nghyflog rhywun, p'un a yw'n dewis gwneud cyfraniadau ychwanegol i'r cynllun pensiwn o'i gyflog ai peidio, a ffactorau prisio eraill sy'n effeithio ar y cynllun pensiwn yn gyfan.

Un cyfanswm ffigurau cydnabyddiaeth ariannol y Tîm Uwch-reolwyr:

Enw <i>Swydd/ Safle</i>	2017			2016		
	Band taliadau £'000	Buddion pensiwn £'000	Un cyfanswm taliadau £'000	Band taliadau £'000	Buddion pensiwn £'000	Un cyfanswm taliadau £'000
Nicholas Capaldi <i>Prif Weithredwr</i>	95-100	22	115-120	95-100	27	120-125
David Alston <i>Cyfarwyddwr y Celfyddydau</i>	70-75	17	85-90	70-75	22	90-95
Katherine Davies <i>Cyfarwyddwr Gwasanaethau Buddsoddi a Chyllido</i>	65-70	36	105-110	65-70	54	120-125
Diane Hebb <i>Cyfarwyddwr Ymgysylltu ac Ymgyfranogi</i>	65-70	28	95-100	65-70	38	100-105
Siân Tomos <i>Cyfarwyddwr Menter ac Adfywio</i>	65-70	35	100-105	65-70	48	110-115
Hywel Tudor† <i>Cyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau</i>	70-75	16	85-90	70-75	24	90-95

† Telir i'r Cyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau ddigollediad o £95,000 (gros) am golli swydd yn ystod 2017/18. Nid yw'r swm wedi'i gynnwys yn ei un cyfanswm ffigur cydnabyddiaeth ariannol ar gyfer y flwyddyn hon ond caiff ei gynnwys yng nghyfanswm costau diswyddo a digolledu yn nodyn 8a uchod.

Buddion pensiwn y Tîm Uwch-reolwyr:

Enw <i>Swydd / Safle</i>		2017 Cynnydd gwirioneddol yn y pensiwn a'r cyfandaliad cysylltiedig yn 65 oed £'000		2017 Cyfanswm pensiwn cronodig yn 65 oed fel ar 31/03/17 a chyfandaliad cysylltiedig £'000		2017 Gwerth trosglwyddo <sup>1</sup> cyfwerth ag arian parod ar 31/03/17 £'000		2016 Gwerth trosglwyddo cyfwerth ag arian parod ar 31/03/16 £'000		2017 Cynnydd gwirioneddol <sup>2</sup> yn y Gwerth trosglwyddo cyfwerth ag arian parod £'000
Nicholas Capaldi <i>Prif Weithredwr</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 2.5-5	Pensiwn Cyfandaliad	10-15 30-35		220		167		21
David Alston <i>Cyfarwyddwr y Celfyddydau</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 0-2.5	Pensiwn Cyfandaliad	5-10 25-30		227		187		18
Katherine Davies <i>Cyfarwyddwr Gwasanaethau Buddsoddi a Chyllido</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 2.5-5	Pensiwn Cyfandaliad	25-30 75-80		555		437		34
Diane Hebb <i>Cyfarwyddwr Ymgysylltu ac Ymgysylltu</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 2.5-5	Pensiwn Cyfandaliad	10-15 40-45		323		252		27
Siân Tomos <i>Cyfarwyddwr Menter ac Adfywio</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0.2-5 5-7.5	Pensiwn Cyfandaliad	20-25 60-65		470		361		33
Hywel Tudor <i>Cyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau</i>	Pensiwn Cyfandaliad	0-2.5 0.2-5	Pensiwn Cyfandaliad	10-15 40-45		324		268		16

- <sup>1</sup> Gwerthoedd Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod - Ystyr Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod yw gwerth cyfalafol buddion cynllun pensiwn a gronwyd gan aelod ar adeg benodol ac a aseswyd gan actiwari. Y buddion a brisir yw buddion cronodig yr aelod ac unrhyw bensiwn amodol a ddelir i'w briod sy'n daladwy o'r cynllun. Mae Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod yn daliad a wneir gan gynllun neu drefniant pensiwn i ddiogelu buddion pensiwn mewn cynllun neu drefniant pensiwn arall pan ymedy'r aelod â'r cynllun a dewis trosglwyddo'r buddion a gronwyd yn y cynllun blaenorol. Noda'r ffigurau pensiwn a ddangosir y buddion a gronwyd gan yr unigolyn ar ôl dod yn aelod llawn o'r cynllun pensiwn, nid dim ond ei wasanaeth mewn swydd uwch y mae'r datgeliad yn berthnasol iddo. Cynnwys y ffigurau werth unrhyw fudd pensiwn mewn cynllun neu drefniant arall a drosglwyddwyd gan yr unigolyn i Gynllun Ymdeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Cynhwysant hefyd unrhyw fudd pensiwn ychwanegol a gronnodd aelod drwy brynu buddion pensiwn ychwanegol ar ei gost ei hun. Cyfrifir Gwerthoedd Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod yn y canllawiau a'r fframwaith a bennir gan y Sefydliad a'r Gyfadran Actiwariad ac nid ystyria unrhyw ostyngiad gwirioneddol na phosibl mewn buddion o ganlyniad i'r Dreth Lwfans Gydol Oes a all fod yn ddyledus pan hawllir buddion pensiwn.
- <sup>2</sup> Cynnydd Gwirioneddol yn y Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod - Mae hyn yn adlewyrchu'r cynnydd yn y Gwerth Trosglwyddo Cyfwerth ag Arian Parod a gyllidir, i bob pwrpas, gan y cyflogwr. Ni chynnwys y cynnydd mewn pensiwn cronodig oherwydd chwyddiant, cyfraniadau a delir gan y cyflogai (gan gynnwys gwerth unrhyw fuddion a drosglwyddir o gynllun neu drefniant pensiwn arall) a defnyddia ffactorau prisio cyffredin y farchnad ar gyfer dechrau a diwedd y cyfnod.

Gyda chymeradwyaeth y Comisiwn Elusennau, caiff y Cadeirydd dâl am ei wasanaethau ond ni chaiff daliadau bonws ac nid yw'n aelod o'r cynllun pensiwn. Ni thelir Aelodau eraill o'r Cyngor nac Aelodau o'r Pwyllgorau am eu gwasanaethau. Mae costau cyfarfodydd y Cyngor ar gyfer 2016/17 yn cynnwys cyfanswm o £10,893 (2015/16: £13,759) a ad-dalwyd i 12 (2015/16: 13) o aelodau'r Cyngor.

Roedd cyfanswm y gwir daliadau i'r Cadeirydd a'r Prif Weithredwr yn cynnwys y canlynol:

	2017	2016
	£	£
Cadeirydd		
Cyflog	43,810	43,810
Prif Weithredwr		
Cyflog	95,250	95,248
Cyfraniad pensiwn y cyflogwr	19,050	19,050
	<u>114,300</u>	<u>114,298</u>

Treuliau teithio a chynhaliaeth a ad-dalwyd yr aed iddynt ar fusnes y Cyngor:

Cadeirydd	4,298	2,217
Prif Weithredwr	5,489	5,925

Codir 64% (2015/16: 64%) o daliadau'r Cadeirydd a'r Prif Weithredwr yn y datganiadau ariannol hyn a'r gweddill ar weithgareddau dosbarthu arian y loteri.

- c. Mae'r rhan fwyaf o'r cyflogeion yn aelodau o Gynllun Ymdeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Mae'r gronfa yn gynllun buddion diffiniedig. Mae hefyd yn gynllun cyflogwr lluosog felly ni all y Cyngor nodi ei gyfran o'r asedau a'r rhwymedigaethau sylfaenol. Rhoddwyd cyfrif am y cynllun felly fel petai'n gynllun cyfraniadau diffiniedig, yn unol ag FRS 102.



Fel arfer, caiff prisiad actiwariadaid annibynnol o'r Cynllun ei gynnal bob tair blynedd. Daeth y prisiad diweddaraf, fel ar 31 Mawrth 2016, i rym ar 1 Ebrill 2017. Cyflwynai'r prisiad newydd gyfraddau cyfrannu newydd mewn perthynas â chronni buddion. Tybia ei bod yn parhau'n ofynnol i lefel isafswm o daliad gael ei wneud bob blwyddyn tuag at y diffyg gwasanaeth blaenorol, ar gyfradd a gynghorir gan actiwari'r cynllun. Er mwyn gwaredu'r diffyg, argymhellodd yr actiwari lefel o gyfraniadau cyflogwr dros y 12 mlynedd nesaf, o gymharu â'r 9 mlynedd a ddefnyddiwyd yn flaenorol.

Ar y dybiaeth y byddai'r symiau a argymhellwyd yn cael eu talu i'r Cynllun, barn yr actiwari oedd bod adnoddau'r cynllun yn debygol, yng nghwrs arferol digwyddiadau, o gyflawni rhwymedigaethau'r cynllun yn llawn wrth iddynt ddod yn daladwy. Dyma'r prif dybiaethau actiwariadaid a ddefnyddiwyd: mai cromlin chwyddiant Mynegai Prisiau Manwerthu a ymhlygir gan y farchnad (gyda lwfans ar gyfer 0.3% y flwyddyn o bremiwm risg chwyddiant) fyddai chwyddiant Mynegai Prisiau Manwerthu; mai cromlin Mynegai Prisiau Manwerthu llai 1.0% y flwyddyn fyddai chwyddiant Mynegai Prisiau Defnyddwyr; byddai cynnydd cyflogau yn 1.5% y flwyddyn am y 4 blynedd gyntaf ac yn unol â Mynegai Prisiau Manwerthu wedi hynny; byddai cynnydd pensiwn yn hafal i'r dybiaeth chwyddiant berthnasol; ac mai cromlin arenillion gilt a ymhlygir gan y farchnad plws 1.2% y flwyddyn fyddai cyfradd ddisgowntio gwasanaeth y gorffennol a'r dyfodol.

Dyma'r cyfraniadau gan y Cyngor a'i gyflogeion:

I staff a ymaelododd â'r Cynllun:	Cyngor		Cyflogeion	
	2017	2016	2017	2016
ar neu cyn 31 Awst 2006	22.0%	22.0%	1.5%	1.5%
rhwng 1 Medi 2006 a 31 Mawrth 2010	20.0%	20.0%	3.5%	3.5%
ar neu ar ôl 1 Ebrill 2010	17.5%	17.5%	6.0%	6.0%

Roedd hefyd yn ofynnol i'r Cyngor gyfrannu taliad lleiafswm o £48,700 tuag at y diffyg yn ystod 2016/17 (2015/16: £48,700).

O 1 Ebrill 2017 newidiodd y cyfraniadau i'r canlynol:

I staff a ymaelododd â'r Cynllun:	Cyngor	Cyflogeion <sup>1</sup>
ar neu cyn 31 Awst 2006	21.4%	3.0%
rhwng 1 Medi 2006 a 31 Mawrth 2010	21.4%	5.0%
ar neu ar ôl 1 Ebrill 2010	21.4%	6.0%

<sup>1</sup> Cytunwyd y bydd cyfraniadau'r holl gyflogeion yn cynyddu i 6% erbyn Ebrill 2019.

Ni fu unrhyw newidiadau i'r cyfraddau cyfrannu hyn tuag at y diffyg.

Mae'r Cyngor hefyd yn talu cyflog pensiynadwy o 0.2% mewn perthynas â phob aelod sy'n cael yswiriant bywyd yn unig.

Dan ddeddfwriaeth Cofrestru Awtomatig bydd yn ofynnol i bob cyflogai cymwys ymaelodi â chynllun pensiwn cymwys, oni fo'n optio allan yn ffurfiol. Cyflwynasom gynllun cyfraniadau diffiniedig, Pensiwn y Bobl, yn ddewis amgen i gyflogeion nad oeddent yn aelodau o Bensiwn Ymddeol Cyngor y Celfyddydau. Mae'r Cyngor yn cyfrannu 4% ac mae'r cyflogai'n cyfrannu 1%. Bydd y cyfraddau hyn yn newid yn y dyfodol, yn unol â gofynion y ddeddfwriaeth.

9. Adnoddau a wariwyd  
Costau llywodraethu

	2017 Cyfanswm £'000	2016 Cyfanswm £'000
Cydnabyddiaeth ariannol y Cadeirydd	32	32
Cydnabyddiaeth ariannol yr Archwilydd – Archwilio	22	22
Archwiliad mewnol	11	16
Cyfarfodydd y Cyngor, gan gynnwys costau teithio a chynhaliaeth yr Aelodau	7	7
Cyfarfodydd Pwyllgorau, gan gynnwys costau teithio a chynhaliaeth	9	8
	<u>81</u>	<u>85</u>

10. Asedau sefydlog

a. Asedau sefydlog anniriaethol

	Trwyddedau meddalwedd cyfrifiadurol £'000
Cost ar 1 Ebrill 2016	581
Ychwanegiadau	4
Gwarediadau	(1)
Cost ar 31 Mawrth 2017	<u>584</u>
Amorteiddiad ar 1 Ebrill 2016	576
Tâl a godwyd am y flwyddyn	4
Gwarediadau	-
Amorteiddiad ar 31 Mawrth 2017	<u>580</u>
Gwerth net ar bapur 31 Mawrth 2017	<u>4</u>
Gwerth net ar bapur 1 Ebrill 2016	<u>5</u>

b. Asedau sefydlog diriaethol

	Addasiadau i eiddo prydlesol £'000	Systemau cyfrifiadurol, celfi ac ati £'000	Gwefan £'000	Cyfanswm £'000
Cost ar 1 Ebrill 2016	107	610	95	812
Ychwanegiadau	-	11	-	11
Gwarediadau	-	(19)	-	(19)
Cost ar 31 Mawrth 2017	107	602	95	804
Dibrisiad ar 1 Ebrill 2016	85	528	95	708
Tâl a godwyd am y flwyddyn	11	47	-	58
Gwarediadau	-	(19)	-	(19)
Dibrisiad ar 31 Mawrth 2017	96	556	95	747
Gwerth net ar bapur ar 31 Mawrth 2017	11	46	-	57
Gwerth net ar bapur 1 Ebrill 2016	22	82	-	104
			2017 £'000	2016 £'000
Dosrannwyd yr amorteiddiad a'r dibrisiad i weithgareddau elusennol fel a ganlyn (nodyn 6):				
Gweithgareddau uniongyrchol			40	51
Costau cynnal			22	28
			62	79

- c. Mae'r gwerth net ar bapur ar 31 Mawrth 2017 yn cynrychioli'r asedau sefydlog a ddefnyddiwyd gan y Cyngor i gynnal ei weithgaredd.

Mae eiddo rhydd-ddaliadol y Cyngor yng Nghaerdydd, Theatr Sherman a Stiwdio Ddawns Rubicon, wedi'i gosod ar brydlesi hir am rent rhad i denantiaid na chânt eu rholi gan y Cyngor a heb ddarpariaethau naill ai i adolygu'r rhent neu ailfeddiannu'r eiddo gan y Cyngor.

Prynwyd Theatr Sherman gan hen Gyngor Celfyddydau Cymru, isadran i Gyngor Celfyddydau Prydain, ym mis Medi 1987 am £897,000 a chafodd ei gosod ar unwaith am gyfnod o 125 o flynyddoedd. Pan ddi-ddymwyd Gyngor Celfyddydau Prydain ym mis Mawrth 1994 trosglwyddwyd y buddiant rhyddfreniol i Gyngor Celfyddydau Cymru a oedd newydd ei ffurfio.

Prynwyd Stiwdio Ddawns Rubicon gan hen Gyngor Celfyddydau Cymru ym mis Chwefror 1988 am £11,315 ac yn ddarostyngedig i brydles o 999 o flynyddoedd oedd yn bodoli eisoes ac a ddechreuasai ar 1 Ionawr 1986. Trosglwyddwyd y buddiant rhyddfreniol i Gyngor Celfyddydau Cymru ym mis Mawrth 1994.

Roedd y prisiad allanol annibynnol diweddaraf o eiddo rhyddfrefniol y Cyngor fel ar 31 Mawrth 2004. Fe'i gwnaed gan Elizabeth Hill, Aelod o Sefydliad Brenhinol y Syrfewyr Siartredig, dros ac ar ran Cooke ac Arkwright, Syrfewyr Siartredig. Oherwydd effaith y prydlesi, barn y syrfewr oedd nad oedd dim gwerth neu werth nominal yn unig i'r buddiannau rhyddfrefniol, felly caiff yr asedau hyn eu dal yn y cyfrifon ar ddim gwerth.

Nid yw'r Cyngor o'r farn bod angen gwneud prisiad arall nes y bydd lleihad sylweddol yn hyd y prydlesi sy'n weddill neu eu bod yn cael eu terfynu'n gynt.

## 11. Grantiau a dalwyd ymlaen llaw

Mewn rhai amgylchiadau, sy'n gofyn am awdurdod y Prif Weithredwr, gwna'r Cyngor daliadau ymlaen llaw cyn y flwyddyn y mae'r grant yn perthyn iddi. Mae'r grym hwn yn gyfyngedig i sefyllfaoedd lle byddai'r sefydliad derbyn yn dioddef yn ariannol fel arall.

	2017 £'000	2016 £'000
Taliadau mewn perthynas â grantiau ar gyfer y flwyddyn ddilynol	<u>219</u>	<u>300</u>
<b>12. Dyledwyr (sy'n ddyledus o fewn blwyddyn)</b>	<b>2017 £'000</b>	<b>2016 £'000</b>
Benthyciadau'r <i>Cynllun Casglu</i> <sup>1</sup>	556	526
Dyledwyr masnachol	70	61
Dyledwyr eraill	1,995	1,893
	<u>2,621</u>	<u>2,480</u>
<i>Didynnu</i> Darpariaeth benodol ar gyfer dyledion amheus	(11)	(12)
<i>Is-gyfanswm: Dyledwyr</i>	<u>2,610</u>	<u>2,468</u>
Rhagdaliadau	296	278
	<u>2,906</u>	<u>2,746</u>
Yn ddyledus o gronfa dosbarthu arian Loteri ar gyfer costau a ailgodwyd:		
Dosraniadau costau	510	184
Rhaglen <i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i>	-	170
	<u>3,416</u>	<u>3,100</u>

<sup>1</sup> Cynllun benthyciad di-log y Cyngor yw'r *Cynllun Casglu*, sydd ar gael i'r cyhoedd i gynorthwyo i brynu gweithiau celf a chreffft cyfoes o orielau ledled Cymru sy'n rhan o'r Cynllun. Caiff benthyciadau o £50 i £5,000 eu had-dalu drwy randaliadau misol dros fwyafswm o gyfnod o 1 flwyddyn.

13. Credydwyr	2017 £'000	2016 (ailddatganwyd £'000)
a. Credydwyr: sy'n ddyledus o fewn blwyddyn		
Grantiau sy'n daladwy	1,765	1,446
Trethi a nawdd cymdeithasol	92	105
Credydwyr masnachol	40	50
Credydwyr eraill	89	113
Croniadau ac incwm gohiriedig	866	392
Rhwymedigaethau cyfredol Cerdd Cymru:Music Wales (nodyn 21)	14	3
	<u>2,866</u>	<u>2,261</u>
b. Credydwyr: yn ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn		
Grantiau sy'n daladwy	177	152
	<u>177</u>	<u>152</u>
14. Darpariaethau ar gyfer rhwymedigaethau	2017 £'000	2016 £'000
Darpariaeth ar gyfer y diffyg pensiwn ar 1 Ebrill	308	350
Swm a godwyd yn erbyn y ddarpariaeth yn ystod y flwyddyn	(49)	(49)
Addasiad blynyddol yn dilyn prisiad teirblwydd a newidiadau mewn cyfraddau disgownt	250	7
Darpariaeth ar 31 Mawrth	<u>509</u>	<u>308</u>
O'r rhain:		
Yn ddyledus o fewn blwyddyn	49	49
Yn ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn	460	259
	<u>509</u>	<u>308</u>

Mae'r Cyngor wedi ymrwymo i gytundeb i gyllido diffyg yng Nghynllun Pensiwn Cyngor y Celfyddydau o gymharu ag amcan cyllido statudol y Cynllun, felly mae'n cydnabod darpariaeth ar gyfer gwerth presennol y cyfraniadau sy'n daladwy. Yn dilyn y prisiad actiwariadaid mwyaf diweddar, bydd cyfraniadau blynyddol o £48,700 yn daladwy hyd at 2028/29.

#### 15. Rhwymedigaethau wrth gefn

Mae'r Cyngor yn gyflogwr sydd wedi'i dderbyn i Gynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Mae'r Cynllun yn un a ariennir â buddion ddiffiniedig gyda chyflogwyr lluosog lle na all y cyflogwyr sy'n rhan ohono nodi eu cyfrannau o'r asedau a'r rhwymedigaethau sylfaenol.

Petai cyflogwr yn tynnu'n ôl, byddai'r ddyled a gâi ei hysgogi o dan adran 75 o Ddeddf Pensiynau 1995 yn cael ei chyfrifo gan ddefnyddio diffyg solfedd y Cynllun cyfan, nid cyfran asedau a rhwymedigaethau'r cyflogwr ei hun. Hefyd, pe câi'r Cynllun ei ddirwyn i ben, gan mai trefniant "y dyn olaf ar ei draed" ydyw, byddai'r holl gyflogwyr yn atebol ar y cyd ac yn unigol am gyfanswm y diffyg yn y Cynllun.

## 16. Datganiad o gyllid

	Ar 1 Ebrill 2016 £'000	Ar Adnoddau mewn £'000	Ar Adnoddau a wariwyd £'000	Trosglwyd- diadau £'000	Ar 31 Mawrth 2017 £'000
<b>Cyllid incwm anghyfyngedig</b>					
Cronfa gyffredinol	1,406	30,586	(30,455)	(123)	1,414
	<b>1,406</b>	<b>30,586</b>	<b>(30,455)</b>	<b>(123)</b>	<b>1,414</b>
<b>Cyllid cyfyngedig</b>					
<b>Incwm</b>					
Llywodraeth Cymru at weithgarwch penodol ym maes y celfyddydau	107	758	(720)	72	217
Datblygiad a Strategaethau	11	-	(7)	1	5
Rhaglen <i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i>	363	4,186	(3,781)	37	805
Cronfa Goffa Eirian Llwyd	-	3	(3)	-	-
Celfyddydau Rhyngwladol Cymru: cyfraniadau gan y Y British Council	-	195	(124)	12	83
	<b>481</b>	<b>5,142</b>	<b>(4,635)</b>	<b>122</b>	<b>1,110</b>
<b>Cyfalaf</b>					
Cronfa Goffa Alun Llywelyn Williams (incwm i ddarparu bwrsari i artist ifanc)	13	-	-	-	13
Cronfa Goffa Brian Ross (incwm i ddarparu bwrsari i artist gweledol ifanc)	93	-	(7)	1	87
	<b>106</b>	<b>-</b>	<b>(7)</b>	<b>1</b>	<b>100</b>
<b>Cyfanswm cyllid cyfyngedig</b>	<b>587</b>	<b>5,142</b>	<b>(4,642)</b>	<b>123</b>	<b>1,210</b>
<b>Cyfanswm cyllid</b>	<b>1,993</b>	<b>35,728</b>	<b>(35,097)</b>	<b>-</b>	<b>2,624</b>

Caiff Cronfeydd Coffa Alun Llywelyn Williams a Brian Ross eu cynrychioli gan arian yn y banc ac maent yn y cyfanswm o £2,480,000 a ddangosir ar y Fantolen.

17. Dadansoddiad o asedau net rhwng mathau o gyllid

	Cyllid anghyfyngedig £'000	Cyllid cyfyngedig £'000	Cyfanswm £'000
Cynrychiolir balansau cyllid 31 Mawrth 2017 gan:			
Asedau sefydlog	61	-	61
Asedau cyfredol	2,955	3,160	6,115
Credydwyr: yn ddyledus o fewn blwyddyn	(1,142)	(1,773)	(2,915)
Credydwyr: yn ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn	(460)	(177)	(637)
<b>Cyfanswm asedau net</b>	<b>1,414</b>	<b>1,210</b>	<b>2,624</b>

18. Gwybodaeth am lif arian

	2017 £'000	2016 £'000
a. Llifoedd arian o weithgareddau gweithredu		
Adnoddau i mewn/(allan) net	631	847
Llog banc a dderbynnir (net i'r hyn a ildir)	(3)	-
Amorteiddiad a dibrsiad (nodyn 10b)	62	79
(Cynnydd)/Gostyngiad yn y grantiau a delir ymlaen llaw	81	44
(Cynnydd)/Gostyngiad yn y dyledwyr	(316)	(1,967)
Cynnydd/(Gostyngiad) yn y credydwyr sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	757	1,386
Cynnydd/(Gostyngiad) yn y credydwyr sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn	226	110
<b>Mewnlif arian net o weithgareddau gweithredu</b>	<b>1,438</b>	<b>499</b>
b. Llifoedd arian o weithgareddau buddsoddi		
Llog banc a dderbynnir	14	10
Llog arian a ildir i Gronfa Gyfunol Cymru	(11)	(10)
<b>Mewnlif arian net o weithgareddau gweithredu</b>	<b>3</b>	<b>-</b>
c. Llifoedd arian yn gysylltiedig ag asedau cyfalaf		
Taliadau i gaffael asedau sefydlog anniriaethol (nodyn 10a)	(4)	(5)
Taliadau i gaffael asedau sefydlog diriaethol (nodyn 10b)	(11)	(5)
Elw o waredu asedau diriaethol	1	-
<b>All-lif arian net yn gysylltiedig ag asedau cyfalaf</b>	<b>(14)</b>	<b>(10)</b>

## 19. Ymrwymadau o ran prydlesi gweithredu

Ar 31 Mawrth 2017 roedd gan y Cyngor yr ymrwymadau canlynol ar gyfer taliadau i'r dyfodol o dan brydlesi gweithredu nad oedd modd eu diddymu:

	Tir ac adeiladau		Offer	
	2017	2016	2017	2016
	£'000	£'000	£'000	£'000
Cyfanswm yn ddyledus				
o fewn un flwyddyn	206	206	4	4
yn hwyrach nag un flwyddyn ac nid	226	226	1	7
yn hwyrach na phum mlynedd	7	17	-	-

Mae taliadau prydlesi o £210,000 wedi'u cydnabod yn draul yn ystod y flwyddyn (2015/16: £210,000). Caiff 52% o'r costau eu codi yn y datganiadau ariannol hyn a'r gweddill ar weithgareddau dosbarthu arian y loteri.

20. Blaenymrwymadau	2017	2016
	£'000	£'000
Grantiau		
Blaengyllido – grantiau a gynigiwyd yn ffurfiol	26,744	25,840

Cynrychiola'r Blaengyllido ar 31 Mawrth 2017 ddyraniadau i sefydliadau ac unigolion mewn perthynas â phrosiectau sydd i fod i gychwyn yn 2017/18 a lle disgwylir y gwneir taliadau o fewn 12 mis.

## 21. Cerdd Cymru: Music Wales Cyf

Cwmni masnachu preifat yw Cerdd Cymru: Music Wales, sy'n gyfyngedig drwy warant ac yn gofrestredig yng Nghymru (rhif 7759122). Fe'i hymgorfforwyd ar 1 Medi 2011 yn gyfrwng i gydweithio â Sefydliad Cerdd Cymru ar brosiectau a fydd yn datblygu a gwella, yn genedlaethol ac yn rhyngwladol, wybodaeth, dealltwriaeth, ymarfer a chynaliadwyedd y celfyddydau a'r diwydiannau creadigol, ac yn arbennig cerddoriaeth, yng Nghymru.

Daeth Cerdd Cymru: Music Wales yn is-gwmni sydd ym mherchnogaeth lwyr y Cyngor yn ystod 2016/17 yn dilyn diddymu Sefydliad Cerdd Cymru. Mae trafodion canlynol yr is-gwmni wedi'u cynnwys yn y datganiadau ariannol cyfunol ar ddull 'llinell wrth linell'.



	2017		2016	
	Cyfanswm £'000	Cyfran Cyngor Celfyddydau Cymru £'000	Cyfanswm £'000	Cyfran Cyngor Celfyddydau Cymru £000
<b>Cyfrif Elw a Cholled</b>				
Incwm (nodyn 5)	80	80	92	46
Gwariant (nodyn 6)	(81)	(81)	(89)	(45)
Adnoddau i mewn/(allan)	(1)	(1)	3	1
<b>Datganiad o'r Sefyllfa Ariannol</b>				
Asedau cyfredol:				
Arian yn y banc ac mewn llaw	11	11	2	1
Rhwymedigaethau cyfredol (nodyn 13)	(14)	(14)	(5)	(3)
Asedau/(rhwymedigaethau)	(3)	(3)	(3)	(2)
Wrth gefn	(3)	(3)	(3)	(2)

## 22. Rhaglen *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*

Mae Rhaglen *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau* wedi'i bwriadu i:

- wella cyrhaeddiad addysgol
- adeiladu system addysg a fydd yn cyfrannu'n uniongyrchol i economi cryfach, mwy o arloesi, mwy o greadigrwydd, ac i gyfalaf diwylliannol y genedl
- creu newid sylweddol yn ystod ac ansawdd y cyfleoedd a roddir i blant a phobl ifanc i ymgysylltu â'r celfyddydau a diwylliant a dysgu amdanynt

Bydd ei llwyddiant yn dibynnu ar bartneriaethau cryf: cydfuddsoddiad o £20 miliwn dros bum mlynedd gan Lywodraeth Cymru mewn partneriaeth â Chyngor Celfyddydau Cymru, gan gydweithio â'r consortia addysg rhanbarthol, ysgolion, awdurdodau lleol a'r sector celfyddydol a diwylliannol ehangach.

Mae'r Rhaglen yn gofyn am ymgyfranogiad gweithredol artistiaid, gweithwyr creadigol proffesiynol a sefydliadau ym meysydd y celfyddydau, diwylliant a threftadaeth gan weithio mewn partneriaeth ag athrawon ac ysgolion.

Daw buddsoddiad y Cyngor o £10 miliwn o gyllid y Loteri. Rhoddir cyfrif am hyn, ynghyd â chyfraniad Llywodraeth Cymru a holl wariant y Rhaglen, yn y datganiadau ariannol hyn. Cytunwyd ar y dull hwn gydag archwilwyr allanol y Cyngor a'r Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

	2017	2016
	£'000	£'000
<b>Incwm</b>		
Grant gan Lywodraeth Cymru	1,900	1,787
Grant gan y Loteri i Gyngor Celfyddydau Cymru	2,283	1,890
Llog banc	2	-
	<u>4,185</u>	<u>3,677</u>
<b>Gwariant</b>		
Ysgolion Creadigol Arweiniol	2,449	1,804
Rhaglen y celfyddydau ac addysg (2017: nodi'n ôl o'r flwyddyn flaenorol)	(36)	999
Traws-raglen y celfyddydau a dysgu	645	38
Costau rheoli canolog	686	473
Costau cefnogi (o arian anghyfyngedig)	37	58
	<u>3,781</u>	<u>3,372</u>

## 23. Offerynnau ariannol

Mae Safon Adrodd Ariannol 102 yn ei gwneud yn ofynnol datgelu'r swyddogaeth a fu gan offerynnau ariannol yn ystod y cyfnod wrth greu neu newid y risgiau mae'r Cyngor yn eu hwynebu wrth gyflawni ei swyddogaethau.

**Risgiau hylifedd** – Yn 2016/17 deilliai £32,876,000 neu 92% incwm y Cyngor o Lywodraeth Cymru (2015/16: £34,025,000 neu 94%). O'r incwm sy'n weddill, deilliai £2,283,000 neu 6% o gyfrif Dosbarthu Arian Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru ar gyfer y Rhaglen *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau* (2015/16: £1,890,000 neu 5%) a deilliai £569,000 neu 2% o incwm o fuddsoddiadau ac incwm amrywiol (2015/16: £299,000 neu 1%). Nid yw'r Cyngor o'r farn bod ei weithgareddau cyffredinol yn agored i unrhyw risg sylweddol o ran hylifedd, ac mae'n fodlon bod incwm y dyfodol yn ddigon i gyflawni ei ymrwymadau.

**Risgiau cyfraddau llog** – Cedwir balansau arian a gaiff y Cyngor gan Lywodraeth Cymru i dalu ymrwymadau grant a chostau gweithredu mewn cyfrif banc cyfradd amrywiol sy'n caniatáu cael yr arian ar unrhyw adeg. Ar gyfartaledd 0.50% oedd y gyfradd llog yn y flwyddyn (2015/16: 0.38%). Balans y cyllid anghyfyngedig i bob pwrpas ar ddiwedd y flwyddyn oedd £1,132,000 (2016: £830,000). Nid yw'r Cyngor o'r farn bod ei weithgareddau cyffredinol yn agored i risgiau sylweddol o ran cyfraddau llog.

**Risg arian tramor** – Nid yw gweithgareddau cyffredinol y Cyngor yn agored i unrhyw risgiau sylweddol o ran cyfnewid arian tramor.

**Risg llif arian** – Nid yw'r Cyngor yn agored i unrhyw risgiau sylweddol o ran llif arian.

## 24. Treth Gorfforaethol

Mae'r Cyngor yn gorff elusennol a noddir gan Lywodraeth Cymru ac felly mae'n cael ei eithrio rhag treth gorfforaethol dan Adran 505 o Ddeddf Trethi Incwm a Chorfforaeth 1988.

## 25. Digwyddiadau ar ôl y cyfnod adrodd

Awdurdodi'r datganiadau ariannol hyn i'w cyhoeddi

Awdurdodwyd y datganiadau ariannol i'w cyhoeddi gan y Swyddog Cyfrifyddu ar yr un dyddiad ag yr ardystiodd Archwilydd Cyffredinol Cymru hwy.

## 26. Trafodion â phartïon cysylltiedig

Cyrff cyhoeddus

Corff a noddir gan Lywodraeth Cymru yw'r Cyngor.

Ystyrir Cynulliad Cenedlaethol Cymru / Llywodraeth Cymru yn barti cysylltiedig. Yn ystod y flwyddyn ni chafodd y Cyngor drafodion perthnasol â Chynulliad Cenedlaethol Cymru / Llywodraeth Cymru ar wahân i'r cymorth grant a ddatgelwyd yn y Datganiad o Weithgareddau Ariannol.

Unigolion

Ymgwymerodd aelodau o'r Cyngor, o'r Pwyllgorau, o'r staff neu bartïon cysylltiedig eraill (sef perthnasau agos) â thrafodion ariannol (a restrir isod) â'r Cyngor yn ystod y flwyddyn.

Lle'r oedd yr unigolion a/neu berthnasau agos iddynt yn aelodau o Fyrddau Rheoli (neu eu cyfateb) neu'n uwch gyflogeion mewn sefydliadau a gafodd gynnig grantiau neu daliadau eraill gan y Cyngor yn 2015/16, ymhob achos o'r fath, yn unol â Chod Ymarfer Gorau'r Cyngor, gadawodd yr unigolyn dan sylw unrhyw gyfarfod lle cafwyd trafodaeth neu benderfyniad ynghylch cyllid.

Yn ôl Cod Ymarfer Gorau'r Cyngor, ystyrir bod buddiant yn parhau am gyfnod lleiafysymiol o flwyddyn ar ôl i'r unigolyn ymadael â'r swydd/safle a greodd y buddiant yn y lle cyntaf. Glynir at y polisi hwn gyda'r datganiadau o fuddiant sy'n dilyn.

Cofnodir trafodion â'r Cyngor fel un o ddsbarthwyr arian y Loteri yn y nodyn cyfatebol i Gyfrif Dosbarthu Arian y Loteri sydd ar wahân.

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Cyfanswm y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
<b>Aelodau'r Cyngor</b>				
<b>Phil George (Cadeirydd)</b>				
Cyn-gadeirydd	National Theatre Wales	Grant (3)	1,627,898	66,398
Cynghorydd – Prosiect Economi Creadigol	Prifysgol Caerdydd	Anfoneb (3) Derbyniadwy (3)	20,144 (40,094)	Dim (16,061)
<b>Andy Eagle</b>				
Aelod o'r Bwrdd	Theatr Gerdd Cymru	Grant (1)	211,530	Dim
Aelod o'r Bwrdd	Opera Dinas Abertawe	Grant (1)	24,500	13,475
Aelod o'r Bwrdd	Gwyliau Dawns Caerdydd	Anfoneb (1)	123	Dim
Cyflogaeth	Chapter	Grant (3) Anfoneb (1)	817,986 941	5,658 Dim
<b>Michael Griffiths</b>				
Aelod	Prifysgol De Cymru	Anfoneb (2)	914	Dim
<b>Margaret Jervis</b>				
Cyfarwyddwr Gweithrediadau a Chyflogaeth (Perthynas)	Plant y Cymoedd	Grant (1)	118,244	Dim
<b>Marian Wyn Jones</b>				
Cyfarwyddwr a Gwirfoddolwr	Canolfan Gerdd William Mathias	Grant (1) Anfoneb (1)	77,537 147	Dim Dim

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Cyfanswm y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
Andrew Miller Cyflogaeth	Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru	Grant (1)	24,868	24,868
Richard Turner Ymgynghorydd llawrydd Cyflogaeth Cyflogaeth	Ymddiriedolaeth Hamdden Aneurin Artis Community Cymuned Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru	Anfoneb (6) Grant (1) Grant (1)	4,250 193,198 24,868	Dim Dim 24,868
Alan Watkin Aelod o'r Bwrdd – Is-gadeirydd	Theatr Clwyd	Grant (2)	1,803,499	Dim
John C Williams Cyflogaeth	Theatr Iolo	Grant (2) Anfoneb (3)	250,567 3,600	250 Dim
Cyn-gyfarwyddwr Cyswllt (di-dâl)	Sherman Cymru	Grant (1) Anfoneb (1)	1,087,920 500	Dim Dim
Dr Kate Woodward Aelod o'r Pwyllgor Rheoli	Prifysgol Aberystwyth (gan gynnwys Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth)	Grant (1) Anfoneb (1)	518,498 731	Dim Dim
Cyn-gyflogaeth (Perthynas)	Arad Goch	Grant (4) Anfoneb (2)	408,012 142	72,855 Dim

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Cyfanswm y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
<b>Aelodau o Bwyllgorau</b>				
Andrew Butler Cyflogaeth (Perthynas)	Swyddfa Archwilio Cymru	Anfoneb (3)	26,905	Dim
Ruth Cayford Cyflogaeth	Cyngor Caerdydd (gan gynnwys Neuadd Dewi Sant)	Anfoneb (3)	640	Dim
Mark Davies Cyflogaeth	BBC Cymru Wales (gan gynnwys Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC)	Grant (1) Anfoneb (5)	777,906 12,364	Dim Dim
Roland Evans Cyflogaeth	Cyngor Gwynedd	Anfoneb (1)	240	Dim
Alan Hewson Curadur Arddangosfeydd (Perthynas)	Prifysgol Aberystwyth (gan gynnwys Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth)	Grant (1) Anfoneb (1)	518,498 731	Dim Dim
<b>Aelodau o'r Tîm Uwch-reolwyr</b>				
Katherine Davies Cyflogaeth (Perthynas)	Cyngor Caerdydd (gan gynnwys Neuadd Dewi Sant)	Anfoneb (3)	640	Dim
Cyflogaeth (Perthynas)	Ballet Cymru	Grant (2) Anfoneb (5)	253,842 5,480	Dim Dim

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Cyfanswm y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
Diane Hebb Aelod o'r Bwrdd Llywodraethu	Gwernyfed High School	Grant (1)	3,200	Dim
Siân Tomos Cyflogaeth (Perthynas)	BBC Cymru Wales (gan gynnwys Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC)	Grant (1) Anfoneb (5)	777,906 12,364	Dim Dim
Aelodau eraill o'r staff				
Daniel Allen Cyflogaeth gynt	Coleg Cerdd a Drama Cymru	Grant (1)	24,868	24,868
Nathalie Camus Aelod o'r Bwrdd (Perthynas) Ymgynghoriaeth (Perthynas)	Oriel Mostyn  Emrys Williams	Grant (1) Anfoneb (1) Anfoneb (8)	376,053 36 6,730	Dim Dim Dim
Mark Condron Cyflogaeth (Perthynas)	Urdd Gobaith Cymru	Anfoneb (2)	366	Dim
Dafydd Frayling Cyflogaeth	Prifysgol Caerdydd	Anfoneb (3) Derbyniadwy (3)	20,144 (40,094)	Dim (16,061)

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Cyfanswm y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
<b>Emily Garside</b> Aelod o'r Bwrdd	Theatr Taking Flight	Grant (1) Anfoneb (7)	2,500 4,827	Dim 250
<b>Hannah Greys</b> Cyflogaeth	Sherman Cymru	Grant (1) Anfoneb (1)	1,087,920 500	Dim Dim
<b>Osian Gwynn</b> Cyflogaeth (Perthynas)	Sherman Cymru	Grant (1) Anfoneb (1)	1,087,920 500	Dim Dim
<b>Duncan Lackie</b> Cyflogaeth (Perthynas)	Prifysgol De Cymru	Anfoneb (2)	914	Dim
<b>Sally Lewis</b> Cyflogaeth (Perthynas)	Ballet Cymru	Grant (2) Anfoneb (5)	253,842 5,480	10,000 Dim
<b>Ruth Lloyd</b> Ymgynghorydd llawrydd	Celf O Gwmpas	Anfoneb (2)	2,372	Dim
Ymgynghorydd llawrydd	Amgueddfa Genedlaethol Cymru	Anfoneb (3)	36,000	Dim
Ymgynghorydd llawrydd	Jukebox Collective	Grant (1) Anfoneb (1)	16,200 2,250	Dim Dim
Ymgynghorydd llawrydd	Oriel Myrddin	Grant (1)	45,553	Dim



Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Cyfanswm y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
Ian McAndrew Cyflogaeth gynt	Plant y Cymoedd Artis Community Cymuned	Grant (1) Grant (1)	118,244 193,198	Dim Dim
Betsan Moses Cynghorydd (Perthynas)	Cyngor Sir Caerfyrddin	Anfoneb (2)	1,109	Dim
Daniel Trivedy Cyflogaeth lawrydd Cyflogaeth lawrydd	Oriel Myrddin Oriel Mission	Grant (1) Grant (1)	45,553 92,075	Dim Dim
Louise Wright Cyflogaeth (Perthynas)	Prifysgol De Cymru	Anfoneb (2)	914	Dim

Datganiadau Ariannol  
Dosbarthu Arian y Loteri



*Vanishing Point*, Kelly Best, Oriel Davies, 2017  
(Illun: John Fallon)

## Datganiad o gyfrifoldebau'r Cyngor a'r Swyddog Cyfrifyddu

O dan Adran 35 o Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993 (fel y'i diwygiwyd) mae'n ofynnol i'r Cyngor baratoi am bob blwyddyn ariannol ddatganiad cyfrifon ar gyfer ei weithgareddau dosbarthu arian Loteri ar ffurf a sail a benderfynwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon. Paratoir y cyfrifon ar sail croniadau ac mae'n rhaid iddynt roi darlun cywir a theg o sefyllfa'r Cyngor ac o'i incwm a'i wariant, newidiadau mewn ecwiti a llifoedd arian am y flwyddyn ariannol.

Wrth baratoi'r cyfrifon, mae'n ofynnol i'r Swyddog Cyfrifyddu gydymffurfio â gofynion *Llawlyfr Adroddiadau Ariannol y Llywodraeth* ac yn benodol:

- cadw at y Cyfarwyddyd Cyfrifon a gyhoeddwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon, gan gynnwys y gofynion cyfrifyddu a datgelu perthnasol, a gweithredu polisiau cyfrifyddu priodol ar sail gyson;
- llunio barn ac amcangyfrifon ar sail resymol;
- nodi a ddilynwyd safonau cyfrifyddu cymwys, fel y'u nodwyd yn *Llawlyfr Adroddiadau Ariannol y Llywodraeth*, a datgelu ac esbonio unrhyw wyriadau perthnasol yn y datganiadau ariannol; a
- pharatoi'r datganiadau ariannol ar sail busnes hyfyw.

Mae Prif Swyddog Cyfrifyddu Llywodraeth Cymru wedi dynodi'r Prif Weithredwr yn Swyddog Cyfrifyddu'r Cyngor. Nodir cyfrifoldebau Swyddog Cyfrifyddu, gan gynnwys ei gyfrifoldeb dros briodoldeb a rheoleidd-dra'r arian cyhoeddus y mae'r Swyddog Cyfrifyddu'n atebol amdano, dros gadw cofnodion cywir a thros ddiogelu asedau'r Cyngor, yn y ddogfen *Rheoli Arian Cyhoeddus Cymru* a gyhoeddwyd gan Lywodraeth Cymru.



Nicholas Capaldi  
Swyddog Cyfrifyddu

7 Gorffennaf 2017

Cymeradwywyd ar ran y Cyngor:



Phil George  
Cadeirydd

7 Gorffennaf 2017

# Tystysgrif ac Adroddiad y Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol i Ddau Dŷ'r Senedd ac Aelodau Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Ardystiaf fy mod wedi archwilio datganiadau ariannol Cyfrif Dosbarthu Arian y Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2017 dan Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993. Yn y datganiadau ariannol mae: y Datganiadau o Wariant Cynhwysfawr Net, y Sefyllfa Ariannol, Llifoedd Arian, Newidiadau mewn Ecwiti; a'r nodiadau cysylltiedig. Paratowyd y datganiadau ariannol hyn dan y polisiau cyfrifyddu a nodir ynddynt. Archwiliais hefyd y wybodaeth yn yr Adroddiad ar Gydabyddiaeth Ariannol a Staff a'r datgeliadau Atebolrwydd Seneddol yn yr Adroddiad Atebolrwydd a ddisgrifir yn yr adroddiad hwnnw fel gwybodaeth a archwiliwyd.

Priod gyfrifoldebau'r Cyngor, y Swyddog Cyfrifyddu a'r archwilydd

Fel yr esbonnir yn llawnach yn Natganiad Cyfrifoldebau'r Cyngor a'r Swyddog Cyfrifyddu, mae Cyngor Celfyddydau Cymru a'r Swyddog Cyfrifyddu'n gyfrifol am baratoi'r datganiadau ariannol ac am fod yn fodlon y darparant ddarlun cywir a theg. Fy nghyfrifoldeb yw archwilio ac ardystio'r datganiadau ariannol ac adrodd arnynt yn unol â Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993. Cynhaliais fy archwiliad yn unol â'r Safonau Archwilio Rhyngwladol (y DU ac Iwerddon). Mae'r safonau hynny'n ei gwneud yn ofynnol i mi a'm staff gydymffurfio â Safonau Moesegol i Archwilwyr y Bwrdd Arferion Cyfrifyddu.

Cwmpas yr archwiliad

Cynhelir archwiliad i gael tystiolaeth am y symiau a'r datgeliadau yn y datganiadau ariannol sy'n ddigon i roi sicrwydd rhesymol nad oes unrhyw gamddatganiadau perthnasol yn y datganiadau ariannol, boed hynny drwy dwyll neu wall. Mae hyn yn cynnwys asesu'r canlynol: a yw'r polisiau cyfrifyddu yn briodol i amgylchiadau Cyfrif

Dosbarthu Arian y Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru ac wedi'u cymhwyso'n gyson a'u datgelu'n ddigonol; rhesymoldeb amcangyfrifon cyfrifyddu sylweddol a wnaed gan Gyngor Celfyddydau Cymru; a chyflwyniad cyffredinol y datganiadau ariannol. Yn ogystal, darllenaf yr holl wybodaeth ariannol ac anariannol yn yr Adroddiad sy'n cyd-fynd â'r datganiadau ariannol er mwyn nodi anghysondebau perthnasol â'r datganiadau ariannol archwiliedig, a nodi unrhyw wybodaeth yr ymddengys ei bod yn sylweddol anghywir ar sail y wybodaeth a gefais yng nghwrs gwneud yr archwiliad hwn neu'n anghyson â'r wybodaeth honno. Os dof yn ymwybodol o unrhyw gamddatganiadau neu anghysondebau perthnasol amlwg, ystyriaf y goblygiadau i'm tystysgrif.

Mae'n ofynnol imi gael tystiolaeth sy'n ddigon i roi sicrwydd rhesymol y defnyddiwyd y gwariant a'r incwm a gofnodir yn y datganiadau ariannol at y dibenion a fwriadwyd gan y Senedd ac y cydymffurfia'r trafodion ariannol a gofnodir yn y datganiadau ariannol â'r awdurdodau sy'n eu llywodraethu.

Barn ar reoleidd-dra

Yn fy marn i, ym mhob ffordd berthnasol mae'r gwariant a'r incwm a gofnodir yn y datganiadau ariannol wedi'u defnyddio at y dibenion a fwriadwyd gan Senedd Prydain ac mae'r trafodion ariannol a gofnodwyd yn y datganiadau ariannol yn cydymffurfio â'r awdurdodau sy'n eu llywodraethu.

Barn ar y datganiadau ariannol

Yn fy marn i:

- mae'r datganiadau ariannol yn rhoi darlun cywir a theg o sefyllfa Cyfrif Dosbarthu Arian y Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru fel ar

31 Mawrth 2017 ac o'r gwariant net am y flwyddyn a ddaeth i ben bryd hynny; ac

- mae'r datganiadau ariannol wedi'u paratoi'n briodol yn unol â Deddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993 a chyfarwyddiadau'r Ysgrifennydd Gwladol a gyhoeddwyd dani â chymeradwyaeth Trysorlys Ei Mawrhydi.

Barn ar faterion eraill

Yn fy marn i:

- mae'r rhan i'w harchwilio o'r Adroddiad ar Gydabyddiaeth Ariannol a Staff a'r datgeliadau Atebolrwydd Seneddol wedi'i pharatoi'n briodol ac yn unol â chyfarwyddiadau'r Ysgrifennydd Gwladol a wnaed â chymeradwyaeth Trysorlys Ei Mawrhydi dan Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993; ac
- mae'r wybodaeth a roddir yn yr Adroddiad Perfformiad ac Atebolrwydd am y flwyddyn ariannol y paratowyd y datganiadau ariannol ar ei chyfer yn gyson â'r datganiadau ariannol.

Materion y cyflwynaf adroddiad arnynt drwy eithriad

Nid oes gennyf unrhyw beth i'w nodi o ran y materion canlynol a adroddaf wrthyf os, yn fy marn i:

- na chadwyd cofnodion cyfrifyddu digonol neu na chafwyd datganiadau niferoedd digonol ar gyfer fy archwiliad oddi wrth ganghennau nad ymwelodd fy staff â hwy; neu
- nad yw'r datganiadau ariannol a'r rhan i'w harchwilio o'r Adroddiad ar Gydabyddiaeth Ariannol a Staff a'r datgeliadau Atebolrwydd

Seneddol yn cytuno â'r cofnodion cyfrifyddu a datganiadau niferoedd; neu

- nad wyf wedi derbyn yr holl wybodaeth ac esboniadau mae arnaf eu hangen ar gyfer fy archwiliad; neu
- nad yw'r Datganiad Llywodraethu'n adlewyrchu cydymffurfiaeth â chanllawiau Trysorlys Ei Mawrhydi.

Adroddiad

Nid oes gennyf sylwadau i'w gwneud ar y datganiadau ariannol hyn.

Sir Amyas C E Morse  
Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol

Swyddfa Archwilio Genedlaethol  
157-197 Heol Palas Buckingham  
Fictoria  
Llundain  
SW1W 9SP

13 Gorffennaf 2017

Cyfrifoldeb y Swyddog Cyfrifyddu yw hygyrdd gwefan Cyngor Celfyddydau Cymru a'r gwaith o gynnal y wefan honno; nid yw'r gwaith a gyflawnir gan archwilydwr yn cynnwys ystyriaeth o'r materion hyn ac, yn unol â hynny, nid yw archwilydwr yn derbyn unrhyw gyfrifoldebau am unrhyw newidiadau a allai fod wedi cael eu cyflwyno i'r datganiadau ariannol ers eu cyflwyno'n wreiddiol ar y wefan.

Mae Archwilydd Cyffredinol Cymru wedi ardystio'r cyfrifon hyn yn y ffurf y cawsant eu drafftio'n wreiddiol. Cyfieithiad o'r fersiwn Saesneg wreiddiol yw'r fersiwn hon. Cyngor Celfyddydau Cymru sydd yn gyfrifol am gywirdeb y cyfieithiad, nid yr Archwilydd Cyffredinol.

# Datganiad o wariant cynhwysfawr net

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2017

	Nodyn	2017		2016	
		£'000	£'000	£'000	£'000
<b>Gwariant</b>					
Rheoli a gweinyddu:					
Costau staff	2a	1,501		1,202	
Costau gweithredu eraill	2b	753		711	
			<u>2,254</u>		<u>1,913</u>
Grantiau nad oes modd eu hadennill:					
Cynnydd/(Gostyngiad) yn narpariaeth y dyledion amheus		-		(4)	
			<u>-</u>		<u>(4)</u>
Gwariant ar y celfyddydau:					
Grantiau a roddwyd		14,981		14,841	
Llai: Grantiau a aeth yn ddi-rym ac a dynnwyd yn ôl		(319)		(1,146)	
Grantiau net a roddwyd	7		14,662		13,695
Dosbarthwyr dirprwyedig	9		1,361		2,528
Grantiau celfyddydau eraill	3		308		190
Costau uniongyrchol rhoi grantiau	2c		85		36
			<u>16,416</u>		<u>16,449</u>
<b>Cyfanswm y gwariant</b>			<u><b>18,670</b></u>		<u><b>18,358</b></u>
<b>Incwm</b>					
Cyfran o'r elw o'r Loteri Genedlaethol	4		16,300		19,233
Incwm buddsoddiad ar falansau yng Nghronfa					
Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol	4		53		78
Llog derbyniadwy			11		9
Grantiau mae modd eu hadennill			55		54
<b>Cyfanswm incwm</b>			<u><b>16,419</b></u>		<u><b>19,374</b></u>
<b>Incwm/(gwariant) net</b>			<b>(2,251)</b>		<b>1,016</b>
<b>Incwm Cynhwysfawr Arall</b>					
Elw/(Colled) net nas gwirededwyd wrth ail-brisio buddsoddiadau yng Nghronfa Dosbarthu					
Arian y Loteri Genedlaethol	4		-		-
<b>Cyfanswm Incwm/(Gwariant) Cynhwysfawr am y flwyddyn</b>			<u><b>(2,251)</b></u>		<u><b>1,016</b></u>

Nid oes unrhyw weithgareddau sydd wedi peidio ac ni chafwyd unrhyw gaffaeliadau yn ystod y flwyddyn.

Nid oes unrhyw enillion na cholledion ac eithrio'r rhai a ddangosir uchod.

Mae'r nodiadau ar dudalennau 119 i 132 yn rhan o'r datganiadau ariannol hyn.

# Datganiad o'r sefyllfa ariannol

fel ar 31 Mawrth 2017

	Nodyn	31 Mawrth 2017		31 Mawrth 2016	
		£'000	£'000	£'000	£'000
<b>Asedau anghyfredol:</b>					
Symiau masnach a symiau eraill sy'n dderbyniadwy					
	5a		150		150
<b>Asedau cyfredol:</b>					
Asedau ariannol:					
Buddsoddiadau balans a ddaliwyd yng Nghronfa					
Ddosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol	4	21,291		21,377	
Symiau masnach a symiau eraill sy'n dderbyniadwy	5b	-		3	
Arian a chyfwerth ag arian	8	662		2,822	
<b>Cyfanswm asedau cyfredol</b>			<b>21,953</b>		<b>24,202</b>
Cyfanswm asedau			<u>22,103</u>		<u>24,352</u>
Symiau masnach sy'n daladwy a rhwymedigaethau cyfredol eraill – symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn:					
Symiau masnach a symiau eraill sy'n daladwy					
	6	(532)		(377)	
Rhwymedigaethau eraill:					
Dosbarthwyr dirprwyedig					
	6, 9	(654)		(1,169)	
Grantiau	6, 7	(13,163)		(12,621)	
<b>Cyfanswm symiau sy'n daladwy a rhwymedigaethau cyfredol eraill</b>			<b>(14,349)</b>		<b>(14,167)</b>
Asedau anghyfredol plws asedau cyfredol net			7,754	10,185	
Symiau masnach sy'n daladwy a rhwymedigaethau eraill – symiau sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn:					
Grantiau					
	7		(4,910)		(5,090)
Asedau llai rhwymedigaethau			<u>2,844</u>	<u>5,095</u>	
Ecwiti/Arian wrth gefn:					
Cyfrif Gwariant Net			<u>2,844</u>	<u>5,095</u>	

Mae'r nodiadau ar dudalennau 119 i 132 yn rhan o'r datganiadau ariannol hyn.

Cafodd y datganiadau ariannol eu cymeradwyo gan Gyngor Celfyddydau Cymru a'u llofnodi ar ei ran gan

Nicholas Capaldi, Swyddog Cyfrifyddu  
7 Gorffennaf 2017

Phil George, Cadeirydd  
7 Gorffennaf 2017

## Datganiad o Lifoedd Arian

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2017

	2017	2016
	£'000	£'000
Llifoedd arian o weithgareddau gweithredu		
Incwm/(gwariant) net	(2,251)	1,016
Llog banc	(11)	(9)
(Cynnydd)/Gostyngiad yn y balans a ddaliwyd yng Nghronfa Dosbarthu		
Arian y Loteri Genedlaethol	86	981
(Cynnydd)/Gostyngiad mewn symiau masnach a symiau eraill sy'n dderbyniadwy	3	(2)
Cynnydd/(Gostyngiad) mewn symiau masnach a symiau eraill sy'n daladwy a rhwymedigaethau eraill	(360)	446
Cynnydd/(Gostyngiad) mewn grantiau sy'n daladwy	362	(1,264)
<b>Mewnlif/(all-lif) arian net o weithgareddau gweithredu</b>	<b>(2,171)</b>	<b>1,168</b>
Mewnlifoedd arian o weithgareddau buddsoddi		
Llog banc	11	9
<b>Mewnlif arian net o weithgareddau buddsoddi</b>	<b>11</b>	<b>9</b>
Arian a chyfwerth ag arian		
Cynnydd/(gostyngiad) net mewn balansau arian a chyfwerth ag arian	(2,160)	1,177
Balans ar 1 Ebrill	2,822	1,645
<b>Balans ar 31 Mawrth</b>	<b>662</b>	<b>2,822</b>

## Datganiad o newidiadau mewn ecwiti

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2017

	2017	2016
	£'000	£'000
Balans ar ddechrau'r flwyddyn	5,095	4,079
Incwm/(gwariant) net am y flwyddyn	(2,251)	1,016
<b>Balans ar ddiwedd y flwyddyn</b>	<b>2,844</b>	<b>5,095</b>

Mae'r nodiadau ar dudalennau 119 i 132 yn rhan o'r datganiadau hyn.



# Nodiadau sy'n rhan o'r datganiadau ariannol

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2017

## 1 Polisiâu cyfrifyddu

### a Sail paratoi

Paratoir y datganiadau ariannol hyn dan y confensiwn cost hanesyddol. Paratowyd hwy mewn ffurf a gyfarwyddwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon gyda chydysyniad Trysorlys Ei Mawrhydi yn unol ag Adran 35(3) o Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993 a chydysyniad Gweinidogion Cymru.

Paratowyd y datganiadau ariannol hyn mewn cydymffurfiaid â Safonau Adrodd Ariannol Rhyngwladol.

### b Cydnabod incwm a gwariant

Rhoddir cyfrif am bob incwm ar sail croniadau. Rhoddir cyfrif am bob gwariant ar sail croniadau ac mae wedi'i ddisbarthu dan benawdau sy'n cyfuno'r holl gostau sy'n ymwneud â'r categori. Lle na ellir priodoli costau'n uniongyrchol i benawdau penodol, maent wedi'u dyrannu i weithgareddau ar sail sy'n gyson â'r defnydd o'r adnoddau.

### c Gweithgareddau cyffredinol

Nid yw'r datganiadau ariannol hyn yn cwmpasu gweithgareddau cyffredinol y Cyngor, a gyllidir drwy gymorth grant yn bennaf, ac y paratowyd datganiadau ariannol ar wahân ar eu cyfer.

### ch Grantiau

Rhoddir cyfrif am grantiau fel gwariant yn y Datganiad o Wariant/Incwm Cynhwysfawr Net a, nes y cânt eu talu, fel rhwymedigaethau yn y Datganiad o'r Sefyllfa Ariannol:

- (i) os ydynt wedi cael eu cymeradwyo'n ffurfiol gan y Cyngor, neu dan awdurdod dirprwyedig; ac
- (ii) os oes hysbysiad ysgrifenedig ffurfiol wedi'i gyflwyno i'r derbynwyr arfaethedig (gan gynnwys e-bost neu gyfathrebiad electronig arall); ac
- (iii) os yw'r cynigion heb unrhyw amodau dan reolaeth y Cyngor

Cydnabyddir grantiau sy'n daladwy cyn pen blwyddyn o ddiwedd y flwyddyn yn y Datganiad o'r Sefyllfa Ariannol yn rhwymedigaethau cyfredol. Dangosir y rhai sy'n daladwy mwy na blwyddyn ar ôl dyddiad y Datganiad o'r Sefyllfa Ariannol fel y cyfryw.

Ni chynhwysir y grantiau sydd wedi'u cymeradwyo'n ffurfiol gan y Cyngor, neu dan awdurdod dirprwyedig, nad ydynt yn bodloni diffiniad rhwymedigaethau o dan wariant yn y Datganiad o Wariant/Incwm Cynhwysfawr Net neu fel rhwymedigaethau yn y Datganiad o'r Sefyllfa Ariannol ond datgelir hwy yn nodyn 7.

#### d Cronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol

Erys balansau a ddelir yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol dan ofal yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon. Serch hynny, mae'r gyfran o'r balansau hyn y gellir ei phriodoli i'r Cyngor fel y'i dangos yn y cyfrifon ar werth y farchnad ac, ar ddyddiad y Datganiad o'r Sefyllfa Ariannol, mae'r Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon wedi ardystio ei bod ar gael i'w dosbarthu gan y Cyngor mewn perthynas ag ymrwymadau cyfredol ac yn y dyfodol.

Priodol yw dosbarthu buddsoddiadau Cronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol fel eitemau sydd 'ar gael i'w gwerthu'; mae hyn yn unol â pholisi cyfrifyddu'r Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon ac mae'r driniaeth gyfrifyddu hon yn briodol i'r Cyngor. Dywed y polisi y delir buddsoddiadau ar werth teg gydag unrhyw elw neu golled nas gwiredwyd yn cael ei chydnabod drwy'r cronfeydd wrth gefn.

#### dd Pensiynau

Mae'r Cyngor yn gyflogwr sydd wedi'i dderbyn i Gynllun Ymddeol Cyngor y Celfyddydau 1994. Mae'r cynllun pensiwn yn darparu buddion diffiniedig i gyflogeion y Cyngor. Codir am gostau cyfraniadau'r Cyngor ar y Datganiad Incwm/Gwariant Cynhwysfawr Net fel y gellir lledaenu cost pensiynau dros oes waith y cyflogeion.

Mae'r Cynllun yn gynllun buddion diffiniedig cyflogwr lluosog lle ni all y cyflogwr sy'n rhan ohono nodi ei gyfran o'r asedau a'r rhwymedigaethau sylfaenol. Felly rhoddwyd cyfrif am y cynllun fel petai'n gynllun cyfraniadau diffiniedig, yn unol ag IAS 19. Mae'r Cyngor wedi ymrwymo i gytundeb i wneud taliadau i gyllido diffyg sy'n gysylltiedig â gwasanaeth a roddwyd ac felly'n cydnabod darpariaeth ar gyfer gwerth presennol cyfraniadau sy'n daladwy sy'n deillio o delerau'r cytundeb hwnnw. Codir cyfran o'r newid yng ngwerth presennol y diffyg ar y Datganiad o Incwm/Gwariant Cynhwysfawr Net (nodyn 2b).

Cyflwynodd y Cyngor hefyd gynllun cyfraniadau diffiniedig, Pensiwn y Bobl, sydd mewn grym ers 1 Mai 2014, fel dewis amgen i ddiwallu anghenion deddfwriaeth Cofrestru Awtomatig. Rhoddir cyfrif am y cynllun yn unol ag IAS 19.

#### e Trethiant

Caiff Treth Ar Werth nad oes modd ei hadennill sy'n deillio o wariant ar weithgareddau nad ydynt yn rhai busnes ei chodi ar y Datganiad o Incwm/Gwariant Cynhwysfawr Net neu ei chyfalafu fel ased sefydlog lle y bo'n berthnasol.

#### f Dosraniadau costau rheoli a gweinyddu o'r Cyfrif Gweithgareddau Cyffredinol

Â'r Cyngor i gostau sy'n cynnal ei weithgareddau cyffredinol a'i swyddogaeth o ran dosbarthu arian y Loteri. Yn unol â'r Cyfarwyddyd Ariannol dosranna'r Cyngor gostau anuniongyrchol yn briodol rhwng y ddau faes gweithgarwch hyn gan gyfeirio at yr amser a dreuliodwyd ar y gweithgareddau priodol neu'r adnoddau perthnasol a ddefnyddiwyd ganddynt.

ff Offerynnau Ariannol

Asedau ariannol: Nid yw symiau masnach sy'n dderbyniadwy ac asedau cyfredol eraill yn cario unrhyw log ac fe'u datgenir ar eu gwerth nominal fel y'u gostyngir gan lwfansau priodol ar gyfer symiau amcangyfrifedig nad oes modd eu hadennill. Mae arian a chyfwerth ag arian yn cynnwys arian mewn llaw ac arian yn y banc ac arian wedi'i gadw ar adnau tymor byr ar delerau sy'n caniatáu ei gael ar unrhyw adeg.

Rhwymedigaethau ariannol: Nid yw symiau masnach sy'n daladwy a rhwymedigaethau cyfredol eraill yn cario llog ac fe'u datgenir ar eu gwerth nominal.

2 Costau sy'n cefnogi ein gweithrediadau 2017 2016

a Rheoli a gweinyddu: costau staff

	Cyflogedig yn barhaol £'000	Arall £'000	Cyfanswm £'000	Cyfanswm £'000
Cyflogau a godwyd ar weithgarwch dosbarthu arian y Loteri	894	37	931	918
Costau nawdd cymdeithasol	98	3	101	78
Costau pensiwn eraill	210	3	213	206
Taliadau diswyddo	255	-	255	-
Costau asiantaeth	1	-	1	-
	<b>1,458</b>	<b>43</b>	<b>1,501</b>	<b>1,202</b>

b Rheoli a gweinyddu: Costau gweithredu eraill 2017 2016  
£'000 £'000

Costau cysylltiedig â'r staff	59	51
Adolygiad Sefydliadol	8	-
Seilwaith	335	328
Hyrwyddo'r Loteri	12	12
Costau rhedeg swyddfa	17	18
Ffioedd proffesiynol	146	120
TAW nad oes modd ei hadennill	98	90
Tâl a godwyd am ddefnyddio asedau sefydlog	30	39
Cydnabyddiaeth ariannol yr Archwilydd – Archwilio <sup>1</sup>	19	19
Archwiliad mewnol	10	15
Dileu dyledion drwg	1	-
Cyfarfodydd y Cyngor, gan gynnwys costau teithio a chynhaliaeth yr Aelodau	18	19
	<b>753</b>	<b>711</b>

<sup>1</sup> Mae'r ffi archwilio am wasanaethau archwilio ac ni ddarparwyd unrhyw wasanaethau anarchwiliadol.

Dosrennir costau rheoli a gweinyddu rhwng gweithgareddau cyffredinol a chyfrifon dosbarthu arian y Loteri y Cyngor gan gyfeirio at yr amser a dreuliwyd ar y swyddogaethau priodol neu'r adnoddau a ddefnyddiwyd ganddynt. Mae'r cyfraddau a ddefnyddir yn amrywio yn ôl y pennawd gwariant a'r rhanbarth daearyddol ond y ganran a godwyd ar weithgareddau'r Loteri, ar gyfartaledd, oedd 48% (2015/16: 48%).

c	Gwariant ar y celfyddydau: Costau uniongyrchol rhoi grantiau	2017 £'000	2016 £'000
	Ffioedd aseswyr	30	35
	Cymorth y Gronfa <i>Wytwnch</i>	46	-
	<i>Criw Celf</i>	4	-
	Dyfarniadau Cymru Greadigol – treuliau'r cynllun	5	1
		<u>85</u>	<u>36</u>
3	Dyfarniadau eraill ym maes y celfyddydau	2017 £'000	2016 £'000
	Teithio ar draws ffiniau	150	150
	Dyfarniadau <i>Y Tu Hwnt i Ffiniau</i> ar y cyd â		
	Sefydliad Cymdeithas Hawliau	20	40
	Dyfarniadau <i>Unlimited</i> ar y cyd ag Arts Council England	138	-
		<u>308</u>	<u>190</u>
4	Cronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol	2017 £'000	2016 £'000
	Balans a ddaliwyd yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol ar 1 Ebrill	21,377	22,358
	Dyraniad elw o'r Loteri	16,300	19,233
	Incwm buddsoddi dderbyniadwy	53	78
	Elw/(colled) net nas gwireddwyd ar fuddsoddi yng Nghronfa Dosbarthu Arian		
	Loteri Genedlaethol yn ystod y flwyddyn	-	-
	A dynnwyd i lawr yn ystod y flwyddyn	(16,439)	(20,292)
	Balans a ddaliwyd yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol ar 31 Mawrth	<u>21,291</u>	<u>21,377</u>
	Mae'r balans yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol ar 31 Mawrth 2017 yn unol â'r Dystysgrif Gyfamserol a gyflwynwyd gan yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.		
5	Symiau masnachol a symiau eraill sy'n dderbyniadwy	2017 £'000	2016 £'000
a	Asedau anghyfredol		
	Symiau eraill sy'n dderbyniadwy	<u>150</u>	<u>150</u>

	2017 £'000	2016 £'000
b Asedau cyfredol		
Grantiau mae modd eu hadennill	-	3
<i>Didynnu</i> Darpariaeth benodol ar gyfer dyledion amheus	-	-
	<u>-</u>	<u>3</u>
6 Symiau masnachol sy'n daladwy a rhwymedigaethau cyfredol eraill – symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	2017 £'000	2016 £'000
Symiau masnachol a symiau eraill sy'n daladwy:		
Symiau masnachol sy'n daladwy	1	5
Yn ddyledus i gyfrif Gweithgareddau Cyffredinol Cyngor Celfyddydau Cymru: am gostau a ddosrannwyd <sup>1</sup>	510	184
ar gyfer Rhaglen <i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i>	-	170
Croniadau ac incwm gohiriedig	21	18
<i>Is-gyfanswm: Symiau masnachol a symiau eraill sy'n daladwy</i>	<u>532</u>	<u>377</u>
Rhwymedigaethau eraill:		
Dosbarthwyr dirprwyedig <sup>2</sup>	654	1,169
Grantiau (nodyn 7)	13,163	12,621
<i>Is-gyfanswm: Rhwymedigaethau eraill</i>	<u>13,817</u>	<u>13,790</u>
Cyfanswm rhwymedigaethau cyfredol	<u>14,349</u>	<u>14,167</u>
<sup>1</sup> Mae'r swm sy'n ddyledus i gyfrif Gweithgareddau Cyffredinol Cyngor Celfyddydau Cymru yn cynnwys:		
Ailgodi costau a ddosrannwyd		
- Staff	112	100
- Gorbenion	113	45
- Costau diswyddo	255	-
- Tâl am ddefnyddio asedau	30	39
	<u>510</u>	<u>184</u>
<sup>2</sup> Dirprwyodd y Cyngor arian y Loteri (nodyn 9) i'r dosbarthwyr canlynol:		
Arian nas tynnwyd i lawr ar 31 Mawrth		
- Ffilm Cymru Wales (ar gyfer ffilm)	579	789
- BBC Cymru Wales (ar gyfer cynllun <i>Gorwelion</i> )	-	300
- Llenyddiaeth Cymru (ar gyfer bwrsariau i awduron)	75	80
	<u>654</u>	<u>1,169</u>

7	Grantiau	£'000		2017	2016
		Cyfalaf	Cynlluniau refeniw	£'000 Cyfanswm	£'000 Cyfanswm
	Taladwy ar 1 Ebrill	6,404	11,307	17,711	18,975
	Grantiau a roddwyd yn y flwyddyn	2,192	12,789	14,981	14,841
	Symiau nas hawliwyd	(56)	(263)	(319)	(1,146)
	A godir ar y Datganiad o Incwm/Gwariant Cynhwysfawr Net	2,136	12,526	14,662	13,695
	Grantiau a dalwyd yn y flwyddyn	(1,739)	(12,561)	(14,300)	(14,959)
	Taladwy ar 31 Mawrth <sup>1</sup>	6,801	11,272	18,073	17,711
	Yn ddyledus o fewn blwyddyn	2,939	10,224	13,163	12,621
	Yn ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn	3,862	1,048	4,910	5,090
		6,801	11,272	18,073	17,711
<sup>1</sup>	Oedrannau'r grantiau sy'n daladwy:				
	2016/17	-	-	-	12,621
	2017/18	2,939	10,224	13,163	4,017
	2018/19	3,623	932	4,555	1,041
	2019/20	217	111	328	32
	2020/21	22	5	27	-
		6,801	11,272	18,073	17,711
	Grantiau a gymeradwywyd ond nas cynigiwyd yn ffurfiol ar 31 Mawrth nas cydnabyddir yn y Datganiad o Incwm/Gwariant Cynhwysfawr Net a'r Datganiad o'r Sefyllfa Ariannol			-	50
8	Arian a chyfwerth ag arian			2017 £'000	2016 £'000
	Daliwyd y balansau canlynol ar 31 Mawrth mewn: Banciau masnachol ac arian mewn llaw			662	2,822

9 Dosbarthwyr dirprwyedig y Loteri

Mae gan y Cyngor gyfundebau dirprwyo cwbl weithredol ar waith gyda'r cyrff canlynol i ddsbarthu arian y Loteri:

	Ffilm Cymru Wales ar gyfer ffilm £'000	Nesta ar gyfer prosiectau ymchwil a datblygu digidol £'000	BBC Cymru Wales ar gyfer cynllun <i>Gorwelion</i> £'000	Llenyddiaeth Cymru ar gyfer bwsariau i awduron £'000	Ty Cerdd ar gyfer cerddoriaeth amatur £'000	2017 Cyfanswm £'000	2016 Cyfanswm £'000
Arian nas hawliwyd ar 1 Ebrill	789	-	300	80	-	1,169	884
Wedi'i addasu i ddyraniad y flwyddyn flaenorol	-	-	(150)	-	-	(150)	-
Wedi'i ddirprwyo ar gyfer y flwyddyn	1,351	-	-	96	64	1,511	2,528
	2,140	-	150	176	64	2,530	3,412
Tynnwyd i lawr yn y flwyddyn	(1,561)	-	(150)	(101)	(64)	(1,876)	(2,243)
Arian nas hawliwyd ar 31 Mawrth	579	-	-	75	-	654	1,169
Grantiau y cofnodwyd eu bod yn daladwy gan y dosbarthwyr Dirprwyedig ar 31 Mawrth	1,173	4	-	89	-	1,266	1,291

Ceir rhestr llawn o'r grantiau a weinyddwyd gan y dosbarthwyr dirprwyedig yn ystod 2016/17 yn yr atodiadau i'r Adroddiad Blynyddol hwn.

## 10 Ased digwyddiadol

### Gwerthiant y Parc Olympaidd

Mae gan Ddosbarthwyr y Loteri Genedlaethol yr hawl i dderbyn cyfran o'r hyn a dderbynnir o werthu tir ar Barc Olympaidd y Frenhines Elizabeth yn gyfnewid am eu cyfraniad o £675m ychwanegol at gyllido Gemau Olympaidd a Pharalympaidd Llundain 2012. Cyhoeddwyd hyn yn 2007. Amlinellwyd y trefniadau mewn cytundeb cyfreithiol rhwng yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon ac Awdurdod Llundain Fwyaf dyddiedig 29ain Mawrth 2012 sy'n nodi dosbarthiad yr arian rhwng Awdurdod Llundain Fwyaf a Dosbarthwyr y Loteri drwy'r Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon. Mae gwerthiannau tir yn debygol o ddigwydd dros gyfnod hir o amser sy'n debygol o fod rhwng 2016/17 a 2036/37. Amcangyfrifa'r Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon y daw'r taliadau cyntaf i Ddosbarthwyr y Loteri tua 2020/21.

## 11 Digwyddiadau ar ôl y cyfnod adrodd

### Awdurdodi'r datganiadau ariannol hyn i'w cyhoeddi

Awdurdodwyd y datganiadau ariannol i'w cyhoeddi gan y Swyddog Cyfrifyddu ar yr un dyddiad ag yr ardstiodd y Rheolwr ac Archwilydd Cyffredinol hwy.

## 12 Offerynnau ariannol

Mae Safon Adrodd Ariannol Ryngwladol 7, *Offerynnau Ariannol*: Datgeliadau yn ei gwneud yn ofynnol datgelu'r swyddogaeth a fu gan offerynnau ariannol yn ystod y cyfnod wrth greu neu newid y risgiau mae swyddogaeth y Cyngor yn eu hwynebu wrth gyflawni ei swyddogaeth.

*Risgiau hylifedd* – Yn 2016/17 deilliai £16,300,000 neu 99.3% o incwm dosbarthu arian Loteri'r Cyngor o'r Loteri Genedlaethol (2015/16: £19,233,000 neu 99.3%). O'r incwm sy'n weddill, deilliai £53,000 neu 0.3% o enillion llog o'r balans a ddaliwyd gan Gronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol (2015/16: £78,000 neu 0.4%) a £66,000 neu 0.4% o incwm buddsoddi arall ac incwm amrywiol (2015/16: £63,000 neu 0.3%). Nid yw'r Cyngor o'r farn bod ei swyddogaeth o Ddosbarthu Arian y Loteri yn agored i unrhyw risg sylweddol o ran hylifedd, ac mae'n fodlon bod y balans yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol ac enillion o'r Loteri yn y dyfodol a amcanestynnir yn ddigonol i fodloni ei ymrwymadau pendant.

*Risgiau cyfraddau llog* – Buddsoddir asedau ariannol y Loteri yng Nghronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol sydd yn ei thro'n buddsoddi mewn band cul o asedau risg isel megis arian a bondiau'r llywodraeth. Nid oes gan y Cyngor unrhyw reolaeth dros fuddsoddi arian Cronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol. Cedwir y balansau arian a chyfwerth ag arian a dynnir i lawr o'r Gronfa i dalu ymrwymadau grant a chostau gweithredu mewn cyfrif banc cyfradd amrywiol sy'n caniatáu cael yr arian ar unrhyw adeg. Ar gyfartaledd, 0.50% oedd y gyfradd llog yn y flwyddyn (2015/16: 0.38%). Balans yr arian a chyfwerth ag arian ar ddiwedd y flwyddyn oedd £662,000 (2016: £2,822,000). Nid yw'r Cyngor o'r farn bod ei swyddogaeth o dddosbarthu arian y Loteri yn agored i risgiau sylweddol o ran cyfraddau llog.



*Risg arian tramor* – Nid yw swyddogaeth dosbarthu arian Loteri y Cyngor yn agored i unrhyw risgiau sylweddol o ran cyfnewid arian tramor.

*Risg llif arian* – Nid yw'r Cyngor yn agored i unrhyw risgiau sylweddol o ran llif arian.

## 13 Trafodion â phartïon cysylltiedig

### Cyrff cyhoeddus

Corff a noddir gan Lywodraeth Cymru yw'r Cyngor.

Ystyrir Cynulliad Cenedlaethol Cymru / Llywodraeth Cymru yn barti cysylltiedig a rhoddir manylion y trafodion â Chynulliad Cenedlaethol Cymru / Llywodraeth Cymru yn y cyfrifon ar wahân sy'n ymdrin â gweithgareddau cyffredinol y Cyngor.

Gweinyddir Cronfa Dosbarthu Arian y Loteri Genedlaethol gan yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon a ystyrir yn barti cysylltiedig. Yn ystod y flwyddyn ni chafodd y Cyngor unrhyw drafodion perthnasol â'r Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon ac eithrio'r rheini a ddangosir yn y Datganiad o Incwm/Gwariant Cynhwysfawr Net.

### Dosbarthwyr dirprwyedig arian y Loteri

Fel y datgelir yn nodyn 9, mae Ffilm Cymru Wales, Nesta, BBC Cymru Wales, Llenyddiaeth Cymru a Thŷ Cerdd yn ddosbarthwyr dirprwyedig arian Loteri'r Cyngor. Yn ystod y flwyddyn ni chafodd y Cyngor unrhyw drafodion perthnasol â hwy ac eithrio'r rheini a ddangosir yn y Datganiad o Incwm/Gwariant Cynhwysfawr Net.

### Unigolion

Ymgwymerodd Aelodau'r Cyngor, o'r Pwyllgorau, o'r staff neu bartïon cysylltiedig eraill (sef perthnasau agos) â thrafodion ariannol (a restrir isod) â'r Cyngor yn ei swyddogaeth yn ddosbarthwyr arian y Loteri yn ystod y flwyddyn.

Lle'r oedd yr unigolion a/neu berthnasau agos iddynt yn aelodau o Fyrddau Rheoli (neu eu cyfateb) neu'n uwch gyflogeion mewn sefydliadau a gafodd gynnig grantiau Loteri neu daliadau Loteri eraill gan y Cyngor yn 2016/17, ymhob achos o'r fath, yn unol â Chod Ymarfer Gorau'r Cyngor, gadawodd yr unigolyn dan sylw unrhyw gyfarfod lle cafwyd trafodaeth neu benderfyniad ynghylch cyllid.

Yn ôl Cod Ymarfer Gorau'r Cyngor, ystyrir bod buddiant yn parhau am gyfnod lleiafswmiol o flwyddyn ar ôl i'r unigolyn ymadael â'r swydd/safle a greodd y buddiant yn y lle cyntaf. Glynir at y polisi hwn gyda'r datganiadau o fuddiant sy'n dilyn.

Cofnodir trafodion ariannol â'r Cyngor mewn perthynas â'i weithgareddau cyffredinol yn y cyfrifon ar wahân sy'n ymdrin â'r gweithgareddau hynny.

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
<b>Aelodau'r cyngor</b>				
<b>Andy Eagle</b>				
Aelod o'r Bwrdd	Theatr Cerdd Cymru	Grant (2)	95,598	62,132
Aelod o'r Bwrdd	Opera Dinas Abertawe	Grant (2)	9,218	Dim
Aelod o'r Bwrdd	Gŵyl Ddawns Caerdydd	Grant (2)	64,402	35,421
Cyflogwr	Chapter	Grant (3)	90,300	24,300
<b>Phil George</b>				
Cynghorydd i brosiect Economi Creadigol	Prifysgol Caerdydd	Grant (1)	3,225	Dim
<b>Margaret Jervis</b>				
Cyfarwyddwr	Plant y Cymoedd	Grant (2)	74,999	74,999
<b>Marian Wyn Jones</b>				
Aelod o'r bwrdd	Canolfan Gerdd William Mathias	Grant (1)	7,000	92
Cyn-aelod o'r bwrdd	Gŵyl Cerddoriaeth Newydd Bangor	Grant (1)	5,000	Dim
Cyfarwyddwr Anweithredol	Bwrdd Iechyd Betsi Cadwaladr	Grant (1)	100,000	55,000
<b>Andrew Miller</b>				
Cyflogaeth	Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru	Grant (1)	30,000	30,000
<i>Changemaker</i> dan nawdd y Loteri	Arts Council England	Anfoneb (1)	150,000	Dim
<b>Richard Turner</b>				
Cyflogaeth lawrydd	Ymddiriedolaeth Hamdden Aneurin	Grant (1)	9,479	948
		Anfoneb(1)	1,825	Dim

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
Cyflogaeth lawrydd	Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru	Grant (1) Anfoneb (1)	30,000 210	30,000 Dim
Ymgynghorydd busnes Cyflogaeth (Perthynas)	Operasonic Hay International Festivals Ltd	Grant (1) Grant (1)	30,000 60,000	3,000 60,000
Alan Watkin Aelod o'r bwrdd	Theatr Clwyd	Grant (1)	100,000	100,000
John C Williams Cyflogaeth Cynhyrchydd cyswllt	Theatr Iolo Sherman Cymru	Grant (2) Grant (3)	70,203 103,027	56,364 Dim
Dr Kate Woodward Aelod o'r pwyllgor	Prifysgol Aberystwyth (gan gynnwys Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth)	Grant (1)	20,738	20,738
Cyflogaeth (Perthynas)	Arad Goch	Grant (2)	70,080	70,080
Aelod o Is-bwyllgor	BAFTA Cymru	Grant (1)	5,000	5,000
<b>Aelodau o Bwyllgorau</b>				
Ruth Cayford Cyflogaeth	Cyngor Caerdydd (Neuadd Dewi Sant)	Grant (1) Anfoneb (2)	98,000 922	98,000 Dim

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
<b>Aelodau o'r Tîm Uwch-reolwyr</b>				
Kath Davies Cyflogaeth (Perthynas)	Cyngor Caerdydd (Neuadd Dewi Sant)	Grant (1)	98,000	98,000
		Anfoneb (2)	992	Dim
Cyflogaeth (Perthynas)	Ballet Cymru	Grant (5)	234,246	125,323
Diane Hebb Ymgyfranogydd prosiect (Perthynas)	It's My Shout Cyf	Grant (2)	87,999	42,628
<b>Aelodau eraill o'r staff</b>				
Dan Allen Aelodau eraill o'r staff	Coleg Cerdd a Drama Cymru	Grant (1)	30,000	30,000
		Anfoneb (1)	210	Dim
Eleri Allsobrook Cyflogaeth (Perthynas)	Celfyddydau a Busnes Cymru	Grant (1)	30,000	30,000
		Anfoneb (1)	854	Dim
Emrys Barnes Cyflogaeth gynt	Ymddiriedolaeth Actifyddion Artistig	Grant (1)	182,130	182,130

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
Nathalie Camus Aelod o'r bwrdd (Perthynas)	Oriel Mostyn	Grant (2) Anfoneb (2)	40,000 361	28,750 Dim
Mark Condron Cyflogaeth (Perthynas)	Urdd Gobaith Cymru	Grant (2)	60,000	46,500
Dafydd Frayling Cyflogaeth ran-amser	Prifysgol Caerdydd	Grant (1)	3,225	Dim
Emily Garside Aelod o'r bwrdd	Theatr Taking Flight	Grant (3)	128,890	97,418
Hannah Greys Cyflogaeth	Sherman Cymru	Grant (3)	103,027	Dim
Osian Gwynn Cyflogaeth (Perthynas)	Sherman Cymru	Grant (3)	103,027	Dim
Cyfarwyddwr (Perthynas)	Cwmni Pluen	Grant (1)	14,873	14,873
Nia Wyn Jones Cyflogaeth lawrydd	Bread & Goose	Grant (1)	4,650	Dim

Aelod Swyddogaeth	Sefydliad	Trafodion (nifer)	Cyfanswm gwerth £	Y balans sy'n ddyledus ar 31 Mawrth 2017 £
Sally Lewis Cydymaith (Perthynas)	Ballet Cymru	Grant (5)	234,246	125,323
Ruth Lloyd Plant y Cymoedd	CELF O Gwmpas	Grant (1)	18,000	1,800
Ian McAndrew Cyflogaeth gynt Cyflogaeth gynt	Plant y Cymoedd Chainworks	Grant (2) Grant (1)	74,999 5,000	74,999 Dim
Leanne Rahman Aelod o'r panel Aelod o'r fforwm	Celfyddydau Gwirfoddol Cymru Cyngor Hil Cymru	Grant (1) Grant (1)	48,128 20,000	26,471 Dim
Elen Roberts Aelodau o'r Band (Perthnasau)	HMS Morris	Grant (1)	5,000	Dim
Daniel Trivedy Cyfarwyddwr Cyflogaeth lawrydd Artist Arweiniol	Oriel Elysium Oriel Mission Prosiect Croesbeillio – Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant	Grant (1) Grant (4) Grant (1)	22,498 245,434 19,550	2,250 229,905 1,955

# Atodiadau

nad yw'n rhan o'r datganiadau ariannol



# Gweithgareddau Cyffredinol - Grantiau 2016/17

## Arian craidd i sefydliadau Portffolio Celfyddydol Cymru

Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth	£518,498
Arad Goch	£335,157
Gwobr Artes Mundi Cyf	£142,958
Artis Community Cymuned	£193,198
Arts Alive	£75,000
Arts Care Gofal Celf	£128,420
Arts Connection - Cyswllt Celf	£62,999
Ballet Cymru	£243,842
Prifysgol Bangor	£270,645
Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC	£777,906
Sefydliad Glowyr Coed-duon	£125,000
Canolfan Gerdd William Mathias	£77,537
Chapter	£635,160
Cerdd Gymunedol Cymru	£101,767
Cwmni'r Frân Wen	£225,133
Dawns i Bawb	£82,383
Celfyddydau Anabledd Cymru	£159,823
Ffotogallery	£192,727
g39	£67,845
Galeri Caernarfon Cyf	£305,543
Oriel Gelf Glynn Vivian	£121,151
Hafren	£103,395
Head4Arts	£145,382
Theatr Hijinx	£150,422
Jukebox Collective	£162,000
Llenyddiaeth Cymru	£717,163
Live Music Now Cymru	£43,614
Canolfan y Celfyddydau Llantarnam Grange	£82,383
Opera Canolbarth Cymru	£100,798
Oriel Mission	£92,075
MOSTYN	£376,053
Theatr Cerdd Cymru	£211,530
Cwmni Dawns Cenedlaethol Cymru	£805,977
National Theatre Wales	£1,552,082
NEW Dance	£72,969
SyrCAS Cymunedol NoFit State	£188,027
Oriel Davies Gallery	£216,230
Ymddiriedolaeth Oriel Myrddin	£45,553
Canolfan y Celfyddydau Pontardawe	£61,060
Dawns Powys	£108,794



Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf	£145,721
Dawns Rubicon	£188,027
Canolfan Grefft Rhuthun	£376,053
Sherman Cymru	£1,087,920
Sinfonia Cymru	£210,459
Canolfan Celfyddydau Taliesin	£212,470
Glan yr Afon	£121,151
Theatr Bara Caws	£270,341
Theatr Brycheiniog	£188,027
Theatr Clwyd	£1,741,999
Theatr Felinfach	£58,153
Theatr Genedlaethol Cymru	£994,751
Theatr Iolo	£248,067
Theatr Mwldan	£258,821
Theatr na n'Óg	£305,403
Cwmni Theatr Torch Cyf	£432,462
Trac – Traddodiadau Cerddorol Cymru	£77,537
Tŷ Cerdd – Canolfan Cerddoriaeth Cymru	£153,164
Canolfan Ucheldre	£72,691
Celfyddydau Cymuned Cwm a Bro	£169,224
Plant y Cymoedd	£118,244
Cwmni Theatr Volcano Cyf	£202,129
Canolfan Mileniwm Cymru	£3,708,132
Opera Cenedlaethol Cymru	£4,380,654
Ymddiriedolaeth Neuadd Les a Chymuned Glowyr Ystradgynlais Cyf	£40,202
<b>Cyfanswm Grantiau Portffolio Celfyddydol Cymru</b>	<b>£25,840,001</b>

## Rhaglen *Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*

### Ysgolion Creadigol Arweiniol

Ysgol Gynradd Aber-miwl	£10,000
Ysgol Gynradd Alaw	£10,000
Ysgol Gynradd Gymunedol Alexandra	£10,000
Ysgol Alun	£3,200
Ysgol Uwchradd Gatholig yr Archesgob McGrath	£29,000
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru yr Esgob Childs	£10,000
Ysgol Uwchradd Gatholig yr Esgob Vaughan	£29,000
Ysgol Gynradd Wirfoddol a Reolir Treftadaeth Blaenafon	£5,800

Ysgol Gynradd Brychdyn	£10,000
Ysgol Gynradd Bryn	£2,000
Ysgol Bryngwyn	£16,000
Ysgol Sefydledig Brynmawr	£16,000
Ysgol Gynradd Brynnau	£13,000
Ysgol Uwchradd Llanfair-ym-muallt	£16,000
Ysgol Gynradd Gymunedol Porth Tywyn	£2,000
Ysgol Gynradd Tregatwg	£2,000
Canolfan Addysg Y Bont	£16,000
Ysgol Gymunedol Cefn Hengoed	£3,200
Ysgol Gyfun Cefn Saeson	£16,000
Cynghair Gynradd Cas-gwent	£2,600
Ysgol Gynradd Clase	£10,000
Ysgol Gynradd Coed y Garn	£2,000
Ysgol Gynradd Coedpenmaen	£10,000
Ysgol Gynradd Cogan	£10,000
Ysgol Gynradd Llangrallo	£10,000
Ysgol Gynradd Cradoc	£10,000
Ysgol Uwchradd Crughywel	£3,200
Ysgol Gynradd Croesty	£10,000
Ysgol Fabanod Cwmaber	£10,000
Ysgol Fabanod Cwmaman	£13,000
Ysgol Gyfun Cynffig	£16,000
Ysgol Gynradd Dolau	£10,000
Ysgol Uwchradd Elfed	£16,000
Ysgol Uwchradd Fitzalan	£16,000
Ysgol Gynradd Pontffranc	£10,000
Ysgol Gynradd Garth	£10,000
Ysgol Gynradd Gilfach Fargoed	£10,000
Ysgol Glan y Môr	£16,000
Ysgol Gynradd Glyncoed	£10,000
Ysgol Gynradd Gwaunmeisgyn	£10,000
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru Gwenfô	£10,000
Ysgol Uwchradd Gwernyfed	£3,200
Ysgol Gynradd y Ddraenen Wen	£10,000
Ysgol Gynradd Kitchener	£2,000
Ysgol Gynradd Lansdowne	£10,000
Ysgol Iau Llancaeath	£10,000
Llandrillo yn Rhos	£10,000
Ysgol Uwchradd Llanidloes	£29,000
Ysgol Uwchradd Llyswry	£16,000
Ysgol Gynradd Maes y Morfa	£2,000

Ysgol Gynradd Maesycwmer	£10,000
Ysgol Gynradd Millbrook	£2,000
Ysgol Gynradd Meisgyn	£10,000
Ysgol Gynradd Mynwy	£10,000
Ysgol yr Eglwys yng Nghymru Pontnewydd-ar-Wy	£2,000
Ysgol Hen Heol	£10,000
Ysgol Gynradd Hen Gastell	£10,000
Ysgol Park Lane	£16,000
Ysgol Gynradd Pen-bre	£10,000
Ysgol Gyfun Penfro	£3,200
Ysgol Gymunedol Doc Penfro	£2,000
Ysgol Uwchradd Pen y Dre	£16,000
Ysgol Gynradd Pencoed	£10,000
Ysgol Gynradd Pennard	£10,000
Ysgol Gynradd Penrhiwceibr	£10,000
Ysgol Gynradd Peter Lea	£10,000
Ysgol Uwchradd Pontypridd	£16,000
Ysgol Gymunedol Sirol Porth	£16,000
Ysgol Gyfun y Frenhines Elizabeth Cambria	£16,000
Ysgol Gynradd Tŷ-du	£10,000
Ysgol Gynradd Romilly	£10,000
Ysgol Gynradd Severn	£10,000
Ysgol Gynradd Sofrydd	£13,000
Ysgol Gynradd Springwood	£10,000
Ysgol Gynradd Sain Tathan	£10,000
Ysgol Gymunedol Sant Cenydd	£3,200
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru Dewi Sant	£10,000
Ysgol Gynradd Sant Giles	£10,000
Ysgol Santes Gwladys Bargoed	£10,000
Ysgol Gynradd Gatholig Sant Joseff	£10,000
Ysgol Sant Martin	£16,000
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru Llaneirwg	£10,000
Ysgol Gynradd Sant Woolos	£2,000
Ysgol Uwchradd Dewi Sant	£16,000
Ysgol Fabanod a Meithrin y Meads	£10,000
Ysgol Gynradd Thornhill	£2,000
Ysgol Gynradd Ton-yr-Ywen	£10,000
Ysgol a Chanolfan Adnoddau Cae'r Drindod	£3,200
Ysgol Iau Troed-y-rhiw	£10,000
Ysgol Gynradd Gwndy	£10,000
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru Brynbuga	£2,000
Ysgol Gynradd Gymunedol Fictoria	£10,000

Ysgol Gynradd Waunceirch	£10,000
Ysgol Gynradd West Park	£10,000
Ysgol Aberconwy	£16,000
Ysgol Acrefair	£10,000
Ysgol Ardudwy	£16,000
Ysgol Bod Alaw	£10,000
Ysgol Bro Carmel	£13,000
Ysgol Bro Cinmeirch	£10,000
Ysgol Bro Dinefwr	£16,000
Ysgol Bro Pedr	£16,000
Ysgol Gynradd Bryn Garth	£13,000
Ysgol Bryn Teg	£10,000
Ysgol Cefn Coch	£13,000
Ysgol Clywedog	£16,000
Ysgol Crud y Werin	£2,000
Ysgol Cynwyd Sant	£2,000
Ysgol Deganwy	£10,000
Ysgol Dolbadarn	£10,000
Ysgol Dyffryn Aman	£16,000
Ysgol Dyffryn Conwy	£16,000
Ysgol Dyffryn Teifi	£5,800
Ysgol Eifionydd	£29,000
Ysgol Emrys ap Iwan	£16,000
Ysgol Ffridd y Llyn	£13,000
Ysgol Garndolbenmaen	£13,000
Ysgol Glan Clwyd	£16,000
Ysgol Gogarth, Llandudno	£16,000
Ysgol Gwaun Gynfi	£10,000
Ysgol Gyfun Cwm Rhymni	£3,200
Ysgol Gyfun Gŵyr	£16,000
Ysgol Gyfun Gymraeg Bryn Tawe	£3,200
Ysgol Gyfun Gymraeg Bro Myrddin	£16,000
Ysgol Gyfun Gymraeg Llangynwyd	£16,000
Ysgol Gyfun Rhyd-y-waun	£16,000
Ysgol Gyfun Ystalyfera	£16,000
Ysgol Gymraeg Parc y Tywyn	£10,000
Ysgol Gymraeg Pontardawe	£10,000
Ysgol Gymunedol Cwrtnewydd	£13,000
Ysgol Gynradd Gymraeg Evan James	£10,000
Ysgol Gynradd Gymraeg Llwynderw	£10,000
Ysgol Iolo Morgannwg	£2,000
Ysgol Llanddulas	£10,000

Ysgol Min y Ddôl	£10,000
Ysgol Morgan Llwyd	£16,000
Ysgol Pen Coch	£5,800
Ysgol Penglais	£16,000
Ysgol Rhos Helyg	£10,000
Ysgol Uwchradd Rhosnesni	£29,000
Ysgol Santes Gwenfaen	£10,000
Ysgol Tir Morfa	£16,000
Ysgol Tudno	£2,000
Ysgol Uwchradd Bodedern	£16,000
Ysgol Uwchradd Caereinion	£16,000
Ysgol y Berllan Deg	£10,000
Ysgol y Dderi	£10,000
Ysgol y Gelli	£2,000
Ysgol y Wern	£10,000
	£1,616,800

### Profi'r Celfyddydau

Abercaseg	£1,000
Prosiect Gardd Gerfluniau Abertyleri	£24,833
Ysgol Gynradd Adamsdown	£500
Ysgol Alun	£580
Arad Goch (3 dyfarniad)	£72,855
Arts Connection - Cyswllt Celf	£7,500
Ysgol Gynradd Gymunedol Aberriw	£724
Ysgol Gynradd Birchgrove	£260
Ysgol Gynradd Sirol Bronllys	£504
Ysgol Gyfun Bryn Hafren	£519
Ysgol Neuadd Brynllwarch	£84
Ysgol Gynradd Sirol Brynteg	£430
Ysgol Gynradd Tregatwg	£1,000
Ysgol Gynradd Sirol Caersws	£315
Uned Cyfeirio Disgyblion Canolfan y Gors	£18,000
Canolfan Ailintegreiddio Cantonian	£472
Ysgol Gynradd Sirol Christchurch	£500
Dinas a Sir Abertawe	£25,000
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru Cleirwy	£1,000
Ysgol Gynradd Coedpenmaen	£1,000
Ysgol Gynradd Llangrallo	£502

Dawns i Bawb	£12,281
Ysgol Gynradd Deri	£270
Cymdeithas Gelfyddydau Abergwaun	£5,400
Ysgol Uwchradd Fitzalan	£1,000
Ysgol Gynradd Garth (2 ddyfarniad)	£450
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru Gladestry	£1,000
Ysgol Gynradd Glan-yr-Afon	£198
Ysgol Gynradd Goetre	£960
Coleg Gŵyr Abertawe	£1,000
Ysgol Gynradd Sirol Cegidfa	£1,000
Gwasanaeth Ysgolion William Mathias	£7,793
Ysgol Gynradd Hafod	£1,000
Ysgol Uwchradd y Ddraenen Wen	£1,000
Ysgol Gynradd Herbert Thompson (2 ddyfarniad)	£1,500
Ysgol Gynradd High Cross	£249
Ysgol Gynradd Gatholig yr Enw Sanctaidd	£789
Ysgol Gynradd Sirol Dyffryn Irfon	£635
Ysgol Gyfun Harri'r VIII	£495
Ysgol Gynradd Kitchener	£810
Ysgol Feithrin a Babanod Ladywell Green	£280
Learning Links International	£8,100
Ysgol Gynradd Sirol Tre'r Llai	£414
Ysgol Gynradd Gymunedol Llanfaes	£851
Ysgol Gymunedol Llangatwg	£1,000
Ysgol Llangedwyn	£300
Ysgol Gynradd Llanrhaeadr-ym-mochnant	£1,000
Ysgol Gynradd Llanrhidian	£351
Ysgol Gynradd Machen	£333
Ysgol Gynradd Sirol Maes-y-Rhandir	£826
Ysgol Gynradd Maendy	£11,439
Ysgol Gynradd Parc Malpas	£700
Opera Canolbarth Cymru	£5,700
Ysgol Gynradd Meisgyn	£720
Ysgol yr Eglwys yng Nghymru Trefaldwyn	£726
Motion Control Dance (MCD)	£7,993
Ysgol Iau Mount Street	£900
National Theatre Wales	£20,930
NEW Dance	£10,926
Ysgol Gynradd Nantyllyllon	£990
Gŵyl Gerdd Ryngwladol Gogledd Cymru	£8,500
Ysgol Gynradd Pantysgallog	£882
Ysgol Gyfun Pencoed (2 ddyfarniad)	£1,150



Ewch i Weld,  
Ysgol Gyfun Bryn Hafren  
(Illun: Rebecca Roach, Cydlynnydd yr Ysgol)

Ysgol Gynradd Penllwyn	£926
Pen-y-bryn	£243
Ysgol Iau Pen-y-graig	£1,000
Ysgol Gyfun Pontarddulais	£900
Ysgol Gynradd Pontybrenin	£1,000
Ysgol Arbennig Rhyd-y-gors	£600
Ysgol Gynradd Romilly	£750
Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru	£24,868
Ysgol Uwchradd Rhiwabon	£135
Ysgol Gynradd Severn	£450
Ysgol Gynradd Drenewydd Gelli-farch	£1,000
Sistema Cymru Codi'r To (2 ddyfarniad)	£29,926
Ysgol Uwchradd Gatholig Sant Alban	£925
Ysgol Sant Christopher	£1,000
Ysgol Gynradd Gatholig Sant Cuthbert	£279
Ysgol Gynradd Gatholig y Santes Fair	£1,000
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru Llaneirwg	£860
Ysgol Uwchradd Gatholig Sant Joseff	£157
Ysgol Gynradd Gatholig Sant Joseff	£576
Ysgol Gynradd yr Eglwys yng Nghymru Sant Paul	£540
Ysgol Gynradd Sirol Stepside	£288

Ysgol Gynradd Sili	£405
Opera Dinas Abertawe	£24,500
Ysgol Gynradd Talgarth	£838
Band y Cory	£24,000
The Pathway Centre	£405
Ysgol Gynradd Tondu	£320
Ysgol Gynradd Gymunedol Troed-y-rhiw	£1,000
Venue Cymru	£13,000
Ysgol Gynradd Windsor Clive	£450
Ysgol Gynradd Ynys-fach	£240
Ysgol Gynradd Ynystawe	£900
Cerddorion Ifanc Dyfed (2 ddyfarniad)	£50,000
Ysgol Awel y Mynydd	£25,000
Ysgol Basaleg	£234
Ysgol Betws	£528
Ysgol Bro Cynllaith	£766
Ysgol Bro Dinefwr (2 ddyfarniad)	£529
Ysgol Bro Hyddgen	£290
Ysgol Bro Tawe	£900
Ysgol Caer Drewyn	£440
Ysgol Carrog	£250
Ysgol Dolbadarn	£835
Ysgol Dyffryn Aman	£980
Ysgol Gwynedd	£900
Ysgol Gyfun Emlyn	£180
Ysgol Gyfun Garth Olwg	£306
Ysgol Gyfun Gymraeg Bryn Tawe	£113
Ysgol Gyfun Gymraeg Llangynwyd	£387
Ysgol Gymraeg Aberystwyth	£1,000
Ysgol Gymraeg Bryn y Môr	£603
Ysgol Gymraeg Brynsierfel	£17,559
Ysgol Gymraeg Dewi Sant	£940
Ysgol Gymraeg Nant Caerau	£350
Ysgol Gynradd Gymraeg Aberdâr	£1,000
Ysgol Gynradd Llanfyllin	£1,000
Ysgol Hen Felin	£12,034
Ysgol Heol Goffa	£1,000
Ysgol Maes y Gwendraeth	£261
Ysgol Merllyn (2 ddyfarniad)	£702
Ysgol Min y Ddôl	£500
Ysgol Morgan Llwyd	£890



Ysgol Penllwyn	£859
Ysgol Pennant	£310
Ysgol Sant Elfod	£1,000
Ysgol y Creuddyn	£441
Ysgol y Ddraig	£1,000
Ysgol y Moelwyn	£180
Ysgol Bro Hyddgen	£385
	<hr/>
	£538,552
	<hr/>
Cyfanswm grantiau <i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i>	£2,119,660
	<hr/>

Rhoddwyd

**169**

grant Ewch i Weld erbyn  
diwedd Mawrth 2017 gyda  
gwerth o £102,775. Cafodd

**10,108**

disgybl fudd o'r grantiau hyn ac  
felly ar gyfartaledd gwariwyd  
£10.17 ar bob disgybl

## Dyfarniadau strategol

### India:Cymru

Chapter Caerdydd Cyf	£56,576
National Theatre Wales	£54,886
	<hr/>
	£111,462

### Dyfarniadau Coffa

Chick, Luz Erika	£3,000
Moxon, Rhi	£2,500
Stenina, Anja	£3,000
	<hr/>
	£8,500

### Strategol – Cyfarwyddiaeth y celfyddydau

Ffilm Cymru Wales	£20,000
	<hr/>
	£20,000

### Strategol – Cyfarwyddiaeth Ymgysylltu ac Ymggyfranogi

Arts Development UK	£2,500
Celf-Able	£2,494
engage (Y Gymdeithas Genedlaethol ar gyfer Addysg Oriolau) (2 ddyfarniad)	£5,000
Ensemble Cymru	£2,450
Get the Chance CIC	£2,500
O'Shea, Karen	£2,495
Glan yr Afon	£1,500
Cwmni Theatr Taking Flight	£2,500
Theatr Brycheiniog	£40,000
Theatr Iolo	£2,500
Celfyddydau Cenedlaethol Ieuencid Cymru	£2,500
	<hr/>
	£66,439

## Cyllid Cyfalaf Llywodraeth Cymru

Ballet Cymru	£10,000
Cwmni Theatr Congress	£20,000
Cwmni'r Frân Wen	£60,000
Dance Blast	£25,000
Galeri Caernarfon Cyf	£30,000
Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen (2 ddyfarniad)	£50,000
Canolfan y Celfyddydau Pontardawe	£20,000
Theatr Brycheiniog	£20,000
Theatr Clwyd	£61,500
Cwmni Theatr Torch Cyf	£30,000

---

£326,500

---

## Biennale Celf Fenis - Curadur

Ffotogallery	£126,250
--------------	----------

---

£126,250

---

Cyfanswm Dyfarniadau Strategol	£659,151
--------------------------------	----------

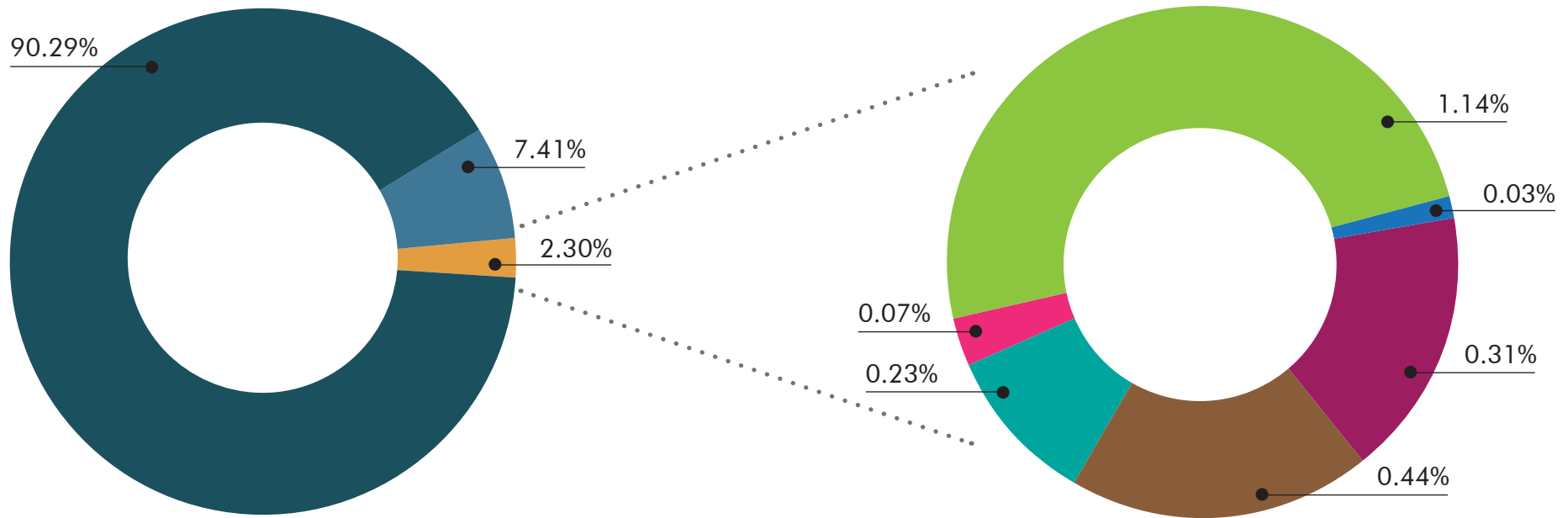
---

CYFANSWM Y GRANTIAU A GYNIGWYD	£28,618,812
--------------------------------	-------------

---

---

## Grantiau yn ôl math



- Cyllid craidd i sefydliadau Porffolio Celfyddydol Cymru
- Dyfarniadau Coffa
- Biennale Celf Fenis* – Curadur
- Strategol – Cyfarwyddiaeth y celfyddydau

- Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*
- India:Cymru
- Strategol – Cyfarwyddiaeth Ymgysylltu ac Ymgyfranogi
- Cyllid Cyfalaf Llywodraeth Cymru

## Beth a gefnogwyd gan ein grantiau?

	Gwerth y grantiau		Nifer y grantiau
<b>Grantiau i gefnogi:</b>			
Theatrau a chanolfannau'r celfyddydau	£6,766,516	23.64%	16
Cynyrchiadau a chyflwyniadau theatr	£6,432,106	22.48%	8
Opera	£4,692,982	16.40%	3
Celfyddydau gweledol a chymhwysol	£1,713,028	5.99%	10
Dawns	£1,663,992	5.81%	7
Cerddoriaeth	£1,340,217	4.68%	6
Celfyddydau a Phobl Ifanc	£1,113,760	3.89%	4
Celfyddydau cymunedol	£1,052,387	3.68%	9
Llenyddiaeth	£717,163	2.51%	1
SyrCAS a charnifalau	£188,027	0.66%	1
Y celfyddydau ac iechyd	£159,823	0.56%	1
<b><i>Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau</i></b>	<b>£2,119,660</b>	<b>7.41%</b>	<b>291</b>
<b>Grantiau eraill:</b>			
Dyfarniadau strategol	£659,151	2.30%	30
	<b>£28,618,812</b>		<b>387</b>



*Here is Where we Came From, Holly Davey*

# Cyfarwyddiadau Polisi'r Loteri Genedlaethol

Mae Gweinidogion Cymru, wrth arfer pwerau a roddir gan adran 26(1) o Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993, ac ar ôl ymgynghori â Chyngor Celfyddydau Cymru yn unol ag adran 26(5) o'r Ddeddf honno, wedi cyhoeddi'r Cyfarwyddiadau canlynol:

1. Yn y Cyfarwyddiadau hyn mae unrhyw gyfeiriad at adran yn gyfeiriad at adran o Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc. 1993 fel y'i diwygiwyd gan Ddeddf y Loteri Genedlaethol 1998.
2. Rhaid i Gyngor Celfyddydau Cymru gymryd i ystyriaeth y materion canlynol wrth benderfynu'r personau y dosbartha arian iddynt o dan adran 25(1), y dibenion y dosbartha arian atynt ac o dan ba amodau:

## CYFFREDINOL

- A yr angen i sicrhau y dosberthir yr arian o dan adran 25(1) ar gyfer prosiectau sy'n hyrwyddo lles y cyhoedd neu ddibenion elusennol ac nad ydynt wedi'u bwriadu yn bennaf er mwyn gwneud elw preifat;
- B yr angen i sicrhau yr ystyria geisiadau sy'n ymwneud â'r ystod lawn o weithgareddau a ddaw o fewn adran 22(3)(b) ac y mae ganddo'r pŵer i ddosbarthu arian mewn perthynas â hwy, gan gymryd i ystyriaeth:
- i ei asesiad o anghenion y celfyddydau a gweithgareddau celfyddydol a'i flaenoriaethau am y tro o ran eu diwallu;
  - ii yr angen i sicrhau y gall pob rhan o Gymru fanteisio ar y cyllid;
  - iii y lle i leihau amddifadedd economaidd a chymdeithasol ar yr un pryd â chreu buddion i'r celfyddydau;

C yr angen i hyrwyddo amcanion datblygiad cynaliadwy;

Ch yr angen i'r arian a ddosberthir o dan adran 25(1) gael ei ddosbarthu'n unig i brosiectau lle bônt at ddiben penodol amser-gyfyngedig;

D yr angen:

- i ym mhob achos, i'r ymgeiswyr ddangos y bydd y prosiect yn ariannol hyfyw yn ystod cyfnod y grant;
- ii lle gwneir cais am arian cyfalaf neu gostau sefydlu, am gynllun busnes clir ar ôl cyfnod y grant, sy'n cynnwys darpariaeth ar gyfer costau rhedeg a chostau cynnal a chadw sy'n gysylltiedig;

iii mewn achosion eraill, i ystyried a oes cyllid arall yn debygol o fod ar gael i dalu unrhyw gostau parhaus am gyfnod rhesymol ar ôl cwblhau cyfnod dyfarniad y Loteri, gan ystyried maint a natur y prosiect, ac i ddefnyddio arian y Loteri i gynorthwyo â chynnydd tuag at hyfywedd ar ôl cyfnod y grant lle bynnag y bo modd;

Dd dymunoldeb cynorthwyo â datblygu hyfywedd ariannol a rheoli hirdymor sefydliadau ym maes y celfyddydau. Wrth gymryd hyn i ystyriaeth rhaid i Gyngor y Celfyddydau roi sylw i Gyfarwyddyd Ch;

E yr angen i'w gwneud yn ofynnol cael rhywfaint o gyllid partneriaeth a/neu gyfraniadau mewn nwyddau, o ffynonellau eraill, yn gymesur â gallu rhesymol mathau gwahanol o geisiadau, neu ymgeiswyr mewn ardaloedd penodol, i gael cymorth o'r fath;

- F dymunoldeb gweithio gyda sefydliadau eraill, gan gynnwys dosbarthwyr eraill, os yw'n ffordd effeithiol o gyflawni elfennau o'i strategaeth;
- Ff yr angen i sicrhau y defnyddir ei bwerau i gymell ceisiadau o dan adran 25(2)(A) mewn cysylltiad â cheisio cyflawni amcanion strategol;
- G yr angen i gael hynny o wybodaeth ag y barna ei bod yn angenrheidiol er mwyn penderfynu ar bob cais, gan gynnwys cyngor annibynnol lle bo angen;
- Ng yr angen i weithredu o fewn cyd-destun polisi unigryw Cymru, gan ychwanegu gwerth lle bo'n briodol i strategaethau Llywodraeth Cymru, i'w gwneud yn bosibl datblygu cyfleoedd i bawb ffynnu mewn gwlad sy'n fwy llwyddiannus a chynaliadwy;
- H yr angen i hyrwyddo mynediad i'r celfyddydau i bobl o bob rhan o'r gymdeithas;
- I yr angen i hyrwyddo gwybodaeth plant a phobl ifanc am y celfyddydau a sicrhau eu diddordeb ynddynt;
- L yr angen i hybu talent, arloesedd a rhagoriaeth newydd a datblygu sgiliau newydd;
- Ll yr angen i gefnogi gwirfoddoli ac annog gwirfoddoli yn y celfyddydau;
- M yr angen i gynnwys y cyhoedd a chymunedau lleol wrth lunio polisiau a phennu blaenoriaethau;

## PENODOL

- N yr angen i hyrwyddo a chefnogi ledled Cymru arwyddocâd diwylliannol y Gymraeg a natur ddwyieithog Cymru, gan gynnwys gweithredu'r egwyddor o gydraddoldeb rhwng y Gymraeg a'r Saesneg. Dylai hyn gynnwys ychwanegu amodau penodol o ran y Gymraeg mewn cynigion grantiau, gwaith effeithiol i fonitro a goruchwyllo perfformiad derbynwyr grantiau o ran yr amodau hynny;
- O yr angen i sicrhau monitro cydlynus, systemau gwerthuso ac adrodd sy'n helpu i ddarparu gwasanaeth o safon, ac aros yn atebol drwy ddarparu adroddiad blynyddol am weithgarwch cyllid Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru i Lywodraeth Cymru. Dylai'r adroddiad hwn gynnwys dadansoddiad o'r grantiau a roddwyd, a'i dosbarthiad yn ôl maint, math, ardal ddaearyddol a chelfyddyd.

Dyddiedig: Hydref 2012



# Dosbarthu Arian y Loteri - Grantiau 2016/17

Cynigion net nas hawliwyd neu a dynnwyd yn ôl

## Grantiau i Sefydliadau

### Grantiau cyfalaf

Arad Goch	£10,080
Ballet Cymru	£99,746
Canolfan Gerdd William Mathias Cyf	£7,000
Chapter Caerdydd Cyf	£29,500
Galeri Caernarfon Cyf	£1,500,000
Urdd Gwneuthurwyr Cymru	£27,756
Oriel Mission	£10,099
Theatr Cerdd Cymru	£5,400
Oriel Davies	£131,159
Glan yr Afon	£29,027
Theatr Clwyd	£100,000
Theatr Felinfach	£18,750
Theatr Genedlaethol Cymru	£34,604
Theatr Iolo	£39,450
Theatr Mwldan	£50,000
Cwmni Theatr Torch Cyf	£31,892
Plant y Cymoedd	£64,999
	<hr/>
	£2,189,462

### Grantiau mawr (mwy na £5,000)

Aberjazz	£12,500
Celfyddydau Mewn Iechyd, Bwrdd Iechyd Prifysgol Abertawe Morgannwg	£19,411
AGE Cymru (2 ddyfarniad)	£230,260
Ymddiriedolaeth Hamdden Aneurin	£9,479
Arad Goch	£60,000
Arcadecardiff C.I.C	£30,000
Gwobr Artes Mundi Cyf	£28,000
Arts Connection - Cyswllt Celf	£15,000
August 012 Cyf	£30,000
Ymddiriedolaeth Ddiwylliannol Awen	£78,750
Ballet Cymru (4 dyfarniad)	£134,500
Ballet Nimba (2 ddyfarniad)	£80,000
Prifysgol Bangor (4 dyfarniad)	£120,000
Be Aware Productions Cyf	£30,000
Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr	£100,000
Sefydliad Glowyr Coed-duon	£22,720
Theatr Bwrdeistref y Fenni	£29,000

Ymddiriedolaeth Gerddoriaeth Bannau Brycheiniog	£13,000
Artistiaid Butetown	£29,565
Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	£5,040
Gŵyl Ddawns Caerdydd	£25,000
Chapter Caerdydd Cyf (2 ddyfarniad)	£60,300
Citrus Arts	£29,920
Fhaglen Arweinyddiaeth Clore	£30,000
Cofis Bach	£30,000
Cerdd Gymunedol Cymru (2 ddyfarniad)	£59,326
Company of Sirens	£11,300
Gŵyl Gerddoriaeth y Bont-faen	£25,000
Cwmni Mega Cyf	£55,000
Cwmni Pluen	£14,873
Cwmni'r Frân Wen (2 ddyfarniad)	£149,366
Dance Blast	£42,450
De O scuro	£30,000
Cyngor Sir Ddinbych	£30,000
Difficult Stage	£30,000
Dirty Protest	£12,000
Eisteddfod Genedlaethol Cymru	£60,000
Oriel Elysium	£22,498



ZinZam, Gŵyl Undod 2016, Hijinx (llun: Jonathan Dunn)

engage (Y Gymdeithas Genedlaethol ar gyfer Addysg Orielau)	£29,363
Ensemble Cymru (2 ddyfarniad)	£150,000
Familia de la Noche	£17,358
Ffotogallery (2 ddyfarniad)	£102,500
FIO	£30,000
Gŵyl Gerddoriaeth Abergwaun	£40,000
Theatr Flying Bridge (2 ddyfarniad)	£51,000
Focus Cymru	£30,000
Fuel	£20,000
g39	£30,000
Galeri Caernarfon Cyf	£30,000
gentle / radical	£26,270
G-Expressions	£25,330
Green Man Trust Cyf	£60,000
Gŵyl Gregynog	£40,000
Gritty Films Cyf	£19,400
Gŵyl Biwmares Cyf	£10,000
Gwyn Emberton Dance (2 ddyfarniad)	£94,129
Hafren	£18,500
Gŵyl Llenyddiaeth a Chelfyddydau'r Gelli Cyf	£60,000
Head4Arts	£27,357
HelFa Gelf Cyfyngedig	£30,000
Theatr Hijinx	£80,000
Gŵyl Gerameg Ryngwladol	£24,000
Cwmni Theatr Invertigo	£17,500
Gŵyl Lân Talacharn	£25,000
Laura H Drane Associates Cyf	£15,840
Light Ladd & Emberton (2 ddyfarniad)	£41,995
Llenyddiaeth Cymru	£30,000
Little Light	£30,000
Living Pictures Productions	£11,745
Gŵyl Ymylol Llangollen	£20,000
Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen	£80,000
Locws Rhyngwladol	£20,000
Lucid	£75,999
Made In Roath (2 ddyfarniad)	£50,000
Urdd Gwneuthurwyr Cymru	£30,000
Mappa Mundi	£70,000
Pedwarawd Llinynnol Mavron	£46,107
Menter Caerdydd	£25,000
Ymddiriedolaeth Hamdden Merthyr Tudful	£29,998
Cwmni Theatr Mess up the Mess	£30,000
Theatr Ieuencid Canolbarth Powys	£22,404

Opera Canolbarth Cymru (2 ddyfarniad)	£161,170
Oriel Mission	£78,480
MOSTYN	£25,000
Theatr Motherlode Cyf (2 ddyfarniad)	£39,085
Mr and Mrs Clark (2 ddyfarniad)	£21,536
MOMA Machynlleth (2 ddyfarniad)	£37,528
Cwmni Dawns Cenedlaethol Cymru	£19,200
Neontopia Cyf	£21,850
NEW Dance	£30,000
Gŵyl Gerdd Ryngwladol Gogledd Cymru	£40,000
Cymdeithas Jazz Gogledd Cymru	£21,500
October Sixty Six Productions LLP	£27,000
Omidaze Productions (2 ddyfarniad)	£99,515
operasonic cyf	£30,000
OPRA Cymru Cyf	£100,000
Oriel Davies	£13,865
Oriel Davies (gynt: Glandŵr Cymru, Ymddiriedolaeth Camlesi ac Afonydd)	£28,800
Oriel Plas Glyn-y-Weddw Cyfyngedig	£30,000
Oriel Wrecsam	£120,000
Papertrail	£25,200
Pirates of the Carabina	£24,996
Canolfan y Celfyddydau Pontardawe (2 ddyfarniad)	£37,830
Gŵyl Gerddoriaeth a Chelfyddydau Llanandras Cyf	£37,500
Neuadd y Frenhines	£29,000
Cyngor Hil Cymru	£20,000
Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf	£30,000
Yr Academi Frenhinol Gymreig	£29,036
Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru	£30,000
Canolfan Grefft Rhuthun (2 ddyfarniad)	£92,313
Sesiwn Fawr Dolgellau	£17,500
Theatr Sherman	£27,500
Sistema Cymru Codi'r To	£44,853
Theatr Byd Bychan Cyf	£16,500
Span Arts Cyf (2 ddyfarniad)	£45,000
Gŵyl Eglwys Gadeiriol Tyddewi	£25,000
Neuadd Dewi Sant	£98,000
Ymddiriedolaeth Gelfyddydol y Stiwt Cyf	£30,000
Gŵyl Gerddoriaeth a Chelfyddydau Abertawe Cyf (2 ddyfarniad)	£110,000
Jazzland Abertawe	£30,000
Gŵyl SŴN	£27,878
Cwmni Theatr Taking Flight (2 ddyfarniad)	£123,890
Canolfan Celfyddydau Taliesin (2 ddyfarniad)	£126,346
Band y Cory	£28,600

The Devil's Violin Co	£30,000
The Escape Artists North Wales CIC	£16,000
The Kickplate Project	£18,584
The Other Room (2 ddyfarniad)	£45,000
Glan yr Afon	£24,700
Cerddorfa Siambr Cymru Cyf	£30,000
Theatr Brycheiniog (2 ddyfarniad)	£60,000
Theatr Colwyn	£30,000
Theatr Mwldan	£24,153
Theatr Pena (2 ddyfarniad)	£113,500
Cwmni Theatr Tin Shed	£15,770
trac – Traddodiadau Cerddorol Cymru	£39,670
TRIONGL	£9,930
UCAN Productions	£29,950
Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant	£19,550
Prifysgol Cymru, Aberystwyth (Archif Cerameg)	£20,738
Urdd Gobaith Cymru (2 ddyfarniad)	£60,000
Gŵyl Bro Morgannwg	£80,000
Plant y Cymoedd	£10,000
Venue Cymru	£90,000
Cwmni Theatr Volcano Cyf	£20,000
Rhwydwaith Celfyddydau Cerddorol	£48,128
Adolygiad Celfyddydau Cymru	£12,282
Cyngor Ffoaduriaid Cymru	£49,950
Ieuencid y Celfyddydau Creadigol	£30,000
Ymddiriedolaeth Llesiant Glowyr a Neuadd Gymunedol Ystradgynlais Cyf	£30,000

---

£7,162,804

### Grantiau bach (hyd at £5,000)

Addo	£5,000
Allan yn y Fan	£4,433
Art Shell	£5,000
Gwobr Artes Mundi Cyf	£4,020
Arts Alive (2 ddyfarniad)	£9,965
BAFTA Cymru	£5,000
balletLORENT	£5,000
Cymdeithas Gŵyl Cerddoriaeth Newydd Bangor	£5,000
Billy Bibby & The Wry Smiles	£5,000
Bread & Goose	£4,650
Clwb Jazz Aberhonddu	£5,000
Calan	£5,000

Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful	£4,500
M.A.D.E. C.I.C. Caerdydd	£4,665
Prifysgol Caerdydd	£3,225
Celtic Neighbours	£4,830
ChainWorks Productions	£5,000
Change Wrexham For Our Future	£5,000
Cimera	£4,225
Rhwydwaith Syrcas Ieuencid y DU CircusWorks T/A	£5,000
Club 1400	£4,850
Cerdd Gymunedol Cymru	£5,000
Critical Ambition	£4,570
Cwmni Pendraw	£3,600
Cyffordd Llandudno Junction Trakz	£5,000
Cymdeithas Tŷ Tawe	£3,750
Deon a Chabidwl Eglwys Gadeiriol Aberhonddu	£5,000
Celfyddydau Anabledd Cymru	£9,475
Disability Arts Shropshire	£3,645
Ensemble Eos	£4,800
Theatr Equinox	£3,300
FIO	£5,000
Gŵyl Tân yn y Mynydd Cyf	£3,000
Gŵyl Werin Abergwaun	£5,000
Flossy and Boo Cyf	£5,000
Theatr Flying Bridge	£5,000
Focus Cymru	£5,000
Gagglebabble (2 ddyfarniad)	£9,850
Galeri Caernarfon Cyf (3 dyfarniad)	£15,000
Gwasanaeth Ysgolion William Mathias	£3,960
Gŵyl Cefni	£5,000
Gŵyl Gopr Amlwch	£5,000
Gŵyl Nôl a Mla'n (2 ddyfarniad)	£10,000
HMS Morris	£5,000
Holy Hiatus	£4,990
Cwmni Theatr Illumine Cyf	£2,938
Inside Out Cymru	£4,987
Cwmni Theatr Invertigo	£3,850
JABADAO	£5,000
Leeway Productions	£4,900
Light Ladd & Emberton	£5,000
Theatr Likely Story	£4,888
Listen To This	£5,000
Liveartshow	£5,000
Liz Clarke & Company	£5,000

Cymdeithas Gŵyl Maendy	£4,500
Mary Bijou Cabaret and Social Club	£4,950
Pedwarawd Llinynnol Mavron	£4,800
Maynard	£4,569
Parc Gwyddoniaeth Menai Cyf	£5,000
Menter Iaith Bro Morgannwg	£5,000
Theatr Mercury Cymru	£5,000
Pentref Byd-eang Merthyr Tudful	£4,917
Ymddiriedolaeth Hamdden Merthyr Tudful (2 ddyfarniad)	£8,347
Cwmni Theatr Mess up the Mess	£21,816
Celfyddydau Cymunedol Canol y Gororau Cyf	£5,000
Monico Blonde	£3,999
Neuadd Dwyfor	£5,000
NOVA	£4,950
Opera'r Ddraig	£5,000
Parama 2	£5,000
Cwmni Dawns Ransack	£4,848
Recordiau Blinc	£2,364
Ricochet Enterprises Cyf	£3,000
Cwmni Theatr Run Amok	£5,000
Canolfan Grefft Rhuthun	£5,000
Sherman Cymru	£4,250
Sign Dance Collective	£3,940
Ymddiriedolaeth Elusennol Stephens a George	£5,000
Opera Dinas Abertawe (2 ddyfarniad)	£9,218
tactileBOSCH Projects	£5,000
Cwmni Theatr Taking Flight	£5,000
The Kala Chethena Kathakali Troupe	£5,000
Arddangosfa Gwobr Lumen	£4,990
Theatr Felinfach	£5,000
Prosiect THIS	£4,290
Gŵyl Werin Tŷ Tredegar	£5,000
Prifysgol Cymru Abertawe	£5,000
Gŵyl Syrcas Cymru	£4,630
Gŵyl Farddoniaeth y Trallwng	£815

---

£471,059

## Grantiau hyfforddi

Articulture	£49,210
Celfyddydau a Busnes Cymru	£30,000
Celf o Gwmpas	£18,000
Coleg Cambria	£25,000
Creu Cymru – Yr Asiantaeth Ddatblygu ar gyfer Theatrau a Chanolfannau Celfyddydol yng Nghymru	£43,338
De O scuro	£2,082
Ffotogallery	£1,800
g39	£30,000
Helfa Gelf Cyfyngedig	£13,000
It's My Shout Cyf (2 ddyfarniad)	£87,999
Llenyddiaeth Ar Draws Ffiniau	£22,000
Live Music Now Cymru	£13,174
Re-Live	£30,000
Dawns Rubicon	£15,900
Venue Cymru	£8,000
	<hr/>
	£389,503

## Grantiau strategol

Cyfnewidfa Lân Cymru	£75,000
MO STYN	£15,000
Theatr Cerdd Cymru	£93,198
	<hr/>
	£183,198

## Cronfa Cyfleoedd Rhyngwladol

9Bach	£5,000
Celtic Neighbours	£2,500
Theatr Flying Bridge	£4,687
Theatr Hijinx	£2,891
Lewis & Leigh	£1,850
Cwmni Theatr Mess up the Mess	£3,815
Oriel Mission	£5,000
Theatr Motherlode Cyf	£5,000
Peasant's King	£5,000
Theatr Ardudwy Cyf (2 ddyfarniad)	£2,141
Theatr Genedlaethol Cymru	£1,500
Cwmni Theatr Volcano Cyf	£5,000
	<hr/>
	£44,384





*How to Win Against History, Cynrychiadau Áine Flanagan a Seiriol Davies*  
Cymru yng Nghaeredin 2016  
(llun: hawlfraint Rah Peitherbridge)

## Cronfa India Cymru

Gŵyl Ddawns Caerdydd	£39,402
Ffotogallery	£54,350
Khamira	£35,274
Llenyddiaeth Ar Draws Ffiniau	£40,000
Living Pictures Productions	£18,700
Parthian Books Cyf	£30,000
Theatr Iolo	£30,753
Winding Snake Productions	£38,700
	<hr/>
	£287,179

## *Criw Celf*

Ymddiriedolaeth Actifyddion Artistig	£182,130
Cyngor Sir y Fflint	£186,045
Canolfan y Celfyddydau Llantarnam Grange	£74,200
Oriel Mission	£151,425
Cyngor Sir Powys	£48,575
	<hr/>
	£642,375

## Portffolio Celfyddydol Cymru

Celfyddydau Cenedlaethol Ieuencid Cymru (2 ddyfarniad)	£377,697
WJEC CBAC Ltd.	£322,303
	<hr/>
	£700,000

## *Rhaglen Dysgu Creadigol drwy'r Celfyddydau*

Cyngor Celfyddydau Cymru (Gweithgareddau Cyffredinol)	£2,282,760
	<hr/>
	£2,282,760

Cyfanswm y Grantiau i Sefydliadau	<hr/> <hr/> £13,710,349
-----------------------------------	-------------------------

## Grantiau i Unigolion

### Grantiau bach (hyd at £5,000)

Acheson-Elmassry, Eli	£2,700
Bell, Ellen	£2,517
Bell-Hughes, Terence	£3,000
Berney, Hannah Katie	£5,000
Best, Kelly	£2,800
Bettridge, Dan	£5,000
Borthwick, Ben	£1,670
Bowers, Richard	£3,000
Boyd Williams, Florence	£2,000
Brett, Jessie	£2,775
Britton, Matthew	£3,000
Bruno, Sebastian	£5,000
Bulgo, Matthew	£3,000
Burrows, Alice	£1,240
Campbell, Kathryn	£3,000
Campbell, Rona	£3,000
Cashmore, Jenny	£3,477
Chambers, Gareth (2 ddyfarniad)	£2,215
Clode, Simon	£3,000
Constantini, Lucy May	£3,000
Copp, Gemma	£3,141
Cotsen, Jonathan	£4,250
Daly, Stacey	£4,498
Davies, Angela	£5,000
Davies, Ellen	£3,000
Dooley, Freya	£3,000
Duckhouse, Rory	£2,021
Ellis, Carwyn	£4,460
Evans, Chris Tally	£4,200
Evans, David	£3,000
Evans, Tracy	£2,960
Fowler, Dylan	£3,290
Harnisch-Lacey, Sandra	£5,000
Harries, Llinos Mai	£3,000
Harris, Tracy	£2,690
Howard, Caroline	£4,175
Ifans, Mair Tomos	£5,000
Jones, Lucia	£1,573
Jones, Penny D	£3,000
Khan, Imran	£1,930

Lawlor, Patrick	£4,660
Lawrence, Kate	£5,000
Lewis, Charlotte	£3,000
Lewis, Robin Danielle	£4,800
Light, Deborah	£3,000
Lockwood, Lou	£3,000
Loftus, Chloe	£2,920
Lowe, Krystal	£1,578
Lowe, Ticky	£1,800
Matthews, Angharad	£2,000
Moore, Jeremy	£1,649
Morris, Hannah	£3,000
Morus-Baird, Gwilym	£2,660
Murray, Heather	£2,000
Norris, Linda	£1,500
O'Doherty, Sian	£5,000
Owen, Rhiannon	£2,900
Pallant, David	£995
Pasotra, Tina	£3,000
Pasut, Melissa	£3,000
Paton, Elaine	£3,000
Pedley-Miller, Rachel	£5,000
Peel, Cally	£2,982
Pendrell, Marged	£3,000
Philp, Jack	£3,000
Plowman, Lynne	£3,000
Pugh, Nigel	£5,000
Sabin, Caroline	£3,000
Saki, Sahar	£5,000
Scholz, Ev	£2,925
Sidebotham, Abigail	£5,000
Skinner, Emily	£5,000
Stanier, Hugh	£1,730
Thomas, Bryan	£3,000
Thomas, Owen	£2,980
Tyson, James	£5,000
Wearing, Paul	£5,000
Williams, Bedwyr	£5,000
Williams, Georgia	£5,000
Williams, Llyr	£1,510
Williams, Rebecca (2 ddyfarniad)	£7,400
Williams, Sue	£3,050
Younan, Sarah	£3,000

---

£275,621

## Grantiau mawr (mwy na £5,000)

Best, Kelly	£25,000
Colquhoun, Morag	£24,737
Dewis, Adeola	£25,000
Emberton, Gwyn	£24,760
Hartwig, Johana	£8,000
Hedley, John	£14,700
Ingham, Karen	£18,250
Ladd, Eddie	£7,500
Lawrence, Wendy	£10,000
Legall, Kyle	£20,005
Miles, Rhodri	£12,818
Owen, Rhodri	£19,650
Paton, Elaine	£25,000
Powlesland, Beth	£9,598
Preece, Zoe	£15,250
Roberts, Judith	£25,000
Sabin, Caroline	£25,000
Whittaker, Paul	£8,776
Williams, Ali	£30,000
	<hr/>
	£349,044

## Cronfa Cyfleoedd Rhyngwladol

Berney, Hannah Katie (2 ddyfarniad)	£6,484
Bonada, Marja	£1,690
Bonello, Gareth	£1,675
Bowen, Robin	£1,179
Brown, Carol	£3,900
Campbell-Moore, Roy	£3,500
Cartwright, Jason	£2,800
Chambers, Gareth	£4,000
Charles, Eric Ngalle	£2,300
Copp, Gemma	£1,720
Cox, Richard	£4,762
Creighton Griffiths, Benjamin	£2,455
Dalton, Gordon	£3,000
Davies, Rhodri	£1,000
Devlin, Ronan	£1,217
Dowmunt, Zosia	£2,000
Duncan, Alexander	£1,700
Edmunds, Laura	£1,056

Emberton, Gwyn	£3,285
Gegenwart, Beate	£4,900
Gilhespy, Tom	£700
Greenhalgh, Jill	£892
Griffiths, Owen	£2,750
Gwyn, Richard	£1,000
Harris, Alan	£1,650
Hopkinson, Joseph	£1,345
Hughes, Rhiannon Wyn	£998
Husted, Mary	£4,618
Jenkins, Lowri	£1,605
Koppel, Gideon	£1,480
Lacey, Ali	£845
Ladd, Eddie	£1,500
Lawlor, Patrick	£744
Morgan, Richard Huw	£4,000
Owen-Jones, Ceri	£3,923
Palser, Maja	£486
Perry, Samuel	£1,397
Rees, Sara	£1,304
Rhys, Marged	£3,625
Steffan, Lleuwen	£3,700
Thomas, Bryan	£2,140
Trow, Ben	£5,000
Whitehead, Lawrence	£4,000
Williams, John	£2,700
Williams, Tomos	£3,640
Younan, Sarah	£2,921

---

£113,586

## Dyfarniadau Cymru Greadigol

Billingham, Richard	£19,993
Bowes, Zillah	£20,000
Bowman, Elen	£20,000
Buick, Adam	£19,590
Davey, Holly	£22,000
Davies, Rhodri	£19,840
Haf, Rhian	£25,000
Lewis, Gwyneth	£18,000
O'Reilly, Kaite	£19,455
Orrell, Jeanette	£25,000
Smith, Fern	£24,300
Vicary, Sean	£24,522
White, Rhiannon	£20,000
Young, Joanna	£20,000

---

£297,700

---



## Dyfarniadau Uwchastudiaeth Cerddoriaeth

Allmand, Bethan	£3,000
Bayley, Naomi (2 ddyfarniad)	£8,000
Browne, Rupert Clarence	£5,000
Dempsey Roberts, Daire (2 ddyfarniad)	£5,700
Dunne, Thomas	£1,700
Dyer, Rhian Awel (2 ddyfarniad)	£3,200
Evans, Huw	£5,000
Gittins, Carys	£5,000
Green, Christopher	£2,000
Gwilym, Eleri	£1,700
Hare, Catherine	£3,000
Jago, Olivia (2 ddyfarniad)	£5,000
Jones, Osian Meilir (2 ddyfarniad)	£10,000
Lewis, Jason	£5,000
McDougal, Jack (2 ddyfarniad)	£4,700
Pearce, Lloyd	£4,700
Perry-Cockings, Jack	£3,000
Roberts, Meinir Wyn	£3,500
Scaife, Thomas	£5,000
Smith, Ben	£4,000
Thomas, Lowri Elen	£3,100
Watkins, Tomos	£2,000
Whitehurst, Lily	£5,000
Williams, Ellen	£1,700

---

£100,000

---

## Cronfa India Cymru

Mathews, Jessica	£21,500
------------------	---------

---

£21,500

---

## Cyfanswm Grantiau i Unigolion

---

£1,157,451

---

## CYFANSWM GRANTIAU A GYNIGIWD

heb gynigion nas hawliwyd neu a dynnwyd yn ôl

---

£14,867,800

---



## Grantiau a weinyddwyd gan Ffilm Cymru Wales

### Datblygiad

Afan Film Cyf	£12,000
Barefoot Rascals	£12,000
Chewing Monkey Cyf	£10,000
Cliff Edge Pictures	£14,500
Ffleur Daffeydd	£9,000
Fliker Book Films	£12,000
Free Wheeling Films	£15,000
Genesis	£20,000
Cynyrchiadau IE IE Cyf	£10,000
Linstrum, Catherine	£5,000
Milkwood Film Production	£7,000
Mount Stuart Media Cyf T/A Calon	£15,000
Parallel Films	£10,000
Perfect Motion (Rob Alexander)	£4,000
Rainy Day Films Cyf	£20,000
Revolution Films Cyf	£7,000
Samson Films	£15,000
Severn Screen Cyf	£13,200
Silver Salt Films	£10,000
Truth Department (Dewi Gregory) (3 dyfarniad)	£29,000
Wright, Joanna	£10,500
	<hr/>
	£260,200

### Cynhyrchu

Cliff Edge Pictures	£150,000
Endor Productions	£100,000
Jacqui Davies Cyf	£100,000
Not A Witch Cyf (2 ddyfarniad)	£101,459
Red and Black Films Cyf	£24,995
Severn Screen Cyf	£100,000
Western Edge Pictures	£2,000
	<hr/>
	£578,454

### Addysg

Cyswllt Celf	£1,860
Arts Alive Cymru	£7,650

Berney-Lane, Caroline	£3,400
Cymdeithas Bêl-droed Cymru	£7,000
The Festivals Company Cyf	£7,868
Winding Snake Productions (2 ddyfarniad)	£22,212
	<hr/>
	£49,990
	<hr/>

### Cyllido Sinemâu Arddangos

Canolfan y Celfyddydau, Aberystwyth	£16,000
Canolfan Gelfyddydau Chapter	£23,000
Clwyd Theatr Cymru	£11,500
Galeri Caernarfon	£3,000
Canolfan Gelfyddydau'r Memo	£2,000
Neuadd Dwyfor	£2,000
Pafiliwn Pier Penarth	£2,000
Canolfan y Celfyddydau, Pontardawe	£3,500
Theatr Glan yr Afon	£2,200
Canolfan Celfyddydau Taliesin	£8,000
Y Neuadd Les, Ystradgynlais	£2,000
Theatr Mwldan	£9,351
Datblygu Theatr Ucheldre	£2,000
Theatr Gwaun	£3,000
Theatr Torch	£4,800
Canolfan Gelfyddydau Glannau Gwy	£4,0000
	<hr/>
	£98,351
	<hr/>

### Gwyliau Arddangos

Canolfan y Celfyddydau, Aberystwyth	£15,000
Bulldozer Films	£2,500
Cymdeithas Tai Cymuned Caerdydd	£10,000
Llyfrgell Gymunedol Cymer	£4,261
Galeri Caernarfon	£7,776
The Festivals Company Cyf	£15,000
Gŵyl Ffilmiau Dogfen Rhyngwladol Cymru	£6,880
Gŵyl Ffilm Un Byd Cymru Cyf	£9,000
	<hr/>
	£70,417
	<hr/>

CYFANSWM GRANTIAU GAN FFILM CYMRU WALES  
heb gynigion nas hawliwyd neu a dynnwyd yn ôl

£1,057,412

---

## Grantiau a weinyddwyd gan BBC Cymru Wales

### Gorwelion: Cronfa Lansio

Afro Cluster	£1,300
ANELOG	£670
ARGRPH	£500
Baby Queens	£1,200
Band Pres Llaeggub	£2,000
Billy Bibby & The Wry Smiles	£1,500
Breathe In The Silence	£1,000
Bryony Sier	£1,500
CADNO	£1,000
Cally Rhodes	£1,400
CaStLeS	£800
Chroma UK	£1,800
Chupa Cabra	£1,500
Endaf	£1,000
ESTRONS	£1,500
Fleur De Lys	£1,000
Florence Black	£1,250
GINTIS	£1,440



Reuel Elijah  
Gorwelion yn y Stoe Frenhinol, 2016

Hannah Grace	£1,400
Himalayas	£2,000
Hipicat	£600
Hyll	£1,000
Into the Ark	£1,000
Iwan Huws	£1,200
Jodie Marie	£2,000
John Adams	£700
Kidsmoke	£1,550
LSN audio	£1,000
Mace	£2,000
Monico Blonde	£2,000
Palomino Party	£1,100
Reuel Elijah	£1,000
Sonny Double 1	£2,000
The Sandinistas	£1,000
Tibet	£1,289
Upbeat Sneakers	£2,000
Violet Skies	£1,725
Ysgol Sul	£1,075

---

£49,999

---

#### CYFANSWM GRANTIAU GAN BBC CYMRU WALES

heb gynigion nas hawliwyd neu a dynnwyd yn ôl

---

£49,999

---

#### Grantiau a weinyddwyd gan Lenyddiaeth Cymru

##### Bwrsariâu i Awduron

McKeand, Sophie	£2,000
Henry, Paul	£4,000
Trezise, Rachel	£4,000
Moriarty, Eve Elizabeth	£1,000
Rhys, Manon	£3,000
Parker, Mike	£4,000
Harvey, Damien	£3,000
Morris, Thomas	£4,000
Jones, Gareth Hugh Evans	£2,000
Down-Roberts, Sarah	£4,000
Graham, Angela	£3,000
Ellis, Kat	£3,000

Akinyemi, Tanya Atinuke	£6,000
Llwyd, Alan	£5,000
Larsen, Lowri	£3,000
Rawlence, Ben	£5,000
Glyn, Carys Haf	£1,000
Jordan, Meirion	£2,000
Phillips, Karen	£3,000
Jones, Liz	£4,000
Müller, Holly	£4,000

---

£70,000

---

### Cymorth arall i awduron

89 o ddyfarniadau

£14,990

---

£14,990

---

CYFANSWM GRANTIAU GAN LENYDDIAETH CYMRU  
heb gynigion nas hawliwyd neu a dynnwyd yn ôl

---

£84,990

---

## Grantiau a weinyddwyd gan Dŷ cerdd

### Comisiynau cerddoriaeth newydd

Asking4It Productions	£2,000
Gŵyl Gerddoriaeth Bangor	£1,120
Côr y Penrhyn	£1,700
Gŵyl Abergwaun	£2,000
Gŵyl Ryngwladol Gogledd Cymru	£1,250
Gŵyl Ryngwladol Abertawe (2 ddyfarniad)	£4,000
Gŵyl Bro Morgannwg	£1,750
	<hr/>
	£13,820

### Cyllid leuenctid

Band Bwrdeistref y Fenni	£2,000
Gŵyl Gerddoriaeth Bangor	£1,000
Band Tref Porth Tywyn	£500
Canolfan Gerdd William Mathias	£2,000
Cerddorfa leuenctid Sir Gaerdydd a Bro Morgannwg	£2,000
Prosiectau Cerdd Gymunedol	£1,850
Côr Meibion Morlais	£2,000
Ffrindiau Côr leuenctid Cenedlaethol Cymru	£2,000
Gŵyl Gerddoriaeth Llandeilo Fawr	£2,000
Gŵyl Ryngwladol Gogledd Cymru	£2,000
Operasonic	£2,000
Sefydliad The Glam	£2,000
UCAN Productions	£1,895
	<hr/>
	£23,245

### Rhaglennu Cyfansoddwyr o Gymru

Gŵyl Gerddoriaeth Bangor	£1,000
Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC	£1,000
Band Tref Porth Tywyn	£1,000
Cerddorfa leuenctid Sir Gaerdydd a Bro Morgannwg	£1,000
Prosiectau Cerdd Gymunedol	£1,000
Côr Bro Ogwr	£1,000
Côr Meibion Mynydd Mawr	£500
Côr y Gleision	£1,000
Cymdeithas Eisteddfodau Cymru	£1,000

Gŵyl Ryngwladol Abergwaun	£1,000
Cyfeillion Eglwys Sant Augustine	£775
Gŵyl Gregynog	£1,000
Gŵyl Gerdd Ryngwladol Gogledd Cymru (2 ddyfarniad)	£2,000
Gŵyl Bro Morgannwg	£1,000
	<hr/>
	£14,275
	<hr/>

### Cymorth i Gerddoriaeth yng Nghymru

Band Arian Aberystwyth	£500
Cymdeithas Theatr Gerdd Coed-duon	£500
Cymdeithas Opera Amatur Brynmawr	£500
Canton Chorus	£500
Cantorion Menai	£500
Band Tref Cas-gwent	£500
Band Pres Gwdig	£500
Gŵyl Gerdd Sir Drefaldwyn	£500
Côr Ffilharmonig Casnewydd	£500
Opera in Situ	£500
Cymdeithas Gerddoriaeth Tabernacl, Pen-y-bont ar Ogwr	£500
Sefydliad The Glam (2 ddyfarniad)	£1,000
	<hr/>
	£6,500
	<hr/>

### Cyfansoddwr Preswyl

Theatr Hijinx	£2,000
	<hr/>
	£2,000
	<hr/>

### CYFANSWM GRANTIAU GAN DŶ CERDD

heb gynigion nas hawliwyd neu a dynnwyd yn ôl	£59,840
	<hr/>
	<hr/>

## Grantiau a weinyddwyd gan Nesta

### Cronfa Arloesi Digidol

Artis Community Cymuned	£54,345
Arts Alive Cymru	£24,700
BBC Cymru Wales	£10,500
Bombastic	£73,080
g39	£63,195
Hijinx	£35,916
Theatr Genedlaethol Cymru	£10,000

---

£271,736

### CYFANSWM GRANTIAU GAN NESTA

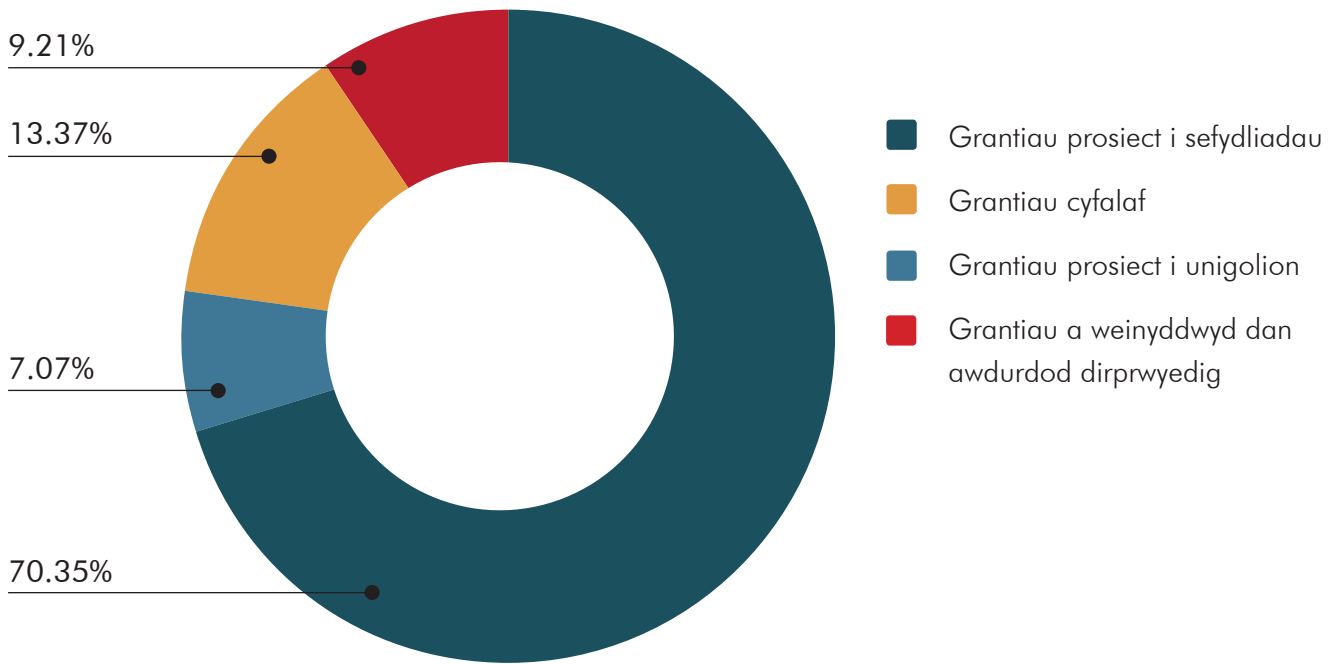
heb gynigion nas hawliwyd neu a dynnwyd yn ôl

---

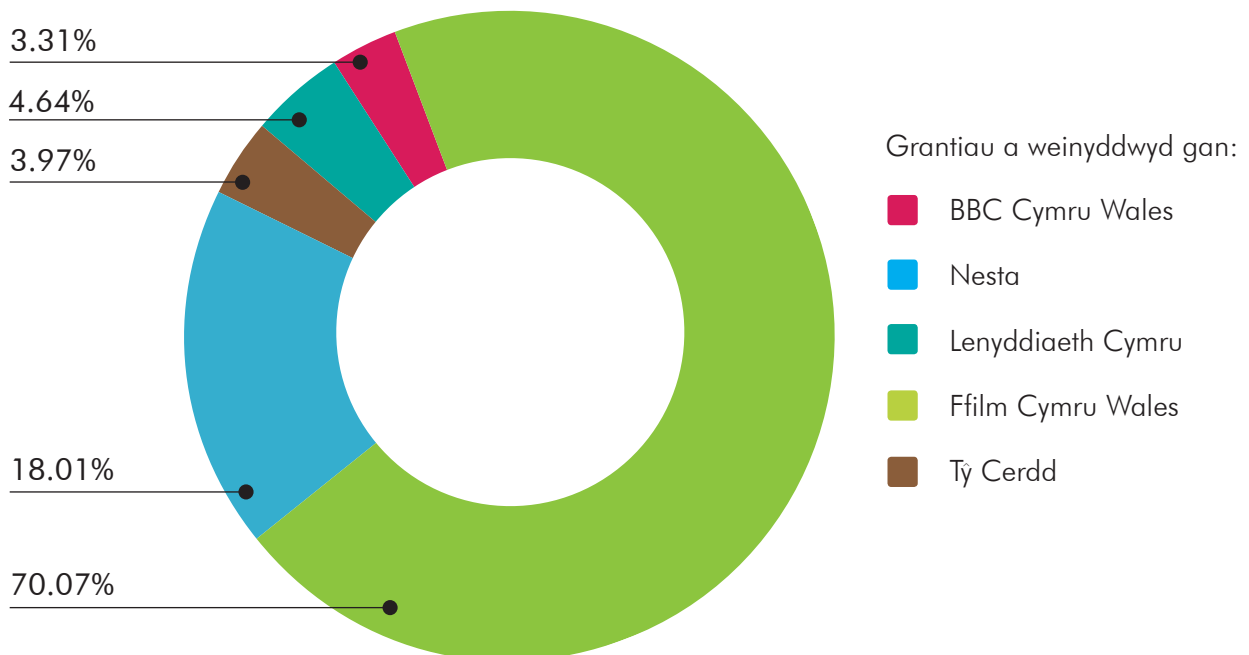
£271,736



## Grantiau yn ôl math



## Grantiau a weinyddwyd dan awdurdod dirprwyedig





Cyngor Celfyddydau Cymru  
Arts Council of Wales

[www.celf.cymru](http://www.celf.cymru)